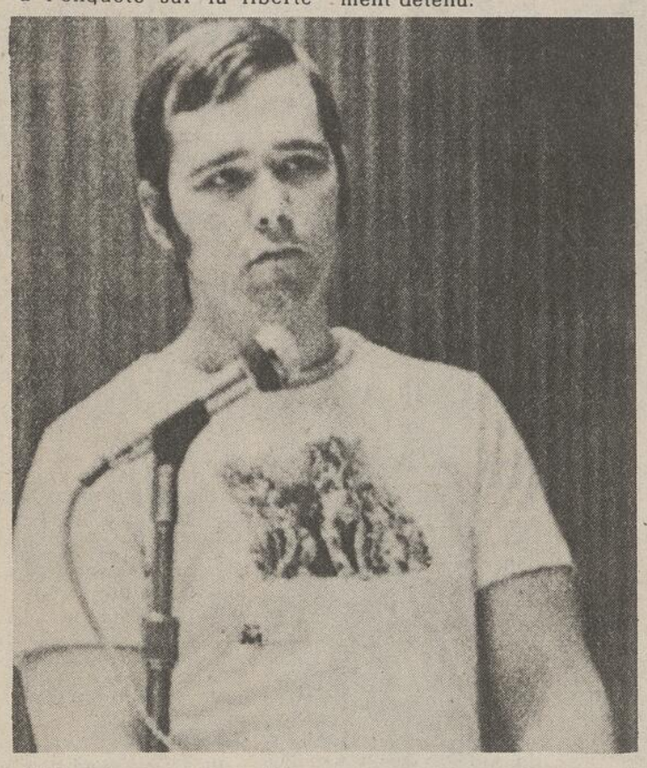
1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

### Lavergne poursuit quand même son témoignage

# Menaces de mort contre Bourassa, Cliche témoin trouvées dans une cellule à Parthenais

MONTREAL (PC) — Des menaces de mort contre le premier ministre Bourassa, le juge Cliche et un témoin à l'enquête sur la liberté syndicale ont été trouvées, jeudi soir, dans la cellule même du centre Parthenais où le témoin est actuellement détenu.



Malgré les menaces qu'il a reçues, par lettres, dans sa cellule même de Parthenais Ronald Lavergne a poursuivi son témoignage hier, devant le juge Cliche, à l'enquête sur la liberté syndicale.

(Photo PC)

Vers la fin de l'après-midi, le témoin, un foreur de 26 ans, utilisé comme fier-à-bras par la Fédération des travailleurs du Québec, avait déposé devant la Commission d'enquête sur la liberté syndicale dans l'industrie de la construction, qui est présidée par le juge Robert Cliche.

Il avait notamment révélé que la FTQ avait formé le printemps dernier, au camp LG-2, à la Baie James, un conseil de discipline et un groupe de commandos. Il avait aussi révélé que quelques jours avant le saccage du camp, le 21 mars, les membres du conseil de discipline avaient été informés que le camp allait être rasé par des incendies que devaient allumer les commandos.

Le témoin Ronald Lavergne est actuellement détenu au centre de prévention situé au quartier général de la Sûreté du Québec, sur la rue Parthenais, à Montréal.

Il attend sa mise en liberté sous cautionnement avec une offense qui ne relève pas du domaine de la construction, a révélé Me Jean-Luc Dutil, procureur en chef de la commission d'enquête. L'avocat a ajouté que le témoin ne possédait pas de dossier judiciaire.

Les journalistes ont appris hors de la cour que Lavergne était détenu en rapport avec un attentat à la pudeur, mais qu'aucune accusation n'avait encore été portée contre lui.

**Mesures de protection**

Le juge Cliche a demandé à Me Dutil de s'assurer "que la vie du témoin n'est pas en danger". Quant à sa propre protection, a dit le juge, il n'a pas reçu de protection particulière depuis le début de l'enquête sur la construction, et il n'a pas l'intention de demander de meilleurs mesures de sécurité.

"J'ai confiance dans les citoyens du Québec", a-t-il dit, ajoutant que 99 pour cent d'entre eux étaient honnêtes.

"En mai dernier, quand nous avons été assermentés, nous nous doutions que notre travail ne serait pas facile. Nous avons promis devant la communauté du Québec de faire notre travail jusqu'au bout. S'il n'y a pas d'accident de parcours, nous le mènerons jusqu'au bout".

Vendredi matin, la séance de l'enquête a débuté à 9 h 30 comme à l'ordinaire, mais a été aussitôt reportée à 10 h 30 par suite des événements de la veille.

Lavergne a poursuivi son témoignage commencé la veille, mais deux détectives de la SQ se tenaient près de la boîte aux témoins, pendant qu'il déposait.

Le témoin, qui avait admis la veille avoir fait partie d'une équipe de fiers-à-bras de la FTQ que les travailleurs ont pris l'habitude de désigner sous le vocable de "les bras", a raconté que jeudi soir, vers 18 heures, il était allé se promener dans l'allée centrale des cellules en compagnie de d'autres détenus.

Il s'était rendu à sa cellule vers 20 heures pour une vérification des présences, et était ensuite retourné dans l'allée jusqu'à 22 h 30. A son retour dans sa cellule, c'est un compagnon qui lui a fait remarquer trois feuilles de papier par terre.

**Lettres**

Il s'agissait de deux lettres de menaces de mort à son endroit, ainsi qu'à l'endroit du premier ministre Bourassa et du juge Cliche.

L'une des lettres, écrite à la main en lettres moulées, disait:

"Si tu ne changes pas ton témoignage demain, demande une protection contre la protection. Tes heures sont comptés... On a la main longue, mais ta vie risque d'être courte".

L'autre lettre, écrite de la même façon, faisait deux pages et disait:

"On te pincera car les gardes marchent avec nous autres... Dis-toi bien que la violence n'est pas finie. On va l'avoir la tête à Bourassa... Tu diras à Cliche que lui aussi ces jours sont comptés".

Après avoir raconté l'incident des lettres de menaces, Lavergne a continué à raconter des faits survenus sur les chantiers de la Baie James.

**Témoignage**

Un membre du groupe de commandos rapportait chaque jour à Lavergne ce qui se passait sur le camp. Il lui a un jour raconté qu'il avait versé du sucre dans les génératrices du camp LG-3 pour tenter de créer un arrêt de travail.

"On avait dit à l'époque que c'était les Indiens qui avaient fait ça", a dit Lavergne.

Le camp de LG-3 comprenait surtout des travailleurs membres de la CSN et on espérait que ces travailleurs quitteraient le camp au cours de l'arrêt de travail. On projetait ensuite de les remplacer par des syndiqués de la FTQ.

A la demande de Me Dutil, le témoin a pointé du doigt, sans broncher, des délégués de chantier de la FTQ et de fiers-à-bras, assis parmi l'assistance.

Il a raconté que le 19 mars, les fiers-à-bras avaient tenu une réunion et qu'il avait été question de mettre le feu au camp en pleine nuit vers trois heures du matin.

D'autres avaient suggéré un plan pour se débarrasser de M. Dave Alexander, chef de l'administration des chantiers. Ils avaient suggéré d'aller le réveiller en pleine nuit, de le déshabiller et d'aller le déposer "à poil" à quelques milles du camp.

Lavergne a raconté qu'il se trouvait avec Yvon Duhamel, l'agent d'affaires du local 791, de la FTQ, quand un membre de la Commission de l'industrie de la construction était arrivé et avait dit à Duhamel qu'il lui apportait une lettre du bureau du syndicat à Montréal.

Le témoin a expliqué que "les bras" avaient pour mission de régler avec les poings les problèmes qu'on ne pouvait régler autrement.

Me Dutil a déposé en preuve la carte de membre du syndicat de Lavergne. Il appartenait au local 791 de l'Union des opérateurs de machinerie lourde du Québec.

Pour éviter que Duhamel soit arrêté par la police lors de l'évacuation, a-t-il raconté, deux hommes l'avaient porté à bord d'un avion en prétendant qu'il était ivre. Duhamel a pu ainsi se rendre sans encombre jusqu'à Matagami.

Il a raconté qu'à Matagami, on avait confié les enregistrements des discours faits à LG-2 par Duhamel, à un homme frêle, sans dossier, qui les a apportés jusqu'à Dorval où des fiers-à-bras sont allés les reprendre.

Me Dutil a déclaré que malgré toutes les démarches de la commission, il avait été impossible de mettre la main sur ces enregistrements.


# La Voix de l'Est

VOL. 39 — NO 110 GRANBY, SAMEDI 19 OCTOBRE 1974 25 CENTS


### Deux cagoulards "visitent" Clarenceville...

# La Caisse populaire d'abord, puis la Banque de Commerce: $3,000!

**Par Alain Dionne**

CLARENCEVILLE — Deux cagoulards ont fait d'une pierre, deux coups, hier avant-midi alors qu'ils ont successivement dévalisé la Caisse populaire et la Banque Canadienne Impériale de Commerce de Clarenceville, emportant près de $3,000 en billets de banque.

Aucun coup de feu n'a été tiré par les apaches dans les établissements bancaires et personne n'a été molesté lors de l'opération qui s'est déroulée avec la rapidité de l'éclair.

Les bandits ont pris la fuite dans une voiture volée que la police devait retrouver un peu plus tard, sans toutefois la moindre trace des malfaiteurs.

En dépit des recherches effectuées par la police toute la journée durant, ils ont réussi à échapper aux forces de l'ordre et à prendre la fuite pour de bon.

**La Caisse pop**

Il était environ 10 heures 30, hier, quand deux individus armés de carabines, portant des gants et le visage dissimulé derrière des cagoules, ont fait irruption à la Caisse populaire où il n'y avait que le personnel de l'établissement.

Pendant que l'un des cagoulards réduisait les membres du personnel à l'impuissance en les menaçant de son arme, son complice a enjambé le comptoir et a raflé le contenu des tiroirs caisses, faisant main basse sur une somme de $1,700 en billets du Dominion.

**A la banque**

Les voleurs, après avoir enfoui l'argent dans un sac, ont déguerpi précipitamment et se sont dirigés au pas de course vers la Banque Canadienne Impériale de Commerce, sise à 200 ou 300 pieds de la Caisse populaire.

A cet endroit, ce fut le même scénario que précédemment; pendant que l'un des deux inconnus tenait en joue et en respect le personnel de l'établissement pour l'empêcher de nuire, l'autre enjambait le comptoir et s'emparait des billets de banque contenus dans les tiroirs caisses.

Les individus ont ainsi empoché quelque $1,100 avant de prendre la fuite au volant d'une vieille voiture noire 1966 de marque Pontiac. Pendant que le duo prenait la fuite, les employés de chacun des établissements donnaient l'alerte à la Sûreté du Québec, à Cowansville.

**Véhicule retrouvé**

Aussitôt, la SQ déclenchait une vaste opération policière à laquelle participaient leurs confrères de St-Jean et leurs collègues de la frontière américaine.

Environ une demi-heure après les deux vols à main armée, des policiers retrouvaient sur le Chemin Wolfe, une route secondaire conduisant à la frontière, la voiture utilisée par les cagoulards pour prendre la fuite après coup; le véhicule avait été abandonné non loin de la frontière, sans la moindre trace de ses occupants qui s'étaient enfui dans une autre automobile, de toute évidence. Comme bien entendu, le véhicule abandonné était une voiture volée, à laquelle les gunmen avaient apposé des plaques minéralogiques différentes.

La police a érigé des barrages sur plusieurs routes de ce secteur dans l'espoir d'intercepter les bandits, mais ces derniers ont déjoué cette manoeuvre. De nombreux policiers ont patrouillé ce secteur afin de couper toute retraite aux fuyards, mais cette opération s'est soldé par un échec, les apaches ayant quitté cette zone dangereuse auparavant, semble-t-il.

Les membres du poste de Cowansville de la SQ, qui avaient entrepris l'enquête dans cette affaire, l'ont par la suite confiée aux membres de l'escouade des crimes contre la personne qui la poursuivaient hier soir, sans que de nouveaux développements soient toutefois à signaler.

### La nation la plus favorisée

# Le Congrès et la Maison Blanche passe un accord sur l'octroi de la clause à l'URSS

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement américain et des représentants du Congrès ont passé, vendredi, un accord permettant d'attacher à la Loi de commerce de l'administration l'octroi de la clause de la nation la plus favorisée et de crédits à l'Union soviétique, en échange d'un assouplissement de la politique d'émigration du Kremlin.

Selon cet accord, qui revêt la forme d'un échange de lettres entre le sénateur démocrate Henry Jackson et le secrétaire d'Etat Henry Kissinger, le gouvernement américain "informe" le Congrès qu'il a reçu l'assurance des autorités soviétiques qu'elles mettront fin aux mesures punitives et discriminatoires qui freinent l'émigration et que celle-ci doit s'accroître rapidement.

Dans sa lettre, M. Kissinger ne donne pas de chiffres, mais le sénateur Jackson a annoncé qu'en accord avec le président Gerald Ford, un nombre minimum de 60,000 personnes devraient être autorisées à émigrer chaque année. Ce chiffre devrait d'ailleurs s'accroître substantiellement car il devrait correspondre à celui des demandes d'émigration, estimées à $130,000, a indiqué le sénateur Jackson, qui a souligné que l'accord s'applique quelque soit la race, la religion ou le groupe social ou professionnel des candidats à l'émigration.

Depuis deux ans, les négociations entre le Congrès et le gouvernement sur la Loi de commerce Trade Bill, qui doit permettre aux négociateurs américains d'avoir l'autorité nécessaire pour participer au "Nixon round" en vue de la libéralisation du commerce mondial, sont bloquées par un amendement du sénateur Jackson interdisant l'octroi de la clause de la nation la plus favorisée et de crédits commerciaux à L'Union soviétique tant que celle-ci met des obstacles à l'émigration.

Le sénateur Jackson, qui estime que le "Trade Bill" sera approuvé en décembre, a précisé que selon l'accord, le gouvernement dispose d'un an et demi pour prouver que les dispositions en sont bien appliquées et, ensuite, le Congrès devra donner son autorisation chaque année au président pour continuer d'accorder les avantages commerciaux prévus à l'Union soviétique.

L'accord Maison Blanche-Congrès, auquel le gouvernement soviétique n'est pas officiellement partie et dans lequel il n'est impliqué que par des assurances fournies au cours de conversations privées avec M. Kissinger, enlève un obstacle majeur au développement de la détente américano-soviétique. L'ex-président Nixon avait en effet promis au secrétaire général du Parti communiste soviétique, M. Leonid Brejnev, l'octroi d'avantages commerciaux. Le gouvernement soviétique, de son côté, dissimule de moins en moins son impatience, comme en témoigne un discours fait ces jours derniers par M. Brejnev au cours d'un banquet offert à Moscou en l'honneur du secrétaire américain au Trésor, M. william Simon.

# L'anesthésie générale est supprimée dans les cabinets dentaires

MONTREAL PC — L'Ordre des dentistes a décidé, vendredi, de supprimer l'anesthésie générale dans les cabinets dentaires, à partir du 1er novembre prochain.

Ce moratoire durera jusqu'à ce que le ministère des Affaires sociales ouvre les portes des hôpitaux aux services dentaires.

La décision des dentistes a été prise après le décès de trois patients, en moins d'un an, dans les cabinets dentaires de la région de Montréal, sous anesthésie générale.

"Nous sommes les premiers à déplorer de tels accidents, a déclaré le Dr Charles Gosselin, président de l'Ordre des dentistes mais nous refusons d'en porter l'odieux".

Le Dr Gosselin a souligné que si les dentistes ont recours à des anesthésistes ce n'est que pour prendre service à la population.

Celle-ci serait particulièrement démunie à Montréal, où les quelques cinq ou six départements de services dentaires situés dans les hôpitaux ne sont de taille qu'à absorber les urgences et quelques très rares cas externes.

Par ailleurs le dentiste lui-même n'a rien à voir dans l'acte d'anesthésie; c'est le médecin qui l'administre qui doit voir à évaluer la condition physique du patient et prendre une décision adéquate. Une anesthésie générale est toujours dangereuse, rappele le docteur Gosselin, et si les journaux s'inquiétaient des accidents qu'elle cause dans les hôpitaux "c'est tous les jours qu'ils en feraient la manchette".

On a fait à Montréal, au cours de la dernière année, entre 35,000 et 40,000 anesthésies générales pour fins dentaires. A ceux qui voient là un nombre excessif on réplique que les dentistes n'ont souvent pas le choix, quand il s'agit de traitements de restaurations pour des enfants turbulents, certains types d'handicapés et des malades mentaux. Et on assure que les dentistes manient la fraise avec plus d'aisance avec l'aide de la seule anesthésie locale.

# Grafftey n'a pas réussi à convaincre Bellemare

MONTREAL (PC) — M. Heward Grafftey a avoué, vendredi, qu'il n'avait pas réussi à convaincre M. Maurice Bellemare de s'unir à lui pour former un Parti conservateur au Québec.

Le député de Brome-Missisquoi venait de s'entretenir durant trois heures avec le chef intérimaire de l'Union nationale.

A l'issue de la rencontre, M. Bellemare a répété qu'il ne refusait pas l'appui des conservateurs, au cours d'une élection provinciale, mais qu'il n'était pas question de former un nouveau parti.

Quant à M. Grafftey, il s'est dit encore confiant de pouvoir bâtir un parti québécois et de tenir un congrès au printemps, à Québec.

Un autre député conservateur fédéral au Québec, M. Claude Wagner, s'est déjà opposé publiquement à ce projet.

## le sourire matinal

*Ne perdez jamais ne fut-ce qu'une minute à penser aux gens que vous n'aimez pas.*

La Meublerie.
691 Cowie, Granby Tél.: 378-9941

## La météo

*Région des Cantons de l'Est: généralement ensoleillé. Minimum 20 à 25 (-7) à (-4). Maximum près de 40 (4). Dimanche: ensoleillé et froid.*

## mini-loto

VENDREDI, 18 OCTOBRE 1974 TIRAGE 29

30 Séries émises — 90,000 chacune

| | |
|---|---|
| 83456 | POSSIBILITÉ DE: 30 GAGNANTS DE $5,000. |
| 3456 | 240 GAGNANTS DE $500. |
| 456 | 2430 GAGNANTS DE $100. |

## super-loto

Case postale 908, Place d'Armes
Montréal 126, Qué. Tél: 873-5350-53

Tirage: 18 OCTOBRE 1974

696,206 BILLETS VENDUS
2,718 GAGNANTS $955,450 en prix

| | Le premier numéro complet | Le deuxième numéro complet | Le troisième numéro complet | Le quatrième numéro complet |
|---|---|---|---|---|
| | 8 5 8 9 5 7 | 8 1 5 4 9 2 | 4 6 0 4 7 8 | 8 8 7 2 5 4 |
| gagne | $200,000. | $100,000. | $50,000. | $25,000. |
| 8 billets se terminant par | 5 8 9 5 7 gagnent $10,000. | 1 5 4 9 2 gagnent $500. | 6 0 4 7 8 gagnent $500. | 8 7 2 5 4 gagnent $500. |
| 68 billets se terminant par | 8 9 5 7 gagnent $2,000. | 5 4 9 2 gagnent $100. | 39 billets se terminant par 0 4 7 8 gagnent $100. | 6579 billets se terminant par 7 2 5 4 gagnent $100. |
| 624 billets se terminant par | 9 5 7 gagnent $400. | 604 billets se terminant par 4 9 2 gagnent $50. | 628 billets se terminant par 4 7 8 gagnent $50. | 603 billets se terminant par 2 5 4 gagnent $50. |



M. Gilles COUTURE
Quartier 4



M. Jack FLANAGAN
Quartier 3



M. Fred TANNER
A la mairie



M. Albert CARTER
Quartier 6



M. Roméo BEAUREGARD
Quartier 5



M. Yvon Landry
Quartier 2

## Un seul quartier en suspens

# L'équipe Tanner propose six candidats pour les prochaines élections municipales

COWANSVILLE (JDB) — M. Fred Tanner a officiellement présenté les membres de son équipe, équipe qu'il entend bien mener à la victoire le 3 novembre prochain parce que dit-il, elle "est représentative de la population cowansvilloise de ses inquiétudes comme de ses aspirations les plus profondes".

Cette équipe se compose de M. Fred Tanner, candidat à la mairie; M. Yvon Landry, quartier no 1; M. Jack Flanagan, quartier no 3; M. Gilles Couture, quartier no 4; M. Roméo Beauregard quartier no 5 et M. Albert Carter, quartier no 6.

Au quartier, no 1, aucun nom encore n'a été associé, l'équipe se prononcera d'ici une semaine, plusieurs candidats ayant fait connaître leur intention de représenter ce secteur.

**M. Albert Carter**

Se présentant pour défendre les intérêts des résidents du quartier no 6, qui est actuellement en pleine expansin, M. Albert Carter est âgé de 57 ans, marié et père de 6 enfants. Il est établi dans la région de Cowansville depuis déjà quelque 36 années, c'est un cultivateur et un homme d'affaires déjà connu dans le milieu.

M. Albert Carter qui a consacré tous ses efforts à la bonne marche de son entreprise, possède, en outre, une expérience certaine dans l'administration municipale puisqu'il a siégé pendant plusieurs années comme conseiller pour le canton de Dunham.

**M. Roméo Beauregard**

Au quartier no 5, qui est un des plus populeux de Cowansville on trouve M. Roméo Beauregard demeurant à Cowansville depuis 48 ans. Il est âgé de 56 ans, marié et père de trois garçons.

M. Roméo Beauregard, après avoir été entrepreneur en peinture, s'est lancé dans le commerce, il est maintenant le populaire propriétaire de la Brasserie "Munica". Il fut un membre actif des Chevaliers cercle de St-Hyacinthe. C'est sur la semande de plusieurs citoyens de son quartier qu'il a décidé de se lancer sur la scène politique municipale.

**M. Gilles Couture**

Agé de 36 ans marié et père de trois enfants, M. Gilles Couture est fonctionnaire fédéral au Pénitencier de Cowansville. Il réside dans cette ville depuis 17 ans, il est diplômé du Cegep d'Ahuntsic, en techniques auxiliaires de la justice, concentration en sciences humaines. Il poursuit des études en opération industrielle et en gestion du personnel. Il est membre des Chevaliers de Colomb, du Club coopératif de consommation Davignon.

Comme syndicaliste, il souligne que la classe ouvrière n'a jamais eu la place qui lui revenait au sein de l'administration municipale et qu'il est nécessaire de changer les choses. D'autant plus qu'il est convaincu que la majorité de la population n'est pas d'accord avec l'actuel conseil de ville surtout en ce qui regarde le fardeau fiscal.

**M. Jack Flanagan**

Pour le quartier à majorité anglophone de Sweetsburg on a choisi M. Jack Flanagan âgé de 51 ans, marié et père de quatre enfants. Contrôleur à Tupperware Home Parties, il est établi à Cowansville depuis 14 ans.

C'est parce qu'il a vu les difficultés nombreuses que rencontrent les jeunes qu'il a décidé de se présenter. Les jeunes familles, les travailleurs qui mettent de côté cent par cent pour s'acheter leur maison, sont pressurés de taxes, à tel point qu'ils sont dans l'impossibilité de mener une vie normale.

**M. Yvon Landry**

Né à Stanbridge-Station en 1930, M. Yvon Landry après avoir complété ses études à Cowansville a été à l'emploi de manufactures cowansvilloises avant de s'engager dans l'aviation qui devait lui faire visiter toutes les provinces canadiennes ainsi que l'Italie et l'Egypte. Il est diplômé en techniques d'approvisionnement et en bibliocothémie; décoré de la médaille des Nations unies en 1957 et du Canada en 1960.

Retiré depuis 1967, il a été secrétaire de l'Association des arriérés mentaux du district de Bedford, de la ligue de balle-molle Laurentide, fondateur de la bibliothèque. Il poursuit un cours en techniques auxiliaires de la justice.

Il est marié et père de trois enfants.

**M. Fred Tanner**

Homme d'affaires et courtier d'assurances fort connu dans la région, il est âgé de 42 ans, marié, père de 4 enfants et grand-père. Il a pursuivi ses études secondaires à Cowansville et à Toronto, il détient également un diplôme d'un cours technique.

En 1954, il travailla avec son père dans le secteur de l'assurance pour ensuite s'installer à son propre compte, en 1964. Il a toujours vu à faire prospérer son entreprise tout en demeurant des plus actifs au sein de la communauté, il a fait partie notamment de l'exécutif de plusieurs associations sportives.

**Programme conjoint**

Tous les six ont participé concrètement à l'élaboration du programme qu'ils entendent défendre conjointement, au sein d'une équipe structurée, mue par les mêmes objectifs fondamentaux.

## L'équipe Tanner:

# Un programme en douze points

COWANSVILLE (JDB) — C'est un programme extrêmement précis et minutieusement élaboré que l'équipe de M. Fred Tanner propose comme option à la population cowansvilloise.

Ce programme, qui vient d'être rendu public à l'occasion d'une rencontre avec l'équipe Tanner s'articule autour de douze points:

1- Travailler avec un nouveau conseil de ville progressif à établir un équilibre plus stable à l'administration municipale; rendre toutes les réunions du conseil publiques;

2- Faire une révision des procédures administratives et des comptes de la ville: mettre en application les recommandations contenues dans le rapport Goldbloom, publier immédiatement un rapport sur l'état financer de la ville soumettre, chaque année un programme de travaux publics et un budget réaliste pour les couvrir.

3- Former des comités de citoyens ou demander aux organismes déjà en place de soumettre des idées sur des projets qui les intéressent particulièrement.

4- En ce qui concerne la rénovation urbaine comme il est impossible de changer le programme, veiller à s'occuper des autres secteurs qui ont besoin d'être modernisés en suscitant la participation active de la population.

5- Abolition du zonage trop restrictif en ce qui concerne les artères principales qui constituent la base d'une communauté en expansion et permettre ainsi un développement quasi illimité.

6- Encourager la construction domiciliaire afin de maintenir les taxes stables le plus longtemps possible et favoriser l'émigration d'éléments nouveaux vers Cowansville.

7- Il n'y aura jamais de fusion entre les villes de Cowansville et de Bromont. Par contre, toute municipalité qui désirera s'annexer sera la bienvenue, sans qu'on ait recours à des moyens de pression.

8- Assurer en priorité les services essentiels (eau, pavage, etc...) à la population: mettre sur pied un programme progressif de pavage et de maintenance des rues de Cowansville, programme qui sera couvert par le budget et non plus par des emprunts à terme de 20 ans, établir un système de filtration de l'eau le plus rapidement possible selon les besoins financiers de Cowansville.

9- Révision complète des programmes menés conjointement avec la ville de Bromont: l'aide fournie à Bromont est-elle l'avantage de la ville de Cowansville ? l'aéroport de Bromont sert-il vraiment à Cowansville ?

10- Le système des terrains de jeux est-il adéquat ? Avec une remise en question de tout le système des loisirs.

11- Le Parc industriel de Cowansville est-il assez grand pour rencontrer les besoins futurs de la ville ?

12- Créer une atmosphère de confiance à Cowansville afin de rendre la ville attrayante à tous les contribuables aussi bien qu'aux industriels et aux marchands.

Ce programme couvre tous les secteurs d'activités et donne une idée très précise de l'action que l'équipe de M. Fred Tanner entend mener dès le lendemain des élections municipales, advenant le cas où elle serait portée au pouvoir.

## *Conseiller juridique*

WATERLOO — La ville de Waterloo a retenu les services de Me Louis Jolin, avocat de Waterloo, afin qu'il agisse comme conseiller juridique pendant le déroulement du scrutin à l'occasion des élections municipales qui auront lieu dimanche, le 3 novembre, dans la ville de Waterloo.

## A l'avenir

# "Si on en parlait avant... au lieu d'après"

## (Rosaire Raymond)

COWANSVILLE (JDB) — La confiance, la fierté et la responsabilité, tels sont les grands thèmes que le candidat à la mairie, M. Rosaire Raymond entend mettre de l'avant tout au long de sa campagne électorale. Et le moyen qu'il compte employer pour véhiculer ces thèmes, c'est le dialogue.

Dans un communiqué émis hier, M. Raymond souligne: "A la veille d'une élection, la population n'a pas tellement avantage à s'apitoyer sur le passé ni à entretenir et mijoter les vieilles rancunes stériles, mais doit plutôt se poser la question: "Qui est le plus en mesure de présider aux destinées de la ville pour les quatre prochaines années?"

M. Raymond souligne que, comme candidat à la mairie, il croit que son devoir est de démontrer comment il entrevoit l'avenir de Cowansville: "Nous devons nous arrêter et faire le point, c'est à dire prendre en main toutes les opérations, analyser en profondeur tous les actifs de la ville, en faire ressortir la valeur actuelle par rapport au coût original de façon à ce que le citoyen sache qu'à ses obligations sont attachées des valeurs, qu'il connaîtra mieux et dont il parlera avec fierté".

Prendre en main toutes les opérations équivaut dans l'esprit de M. Rosaire Raymond à être en mesure de considérer le programme de développement de la ville en fonction des opérations et des besoins des citoyens d'aujourd'hui et de demain. C'est aussi faire preuve de plus de flexibilité: pouvoir continuer ce programme, le changer ou le modifier selon les désirs de la population et la capacité de payer des gens.

"Il serait facile de vous proposer des grands projets, ou vous promettre une foule de choses comme l'aspyhalte, des tuyaux et bouts de chemin, mais je crois que la population est tannée de voir ces choses. La population n'est pas opposée au développement mais elle veut savoir d'où l'on vient et où on s'en va, et je m'engage à l'informer des grands projets avant que les décisions ne soient prises. A l'avenir, si on en parlait avant ... au lieu d'après." C'est peut-être là l'élément le plus nouveau et le plus fondamental du programme prôné par le candidat à la mairie.

M. Rosaire Raymond déclare avoir une très grande confiance en Cowansville et il se dit convaincu qu'avec le support de la population, notre ville progressera de façon vraiment dynamique.

Il s'agit là pour M. Raymond d'une amorce concrète de sa campagne électorale qui, il faut bien l'avouer, mobilise toute l'attention de la population.

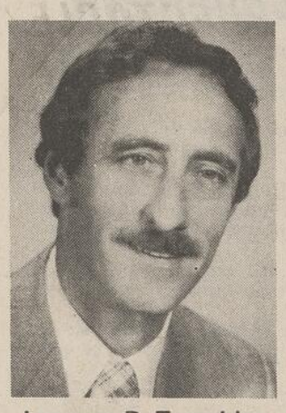




EN RAPPEL

SOIRÉE POPULAIRE

M. JACQUES R. TREMBLAY



Jacques R. Tremblay
Député d'Iberville

*Invitée d'honneur*

Madame ANDRÉE BOURASSA
épouse du premier ministre

SAMEDI LE 26 OCTOBRE 1974 À 8.30 H P.M.
MANÈGE MILITAIRE FARNHAM
Orchestre et rafraîchissements inclus
PRIX $3.00 PAR PERSONNE
*CORDIALE BIENVENUE À TOUS*

SOUPER CANADIEN
Paroisse Assomption de Granby
DIMANCHE 20 OCTOBRE
REPAS SERVI DE 6 h à 8 h 30 p.m.
sous la présidence de
Madame GÉRARD VIENS
*PRIX DE PRÉSENCE*
2 fauteuils valeur de
$100.00
ADM. $2.50 adultes
$1.50 étudiants jusqu'au secondaire inclus.
MUSIQUE "LES CARAVELLS"
*BIENVENUE À TOUS*

camions à louer
...à la journée ...à la semaine
...au mois ...à l'année




chez-nous
vous avez le choix!
deragon
317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUE., TEL: 263-0101, MONTRÉAL 861-3327

*DERNIÈRE CHANCE AUJOURD'HUI*
TOMBOLA ST-JOSEPH '74
SOUPER 5 H 30 À 9 - 25 KIOSQUES
CE SOIR BINGO - BIENVENUE À TOUS

*HOMMAGES DE* BISCUITERIE MAURICE
Biscuits - Bonbons - Gâteaux pour toutes occasions
186, PRINCIPALE, GRANBY 372-7729

*HOMMAGES DE* ENCADREMENT GUYANE
Montage de petits-point, encadrements pour photo, peinture, en magasin vente de tableaux (exécuté par artistes locaux)
624, DUFFERIN, GRANBY 372-2453
(face à Harvey & Racine meubles)

Yvon Guertin
COURTIER D'ASSURANCE AGREE
130 COURT - TEL.: 372-5129 - GRANBY

### Quatre ans après

# M. Marc Laurendeau brosse à l'ACFG un tableau des événements d'octobre

GRANBY (par Ginette LAURIN) — Quatre années après la crise d'octobre, M. Marc Laurendeau, éditorialiste bien connu, a fait l'historique d'abord des vagues successives du FLQ, puis de la crise d'octobre 1970, devant les membres de l'Association culturelle des femmes de Granby, réunis pour leur souper-causerie mensuel.

Indépendamment de ses intérêts, ses préjugés ou sa partisanerie politique, M. Marc Laurendeau a brossé objectivement un tableau des événements d'octobre, concernant surtout la violence du pouvoir et des cellules révolutionnaires.

Toutefois, il a tenu à expliquer la provocation qu'il y a eu de part et d'autre et qui a incité certaines personnes à commettre des actes répréhensibles. En 1962, une première vague du FLQ. Des gens se rendent compte de leur situation de colonisés.

Puis le RR (réseau de résistance) défend un Québec francophone libre, socialiste, peut-être même communiste pour une certaine faction du mouvement, selon le conférencier. "Ces gens avaient une idée. Ils n'acceptaient pas les moyens. Cependant, malgré le contexte de violence, ils ne sont pas des criminels ordinaires. La plupart d'entre eux n'avaient pas d'antécédents judiciaires".

M. Laurendeau souligne aussi que la plupart des membres des cellules révolutionnaires avaient une éducation supérieure à la moyenne, venaient de familles sociales intégrées. Mais, ils avaient des problèmes émotifs. Ils ne posaient pas des bombes pour leur satisfaction personnelle.

Par ailleurs, selon certains membres de l'ACFG, M. Laurendeau après avoir démontré la violence du pouvoir pendant cette crise, par des arrestations "odieuses" de quelque 450 personnes qui n'avaient rien à voir dans cette vague de violence, sauf peut-être d'être en accord avec les idées du FLQ mais pas semble avoir un parti pris. Il tient en outre à faire remarquer aux dames qu'il est là pour établir les faits et non prendre position.



"La violence politique au Québec", tel est le thème qui a été développé par M. Marc Laurendeau, le conférencier invité à l'Association culturelle des femmes de Granby. Dans l'ordre habituel, nous apercevons: Mlle Fernande Noiseaux, qui présenta le conférencier: M. Marc Laurendeau; Mme Louise Girardot, présidente de l'ACFG et Mme Fernande Petit, qui remercia l'invité.

(Photo C-Line Jobin)

Soulignons que M. Laurendeau ne manque pas de cordes à son arc pour expliquer cette situation, puisqu'il a présenté une thèse en sciences politiques sur, justement, la violence politique au Québec.

D'autre part, même les moyens, les dames lui ont clairement laissé entendre qu'elles ne considéraient pas ce fait comme aussi préjudiciable aux libertés civiles que le conférencier.

Même aussi s'il a parlé de sentence plus sévère, injuste parfois, donnant en exemple Vallières et Gagnon qui ont passé quatre années en prison pour être ensuite acquittés, les membres de l'ACFG sont demeurés fermes sur leurs opinions, allant même jusqu'à dire que ces gens n'ont qu'à vivre ailleurs s'ils ne sont pas contents. Les dames ont également mentionné que les Canadiens français étaient favorisés, ayant la "chance" d'apprendre deux langues et de bénéficier d'un niveau de vie plus important que les pays d'Europe.

Là-dessus, M. Marc Laurendeau a rétorqué que si notre niveau de vie s'accroît, celui des aglo-saxons s'accroît plus rapidement. Mais, il a préféré ne pas s'aventurer sur un chemin qui s'avérait très glissant, puisque les allégeances politiques de certaines personnes commencaient à se faire sentir.



## Code du bâtiment

**Le congrès des officiers en bâtiments du Québec s'est terminé hier après-midi et la dernière activité officielle a été une discussion sous forme de panel. Les délégués ont pu poser des questions, principalement le Code du bâtiment du Québec. Sur la photo, nous retrouvons dans l'ordre les panélistes: MM. Fernad Lessard, F.-X. Perreault, conseiller technique, attaché au ministère du Travail; Raymond Ménard, Marcel Brazeau, Gérald Scott et André Gadbois, tous deux ingéneieurs.**

**(Photo: C-Line Jobin)**

### La mort suspecte de M. Aurèle Desmarais

# L'hypothèse d'un crime est écartée à toute fin pratique

ROXTON POND (AD) — Une autopsie a été pratiquée hier à Montréal sur le corps de M. Aurèle Desmarais, 42 ans, de Roxton Pond, qui fut découvert jeudi sur la banquette de sa camionnette à Roxton Pond, mais les résultats de ces expertises n'ont pas encore été transmis aux enquêteurs.

Selon un porte-parole de la SQ, l'autopsie a été pratiquée hier avant-midi, à l'Institut médico-légal, mais aucun rapport n'a été émis par le médecin légiste. Ce qui confirme en définitive que l'hypothèse d'un crime doit être écartée à toute fin pratique.

Car, s'il y avait eu le moindre soupçon quant à la possibilité d'un crime, le médecin légiste aurait transmis un rapport verbal aux limiers dès hier, quitte à faire suivre le rapport écrit dans le courrier au cours de la semaine prochaine.

A la lumière des événements, les enquêteurs envisagent plutôt l'hypothèse d'une mort naturelle ou encore d'une mort accidentelle. Les résultats de l'autopsie, qui seront vraisemblablement connus au début de la semaine prochaine, permettront d'établir avec certitude la nature de la mort de la victime et ce qui l'a causée.

Entre-temps, l'enquête policière se poursuit sous la direction du caporal Michel Couture et de l'agent Mario Rouleau, tous deux du détachement de Granby de la Sûreté du Québec.

On se souviendra que le corps de M. Aurèle Desmarais avait été découvert sans vie, jeudi avant-midi, reposant sur la banquette de sa camionnette en panne, à l'intersection du Chemin du Lac et du Chemin Paquin, à Roxton Pond. Il ne portait aucune marque de violence, ni aucune trace de blessure, mais la mort semblait remonter à quelques heures.

### Recrutant aussi des membres

# Les Petits chanteurs amorcent une autre saison prometteuse

GRANBY — Plus actifs que jamais, les Petits chanteurs de Granby préparent leur prochaine saison de spectacles à travers la province.

Ainsi, MM. Jules Leblanc et Pierre Giroux, s.c., respectivement directeur musical et assistant, convient tous les jeunes garçons et jeunes filles désireux de faire partie de cette chorale, à s'inscrire le plus tôt possible, en venant à la pratique des Petits chanteurs, lundi et mercredi, les 21 et 23 octobre, en la salle de l'école Saint-Eugène, à compter de 18 heures 45.

On peut égaement entrer en communication avec les dirigeants en composant 378-2333 ou encore 372-4404, en demandant le frère Pierre Giroux ou le frère André Dansereau, organisateur et metteur en scène des Petits chanteurs.

Ceux qui ont déjà fait leur inscription seront avisés du début des pratiques pour tous les néophites. En outre, les Petits chanteurs de Granby Inc. ont tenu leur assemblée générale annuelle et ont procédé à l'élection du nouvel exécutif 1974-75.

M. Vianney Laliberté, qui était président depuis plusieurs années a dû remettre sa démission à son grand regret et à celui de ses collègues, que de ainsi tous les membres de la troupe. M. Laliberté s'est toujours montré très dévoué et a fait preuve de beaucoup d'esprit d'équipe.

Le nouveau président est M. André Laurin. Il semble que l'année en cours sera aussi fructueuse que l'année dernière, alors que les Petits chanteurs ont présenté 41 spectacles dans les grands hôtels montréalais et un peu partout dans la belle province.

Déja, plusieurs engagements figurent à l'agenda. Ainsi, samedi le 1 octobre, soit aujourd'hui, les Petits chanteurs sont les invités de l'Union régionale des Caisses populaires Desjardins, lors d'un grand banquet à Sorel.

Dimanche, le 20 octobre, ils seront à l'Abbaye Saint-Benoît-du-Lac. Une représentation pour le public aura lieu dans la grande chapelle du monastère, à compter de 15 heures. Toute la population de la région est invitée à venir applaudir le talentueux groupe granbyen.

A l'issue de ce spectacle, la majorité des bénéfices seront versés ux oeuvres des moines de l'Abbaye.

Enfin, les Petits chanteurs désirent remercier toute la population granbyenne qui a répondu généreusement, lors de la campagne de "Pommes" annuelle.

### Requête en Cour supérieure

# Les dirigeants de BOP interrompent la vente

GRANBY (FB) — Une requête a été déposée en Cour supérieure par le président et le trésorier de la compagnie Beaconing Optical & Precision Materials Ltd (BOP), qui possède une usine à Granby, afin d'empêcher la vente des actifs de l'entreprise par le Montreal Trust Co.

Les dirigeants de BOP ont saisi les actifs de leur compagnie, qui a fait l'objet de soumissions d'achat, selon un appel d'offres présenté par le Montreal Trust et le bureau de syndic montréalais Mercure, Béliveau et Associés.

Les soumissions sont à l'étude actuellement et une entente est sur le point d'intervenir, nous a confié un porte-parole du syndic, mais la requête interposée par le président de BOP, M. H. Calpakis, rend toute vente impossible pour le moment.

Dans leur requête, qui sera entendue jeudi, dans la métropole, les dirigeants de la compagnie, qui a fermé ses portes au mois d'août, allèguent que la procédure employée par le Montreal Trust pour vendre les actifs de BOP n'est pas conforme à la loi.

Selon cette requête, les méthodes utilisées par le Montreal Trust ne l'ont pas été dans la bonne forme des choses.

Cependant, nous n'avons pu obtenir plus de détails concernant cette question de non conformité dans la procédure.

On sait que M. Calpakis a tenté de trouver un investissement de quelque $400,000 pour remettre en marche la compagnie, minée par des difficultés financières.

Il n'a pas obtenu de succès dans cette recherche de fonds, autant du côté des gouvernements fédéral et provincial que du côté privé.

Maintenant, la vente de BOP est gelée et l'on ne pourra procéder que si la saisie est levée par un juge de la Cour supérieure, jeudi, a indiqué un représentant de Mercure, Béliveau et Associés.

En saisissant les actifs de la compagnie et amenant l'affaire devant un tribunal, les dirigeants de BOP essaient de gagner du temps, afin de pouvoir trouver l'investissement nécessaire à la relance de l'usine granbyenne, a déclaré un porte-parole de ceux qui ont lancé l'appel d'offres.

"Nous avons laissé passer deux fautes de BOP, qui a fait faux bond à ses paiements sur emprunts en décembre 1972 et en 1973", a signalé un représentant du bureau de syndic.

"Quand la compagnie s'est retrouvée encore dans l'incapacité de payer en 1974, nous avons entrepris les mesures de vente des actifs", a ajouté le représentant.

Pour leur part, les quelque 100 employés de BOP, congédiés lors de la fermeture impromptue le 16 août, perdent patience par instant, mais un bon nombre encore attendent que tout le litige se règle et que l'usine soit réouverte, peu importe s'il s'agit d'un nouvel employeur.

Déjà un certain nombre de ces ex-employés se sont trouvés des emplois ailleurs, a confirmé M. Jean-Guy Latulippe, président du syndicat (CSD).

## Un peu de tout... et de rien

### Souper paroissial

Le souper paroissial, organisé au profit de la Fabrique Assomption, sera servi entre 6 et 8 heures p.m., dimanche, le 20 octobre, au sous-sol de l'église, et sera suivi d'une soirée dansante au son de l'orchestre les Caravelles. Bienvenue à tous.

### UNICEF

La Commission scolaire de Granby a donné son autorisation pour que les enfants participent à la campagne de souscription de l'UNICEF, dans le cadre de l'Hallowen. On sait que chaque année, les enfants se déguisent, visitent les maisons de leur quartier et recueillent des sous pour leurs petits frères des pays en voie de développement.

### Nouvel exécutif

GRANBY — Le club Kiwanis de Granby procédera, mardi, le 22 octobre, au remaniement de son exécutif, comme c'est d'ailleurs la coutume à cette période-ci de l'année. Tous les membres sont donc invités à se rendre au Club social, rue Elgin, afin d'assister à l'installation du nouvel exécutif qui prendra en main la destinée de l'organisme pour l'année 1974-75.

## Une page d'histoire

19 octobre 1974: le général lord Cornwallis capitulait avec une garnison britannique de 7,000 hommes à Yorktown, Virginie, il y a 193 ans, en 1781, après un siège de trois semaines. Il avait été envoyé pour s'emparer du port au profit de la flotte britannique, mais il se trouva bloqué par les Français commandés par l'amiral de Grasse. La prise de Yorktown mettait virtuellement fin à la Guerre de l'indépendance américaine, et les Anglais se hâtèrent de faire la paix.

1648: Le père Lalande est tué par les Iroquois.

1745: mort de l'écrivain Dean Swift.

1944: les troupes russes envahissent la Prusse orientale.

1945: la charte des Nations unies est ratifiée par la Chambre des communes du Canada.

THEATRE PALACE
TEL 372 4466
GRANBY

SECOND FILM:
LE RETOUR DE SABATA
À 7h30 p.m.
BEAUX DIMANCHES À
9h30 p.m.

ils avaient l'amour au fond du coeur...

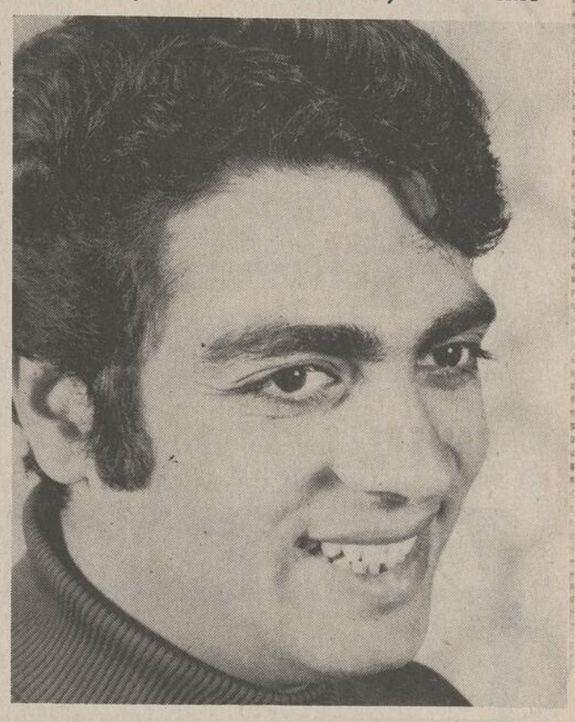
Michel Costom présente
Jean Duceppe
Denise Filiatrault
dans un film de
Richard Martin
avec
Yvon Dufour
Luce Guilbeault
Andrée Lachapelle
Yves Létourneau
Gérard Poirier
Louise Portal
Robert Maltais
et
Catherine Bégin
musique de
Claude Léveillée
une production:
Richard Hellman



Les Beaux Dimanches
D'après l'oeuvre de
Marcel Dubé
images:
Jean-Claude Labrecque
montage:
Jacques Gagne
producteur associé:
Jean Zaloum
distribution: Coop-Art SNC

LES GRANDS EXPLORATEURS
JEUDI, LE 24 OCTOBRE
BILLETS DE SAISON EN VENTE

PROCHAIN SPECTACLE
MARDI, LE 5 NOVEMBRE, 8.45 P.M.



ENRICO MACIAS
BILLETS EN VENTE AU THEATRE PALACE
PHARMACIE CENTRALE
& 182 RUE PRINCIPALE
A GRANBY

CINEMA LE PLAZA
Situe dans le Centre d'achat Plaza Granby, tel.: 378-2455
COMMENCANT VENDREDI LE 18 OCTOBRE
DOUBLE DOSE DE SADISME - HORREUR - SEXE




HORAIRE: Samedi continuel à partir de 7h. en soirée. Dimanche spectacle continuel à partir de 1h.30 de l'après-midi. En semaine une représentation à 7h.30 en soirée.

CENTRE ORTHOPEDIQUE DE GRANBY
(Division des Pharmacies Guertin)
VENTE ET LOCATION
D'APPAREILS DE REHABILITATION: chaises roulantes, lits d'hôpitaux, cannes, béquilles, marchettes, chaises d'aisance, tractions.
AJUSTEMENT DE CORSETS, supports orthopédiques, bandes herniaires, bas élastiques, appareils à surdité sur recommandation médicale.
392, RUE PRINCIPALE SUITE 2 378-9949

PST! PST!
Quelque honte que nous ayons méritée, il est presque toujours en notre pouvoir de rétablir notre réputation.
A&W
POULET
777, Principale, GRANBY

# Editorial

## Au bord de l'abîme, c'est peut-être la fin du monde

*L'une des règles des débats généraux qui ont lieu chaque année au début de l'assemblée générale des Nations unies est que le porte-parole de chaque pays-membre choisit le points de l'ordre du jour pour lesquels il éprouve l'envie d'exprimer son opinion et pour lesquels il se sent obligé de fournir des commentaires.*

*Le panorama mondial est la plupart du temps complété par des vues partielles à l'échelle nationale. Ceux qui assistent à ces discours peuvent ainsi apprendre ce qu'un pays pense des thèmes actuels de l'ONU et quels sont les intérêts particuliers qu'il désirerait voir défendus par l'organisme mondial.*

*Cette année, les premières allocutions ont eu un caractère particulier. On a remarqué que tout était dominé par le ton d'une urgence universelle et supranationale, ne tenant plus guère compte des intérêts spécifiques. Certes, dans la salle, le tableau n'a pas changé.*

*Les délégués vont et viennent, certaines chaises restent vides pour des heures, d'autres représentants bavardent ou complètent leurs dossiers, les écouteurs sagement posés sur leurs oreilles inattentives. Mais la rhétorique est alarmante et de nature à tirer brusquement les délégués de 138 pays de leur insouciance, à les inciter à passer aux actes.*

*C'est uniquement lors des crises comme celle du Congo, par exemple, que le ciel de l'ONU fut aussi sombre. Même les crises actuelles, celles de Chypre et du Proche-Orient, passent à l'arrière-plan devant les visions qui se sont déversées sur les délégués au début de l'assemblée. Rarement une telle atmosphère de catastrophe a été accueillie avec un calme aussi serein.*

*Crise de l'énergie, pénurie de matières premières, de denrées alimentaires dominent le tableau, bien que les statistiques soient plus tragique que le ton emprunté. Etait-ce un flegme bien britannique ou un tempérament un peu blasé qui incita le délégué de la Nouvelle-Zélande à présenter d'une manière tellement monotone des nouvelles horrifiantes relatives à la situation mondiale de l'alimentation? Le thème était abordé et, devant son urgence, les problèmes des différentes nations perdirent de leur importance.*

*Mais plus que les paroles relatives à la paix, qui était plus qu'une situation dans laquelle les armes se taisent par hasard ou plus que les avertissements quant au retour de la surestimation nationale dans certaines parties du monde, on entendit des cris relatifs à l'inflation mondiale et à la situation chaotique régnant sur les marchés de matières premières.*

*Les formules ressemblaient étrangement à celles utilisées par ceux qui avaient parlé d'une catastrophe économique mondiale. Les pays industriels devaient se serrer la ceinture et, pour les pays ne possédant pas de matières premières, il s'agissait de survivre. Le même matin, M. Henry Kissinger avait abondé dans ce sens.*

*Son discours fut un conjuration hautement dramatique prononcée d'un ton pressant et énergique. Le nuage menaçant de l'inflation et de la décadence générale planait sur les riches et les pauvres, ainsi que la possibilité de la catastrophe nucléaire. La fin du monde... à moins d'un miracle.*

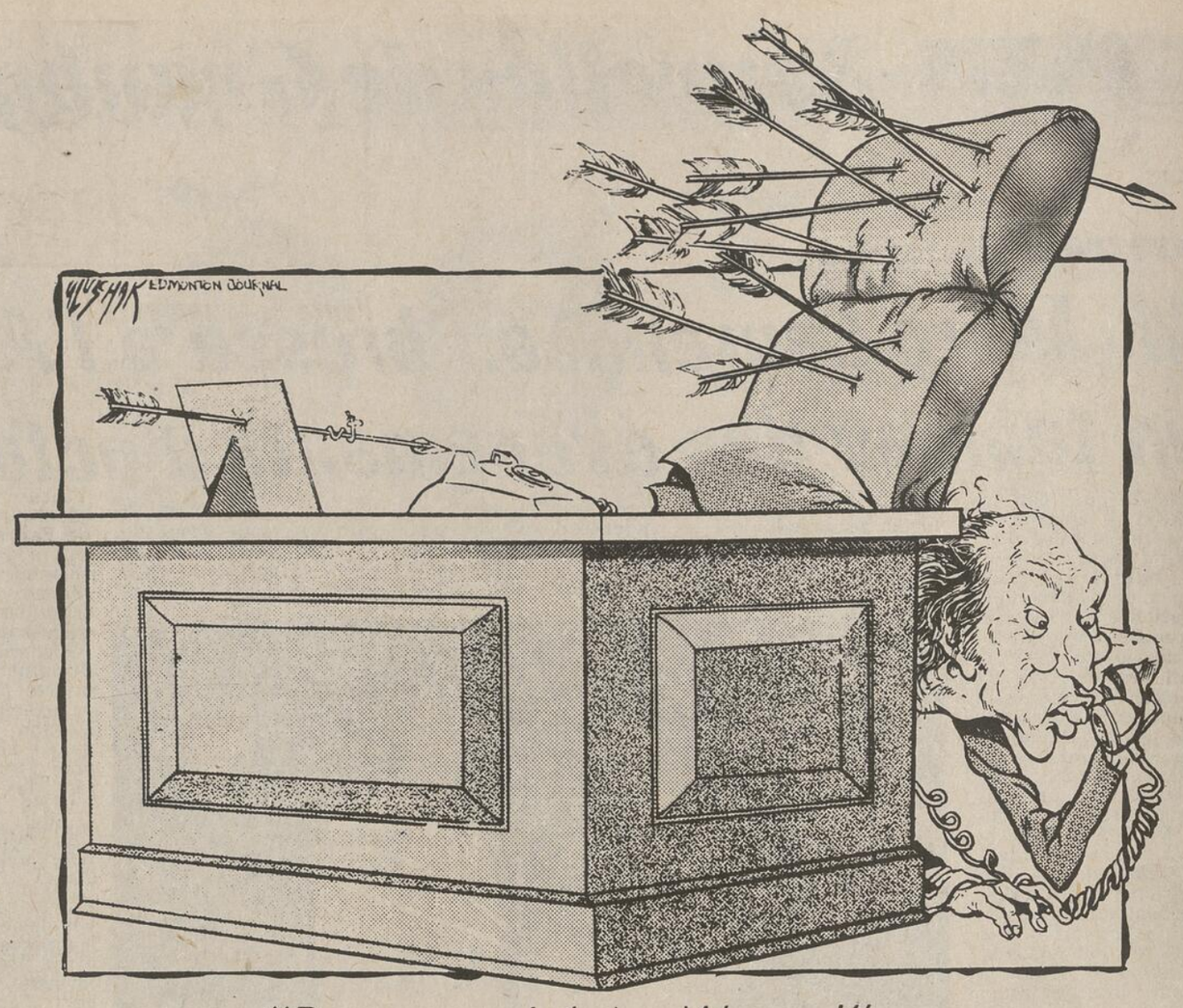
*Le secrétaire d'Etat américain aux Affaires extérieures ajoutait que rien ne garantissait plus que la prochaine crise locale n'exploserait pas sans aucun contrôle. Le monde était aussi au bord de l'abîme, du gouffre d'un nationalisme économique exacerbé, comme celui qui avait accompagné le "crash" économique des années '30.*

*Les premiers signes avertisseurs d'une grande crise économique sautent aux yeux et les nations démunies en souffriraient le plus.*

*Au même moment, à Detroit, à la conférence de l'énergie, le président Gerald Ford avait déclaré qu'il était difficile de décrire la crise actuelle sans se perdre en une rhétorique de "fin du monde". Son ministre des Affaires étrangères ne se donna aucune peine pour masquer cette impression.*

*Ceux qui ont toujours cru que la motivation de M. Kissinger était la peur d'une catastrophe nucléaire et d'un désastre international causé par la déraison nationale ont vu leur opinion confirmée par le ton pessimiste de son discours prononcé devant les Nations unies.*

*Jean Naud*




*"Passez-moi John Wayne!"*

# La dernière préoccupation de la Communauté européenne

**Par John HAY**
**de la Presse Canadienne**

Quand le premier ministre Trudeau visitera les pays de la Communauté économique européenne, la semaine prochaine, il pourrait bien découvrir que les relations avec le Canada constituent la dernière préoccupation de la CEE.

Les élections britanniques ayant pris fin et le Parti travailliste étant établi au pouvoir, la France et les autres membres du Marché commun feront pression auprès de Londres afin de savoir si la Grande-Bretagne a l'intention de maintenir son adhésion au CEE.

Des différends ont surgi quant aux objectifs que doivent se fixer les leaders de la CEE, lors de leur réunion au sommet en décembre prochain.

La France, pour un, diverge d'opinion avec ses partenaires du Marché commun quant à une participation active au groupe Action-Énergie, qui comprend 12 pays dont le Canada. Paris croit que la CEE devrait étudier ses propres programmes énergétiques.

**Solutions**

La CEE doit trouver des solutions à ses problèmes et rapidement car, non seulement les prix du pétrole seront-ils encore très élevés l'hiver prochain, mais l'inflation et le chômage menacant.

En découvrant à Paris et à Bruxelles que les leaders européens sont préoccupés par des problèmes personnels, M. Trudeau pourrait peut-être en profiter pour préconiser des liens plus étroits entre l'Europe et le Canada.

Les neuf de la CEE semblent en désaccord sur les relations de l'organisme avec le Canada. Lors d'une réunion des ministres des Affaires étrangères au Luxembourg, cette semaine, la France a apposé son véto à une proposition en vue de négocier des ententes commerciales avec Ottawa. Le ministre français des Affaires étrangères Jean Sauvegnargues avait affirmé que la CEE devrait découvrir le type exact d'entente désiré par le Canada avant de s'engager dans la voie d'un traité. Le conseil des ministres a alors décidé de seulement "renforcer les liens avec le Canada."

Plus tôt, cette semaine, on avait affirmé, dans les milieux bien informés, que la Grande-Bretagne s'opposait également à un traité entre la CEE et le Canada. Le Foreign Office britannique a immédiatement nié la nouvelle, mais il demeure certain que Whitehall n'a pas encore fixé son choix dans cette affaire.

**Négociations**

Londres demeure par ailleurs incertain sur le maintien de son adhésion à la CEE, intervenue le premier janvier 1973. Le premier ministre Harold Wilson a déjà amorcé de nouvelles négociations avec la CEE et a fait savoir que la décision finale serait laissée aux électeurs.

Durant la campagne en vue des élections du 10 octobre, deux ministres du cabinet Wilson avait toutefois menacé de quitter le gouvernement si la Grande-Bretagne quittait la CEE. On croit généralement que le gouvernement Wilson tentera d'obtenir quelques concessions mineures qui justifiera le maintien de l'alliance avec l'Europe continentale.

Londres est opposé à la France en ce qui concerne le futur sommet de décembre. Le président Valery Giscard d'Estaing a été le premier à suggérer que le sommet devienne une réunion régulière et que soit créé un secrétariat permanent de la CEE.

Le ministre britannique des Affaires étrangères James Callaghan a critiqué cette institutionnalisation de la CEE et a pour sa part favorisé une communauté économique plus flexible dont chaque membre pourrait poursuivre des buts personnels et ne demanderait l'aide de ses alliés qu'en cas de nécessité.

## "Lettres ouvertes"

*LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées, comme c'est arrivé récemment alors qu'un lecteur nous faisait parvenir des commentaires fort à point sur l'endettement de la ville de Granby suite à un article publié dans notre journal.*

# Ce qu'en pensent les quotidiens anglais du pays

**Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par La Presse Canadienne.**

**Le Ctizen, Ottawa**

Oui, bien sûr, il faut rapatrier la constitution. Mais pourquoi tant de hâte? Au moment où les Indiens protestent et que l'inflation monte, n'y a-t-il pas des choses plus importantes à faire?

Il est évident que le Canada a besoin du pouvoir d'amender sa propre constitution. Il a besoin de ce pouvoir d'amender sa propre constitution depuis 107 ans, à vrai dire. Et il a certainement eu besoin d'un tel pouvoir depuis 1970, l'année où l'on a connu le dernier grand débat en cette matière.

Pourtant Dieu sait comment, nous avons réussi à nous frayer un chemin à travers ces années, et à survivre plus ou moins en tant que nation. Ce qui devrait laisser entendre que l'état d'urgence est plutôt exagéré...-Le 4 octobre.

**Le Journal, Ottawa**

Il est réaliste d'accepter le fait qu'aucune politique d'immigration à toute épreuve ne peut durer éternellement. Trop de genres et de combinaisons de pressions intérieures et internationales peuvent imposer des changements dans les règles permettant aux immigrants d'être accueillis dans un pays.

Les Canadiens, cependant, ont le droit de compter sur le gouvernement fédéral pour fixer une politique qui peut fonctionner pour plus de deux ou trois ans, sans provoquer des pressions en vue de changements hâtifs. La politique d'immigration a été amendée avec certain tralala il y a trois ans. Peu après, un programme-panique était mis en vigueur pour légaliser le cas de milliers d'immigrants entrés au pays clandestinement. Après ça, le pays se crut en droit de croire qu'enfin la politique d'immigration fonctionnerait bien.

Maintenant, le ballon d'essai est élevé pour signaler encore un autre changement des règles, cette fois, dit-on, pour réduire l'influx des immigrants qui réussissent à entrer surtout parce qu'ils sont parents de certaines gens déjà rendues ici. Il semble probable que ce genre de changement aux règles réduirait le nombre des immigrants antillais, sud-américains et asiatiques qui jusqu'ici constituaient une proportion graduellement accrue des immigrants...

Le gouvernement fait face à un délit difficile, sinon impossible, en matière de politique d'immigration, soit de trouver un équilibre entre l'objectif égoiste de servir les besoins canadiens et l'objectif plus idéaliste de collaborer à répondre aux besoins mondiaux. Si, par exemple, on n'accepte d'accueillir que les travailleurs de métiers des pays sous-développés, c'est rendre un mince service à ces pays que de les priver de leurs travailleurs expérimentés. Mais il ne serait guère plus brillant d'exploiter des immigrants non qualifiés uniquement comme réservoir de main-d'oeuvre à bas prix dans les tâches peu reluisantes que les Canadiens dédaignant, pour profiter plutôt des avantages de l'assurance-chômage...-Le 4 octobre.

**Le Calgary Albertan**

Sur la Colline parlementaire, le meilleur spectacle de cette session pourrait bien être présenté au comité de la Chambre des communes qui doit enquêter sur le fiasco des oeufs pourris. M. Eugene Whelan est assuré d'y être en avant et au centre de l'action une bonne partie du temps. Et, comme il l'a de nouveau démontré l'autre jour, durant le débat sur le discours du Tröne, le ministre de l'Agriculture souvent se révèle comme un don du monde du divertissement à la politique.

On en aura probablement dit plus qu'assez sur ces oeufs pourris au moment où le comité des Communes aura fini son travail. Il eût été préférable que la mission d'enquête sur les points faibles de l'Agence canadienne de mise en marché des oeufs eût été confiée à un organisme moins porté à renifler des odeurs sensibles seulement à des nez partisans. Néanmoins, il faut souhaiter que le comité non seulement évaluera l'affaire dans le contexte des problèmes plus vastes mais très pertinents soulevés par le rapport Forbes.

Ce document, préparé par le professeur J.D. Forbes de l'Université de la Colombie-Britanique, pour le Conseil canadien des consommateurs, a blâmé la politique agricole en général et les agences de mise en marché en particulier. Il établit que ces agences forcent les consommateurs à payer des prix plus élevés que nécessaire, et que les bénéfices vont surtout aux grands et efficaces producteurs de denrées agricoles sous leur juridiction.

M. Whelan peut appeler ça un jugement de parti pris jusqu'à en avoir le rouge au visage, mais le fait demeure que le travail de l'Agence de mise en marché des oeufs exige un examen fouillé à la lumière des accusations du professeur Forbes...-Le 9 octobre.

**Le Journal, Edmonton**

Il fut un temps où le Canada avait un excédet de grains. Diverses méthodes furent imaginées pour régler ce problème d'excédents.

L'une d'elles consistait à se débarrasser de ces produits en grandes quantités partout où l'on pouvait trouver de l'espace, par exemple en des lieux comme l'Inde.

Ni les fermiers ni les politiciens ne blâmèrent de telles extravagances. Même ils se réjouissaient d'une telle politique de générosité et lui prédisaient un bel avenir - aussi longtemps qu'Ottawa continuait à payer les fermiers pour ces produits avant de les donner. Et on appelait une telle politique "l'aide étrangère".

De nos jours, le monde fait face à ce qui semble être une pénurie critique de grains. La Régie canadienne du blé fixe ses propres prix et vend tout ce qu'elle peut trouver.

Récemment, un membre de la Régie du blé se demandait si le Canada devrait donner son grain aussi libéralement. On pourrait peut-être exiger que des pays comme l'Inde "montrent qu'ils ont des projets d'avenir et qu'ils effectuent les changements nécessaires pour en arriver à solutionner leurs problèmes de base."

Ah, mais l'agriculture est une entreprise cyclique, et le jour viendra où les greniers des nations exportatrices de grains seront de nouveau remplis des Indiens et de leur "révolution verte". On nous parlera de nouveau des dangers terribles de toute faiblesse à la ligne du front contre le communisme. Et on nous parlera encore plus du devoir qu'ont les pourvoyeurs du monde à nourrir les millions qui crèvent de faim...-Le 9 octobre.

# *Nous assistons à un dégel des relations américano-cubaines*

La glace semble être rompue entre les deux farouches ennemis de la guerre froide, les Etats-Unis et Cuba, mais la reprise des relations diplomatiques et commerciales ne paraît pas être pour demain.

La récente visite à La Havane de deux membres de la commission sénatoriale des relations extérieures, les sénateurs Jacob Javits et Clairbone Pell, a marqué le début d'une nouvelle ère de relations entre les deux pays. Les deux hommes ont eu un entretien de trois heures avec le premier ministre cubain, M. Fidel Castro.

M. Javits a dit avoir eu l'impression que le leader cubain serait intéressé par une amélioration des relations. A l'issue d'un entretien séparé avec le ministre des Affaires étrangères, M. Raul Roa, il a également déclaré que "l'heure paraît propice à une normalisation".

Il serait cependant illusoire de croire que le régime castriste est disposé à renoncer à son attitude traditionnelle contre "l'impérialisme" ou à ses liens économiques et politiques avec l'Union soviétique.

Tout juste vingt-quatre heures après que le sénateur Javits eut parlé d'une atmosphère de dégel, M. Castro a lancé une de ses attaques les plus sévères contre les Etats-Unis depuis plusieurs années. Il s'en est pris vivement aux interventions des Etats-Unis en Amérique latine et a critiqué l'attitude du président Ford à l'égard des pays producteurs de pétrole.

De nombreux observateurs à La Havane estiment que ce discours a constitué un avertissement à l'adresse de l'opinion publique — cubaine et étrangère — selon lequel l'amélioration recherchée des relations avec les Etats-Unis ne signifiera nullement que Cuba renonce à ses principes révolutionnaires fondamentaux.

Néanmoins, aux quatre années de conflit déclaré après la révolution cubaine de 1959, suivies d'une décennie de guerre froide, succède aujourd'hui une période de recherche d'une certaine coexistence pacifique entre les deux voisins.

De l'avis des observateurs indépendants à La Havane, le départ de M. Nixon de la présidence américaine va permettre d'accélérer le processus de normalisation. Richard Nixon — la bête noire du régime castriste — était tenu à La Havane pour l'homme qui, alors qu'il était vice-président, avait aidé à organiser l'invasion de la baie des Cochons, appuyée par la CIA, bien que celle-ci eut lieu sous l'administration Kennedy en avril 1961.

Depuis que M. Nixon a quitté la scène politique, les deux pays ont chacun manifesté leur désir de parvenir à un terrain d'entente. Le département d'Etat a accordé l'autorisation aux deux sénateurs de se rendre à Cuba, et de leur côté, les autorités cubaines ont organisé leur séjour de la meilleure façon possible, prévoyant des rencontres avec les dirigeants.

D'autres initiatives, dans les mois à venir, pourraient être de la part des Etats-Unis la levée de l'interdiction de déplacement imposée à la délégation cubaine au siège des Nations unies, à New York, et la visite à Cuba d'autres parlementaires américains.

Mais M. Castro n'a certainement pas manqué de souligner à se interlocuteurs américains qu'il ne pourrait pas y avoir de négociations avec les Etats-Unis tant que ne serait pas levé l'embargo commercial en vigueur depuis 1962. La levée du "blocus" a toujours été la condition sine qua non de Cuba à l'ouverture d'un dialogue avec les Etats-Unis.

Dans ce domaine, une révision de l'attitude américaine aura probablement lieu après la réunion, le mois prochain à Quito, des ministres des Affaires étrangères de l'Organisation des Etats américains. Sept des membres de l'OEA ont déjà repris leurs relations diplomatiques avec Cuba au cours des dernières années.

Une fois supprimé l'embargo commercial, il restera encore un lourd contentieux entre les deux pays, selon les propres propos du sénateur Javits.

Il y a la question des biens américains qui ont été expropriés après la révolution cubaine. M. Castro avait déclaré, il y a trois ans, qu'il ne verserait même pas un centime symbolique et que ce serait au contraire aux Etats-Unis de verser à Cuba des dommages pour les immenses méfaits matériels et humain infligés à Cuba par le blocus économique.

Un autre problème, celui de la séparation des familles: un million et demi de Cubains se sont exilés, la plupart aux Etats-Unis. Une formule analogue à celle qui s'applique maintenant entre les deux Allemagne devrait être trouvée pour permettre aux exilés d'effectuer des visites à Cuba.

Il y a aussi une cinquantaine de prisonniers américains dans les prisons et camps de travail cubains, condamnés pour activités anti-castristes au début des années 1960.


**La Voix de l'Est** ABC

Journal quotidien publié par
**La Voix de l'Est Ltée**
**136 Principale, Granby**

Journal fondé en 1935



**La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.**



TARIFS D'ABONNEMENT

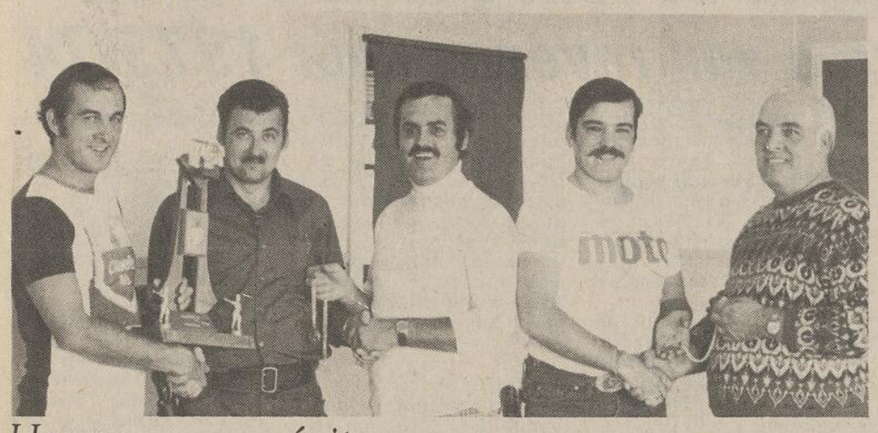
| Camelot | | Poste | 1 MOIS | 3 MOIS | 6 MOIS | 1 AN |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Par jour | 15 | | | | | |
| Samedi | 25 | Canada | 4.50 | 13.00 | 26.00 | 50.00 |
| Semaine | 1.00 | | | | | |
| Annee | 50.00 | Etats-Unis | 6.00 | 15.00 | 26.00 | 50.00 |

Courrier de la deuxieme classe Enregistrement No 0679



## Subvention à la Chambre de Commerce

**M. Jacques Tremblay, député du comté d'Iberville à l'assemblée nationale, a remis un chèque de $1,000 à la Chambre de Commerce de Rougemont, pour l'opération du kiosque d'information touristique. Près de 12,000 visiteurs se sont inscrits dans le livre d'or du kiosque, qui a fonctionné de juin à septembre et où travaillaient des étudiants. Sur la vignette, nous apercevons M. Jacques Tremblay, député d'Iberville, qui remet le chèque de $1,000 à M. Gérard Paquette, responsable du comité touristique de la Chambre de Commerce de Rougemont et Mlle Anita Paquette, directeur et agent des relations de cet organisme.**



## Honneur au mérite

**Dans le cadre du tournoi de tir au revolver des policiers de l'Estrie, les représentants de Sherbrooke ont conquis leur part de lauriers. Sur ce cliché, de gauche à droite, M. Gilles Pouliot, représentant de la brasserie O'Keefe, présente le trophée du même nom au grand champion de la compétition, M. Claude Langlais, de la Sûreté du Québec au bureau de district de l'Estrie, qui reçoit également de M. Réal Ouimet, président du concours et organisateur-chef de l'événement, une magnifique médaille en or pour avoir raflé les honneurs dans la discipline du tir de précision; le caporal Jean-Marc Abbott, de la Sûreté du Québec au bureau de district de l'Estrie, s'est classé premier dans la catégorie "exhibition" et il reçoit une splendide médaille en or des mains de M. Paul Breton, officier de la cour du Bien-être social et publiciste du concours.**

**(Photo Jeannot Petit)**

# Coup d'oeil sur la région

### Vente de vêtements

SAINT-CESAIRE — Le Centre d'entraide de Saint-Césaire organise une vente de vêtements usagés pour samedi, le 36 octobre, de 9 à 14 heures, au sous-sol de l'église de Saint-Césaire. On pourra profiter de belles aubaines pour toute la famille.

### Candidates

FARNHAM (DNC) — A l'occasion de la présentation des candidates au titre de Miss Jeune Chambre de Farnham, tous les gens de Farnham et des environs sont invités à participer à une soirée de danse qui aura lieu samedi, le 19 octobre, à compter de 9 heures, au Centre d'Art, de Farnham. Le groupe Les Cosaques feront alors les frais de la musique. Au cours de la soirée, des rafraîchissements seront servis.

### Concours annuel

SAINT-LIBOIRE — Le 4e grand concours annuel de violoneux et d'accordéonistes pour le championnat de la province de Québec aura lieu dimanche, le 20 octobre, de 1 à 6 heures, au Domaine du Relais, à la sortie 89 de la route 20, soit à l'intersection de Saint-Liboire. Au programme de la journée, on note, bien sûr, le concours qui se déroulera de 1 à 6 heures, lequel sera suivi, jusqu'à 7 heures, d'un souper canadien. A 7 heures, les spectateurs pourront assister à la grande finale et, à 8 heures, suivront la remise des trophées et le couronnement d'un nouveau champion. Enfin, à 9 heures, il y aura un spectacle western et une soirée du bon vieux temps. L'invitation est lancée à tous. Pour plus de renseignements, communiquer avec M. Denys Daigneault, au 773-8920, (Saint-Hyacinthe).

### Il sera question de l'OTG, lundi, au club Richelieu

GRANBY — Le directeur des relations extérieures de l'Office du tourisme de Granby Inc., M. Paul Labrecque, parlera du rapport annuel de cet organisme, pour l'année 1974, à l'occasion d'une conférence qu'il prononcera devant les membres du club Richelieu, lundi.

M. Labrecque, qui prononcera sa conférence à compter de 18 heures, au Club social de la rue Elgin, projettera également un film sur l'importance monétaire du tourisme, film provenant de l'Association de l'industrie du tourisme du Canada.

M. Labrecque, qui participe à plusieurs organisations municipales, provinciales et mêmes nationales, oeuvre à l'Office du tourisme de la Princesse depuis quatre ans.

Il a occupé le poste de secrétaire à l'OTG dès son adhésion et fut élu vice-président en 1974, cumulant le poste de directeur des relations extérieures depuis quelques mois.



**La Société Arès Ltée, avec à sa tête MM. Jean et André Arès, a inauguré son centre de rénovation régional, cette semaine. Ce centre qui est situé sur la rue Evangéline, est le premier du genre dans notre grande région. Les promoteurs de ce projet ont été appuyés moralement et techniquement par leurs épouses et la compagnie Rona. La photo du haut nous montre de gauche à droite: MM. André Arès, vice-président de Arès Ltée, Charles Morency, président des marchands Rona, Vincent Deschamps, représentant de la compagnie Rona et Jean Arès, président de Arès Ltée. La photo du bas nous fait voir, de gauche à droite: M. Jean Arès, Mme Marie-Louise Arès, Mme Monique Arès et M. André Arès.**

ANN.


Cinémas
LES GALERIES DE GRANBY 9 9

Enfants: 13 ans et moins
Âge d'or: 65 ans et plus
ENTRÉE $1.00

ADULTES: $2.50

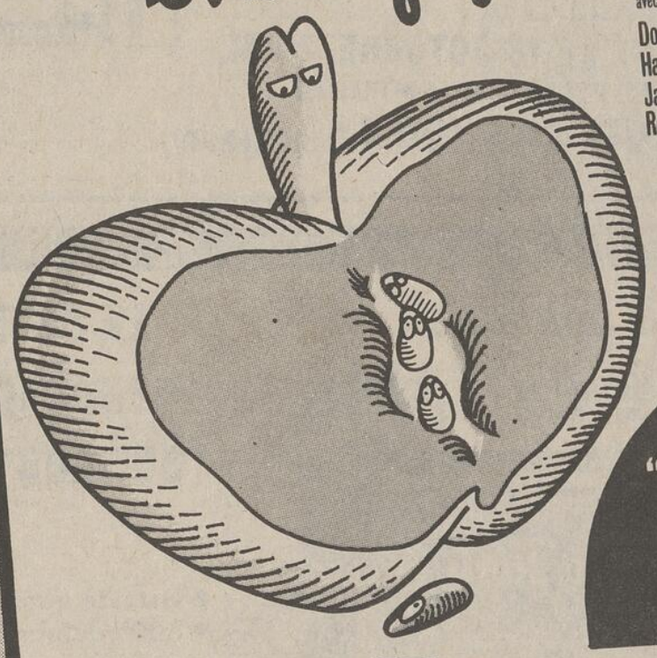
LUNDI: OUVERT — FILMS CONTINUELS À PARTIR DE MIDI

Après "Deux Femmes en Or"
Le Nouveau Film de CLAUDE FOURNIER

18 ANS Adultes

La pomme, la queue... et les pépins!

avec
Donald Lautrec
Han Masson
Janine Sutto
Roméo Pérusse
Denis Drouin
Louise Turcot
Jean Lapointe
Thérèse Morange
Réal Béland
Gilles Pellerin
Danielle Ouimet
Paul Buissonneau



2e film

"... ET DIEU CRÉA L'ÉTÉ"
Court métrage de
CLAUDE FOURNIER
Musique:
ROBERT CHARLEBOIS

HORAIRE
Sem. 7:15-9:10
Fin sem. 1:30-3:25-5:25-7:20-9:10

CINÉMA 1

Le Magnifique

JEAN-PAUL BELMONDO

14 ANS



un film de PHILIPPE DE BROCA

JACQUELINE BISSET



2e FILM

"LA PARTENAIRE".

HORAIRE
Sur semaine:
"LA PARTENAIRE" 8.15
"LE MAGNIFIQUE" 6.30-9.55
Fin de semaine:
"LA PARTENAIRE" 1.00-4.25-7.55
"LA MAGNIFIQUE" 2.35-6.05-9.35

CINÉMA 2

Nouveaux... Sensationnels!

2 GRANDS "KARATE"

LE CRÉPUSCULE DES GRAPULES

UN CHAMPION DE "JUDO" POURSUIT DES CONTREBANDIERS POUR AVOIR TUÉ SON FRÈRE!




EN PRIMEUR

2E FILM

HORAIRE
Sur semaine L'INVINCIBLE 6.30 et 9.55
Sur semaine (CRÉPUSCULE) 8.01
Fin de semaine (CRÉPUSCULE) 12.30-3.55-7.20
Fin de semaine (L'INVINCIBLE) 2.09-5.34-8.59

CINÉMA 3

L'indestructible
BRAS D'ACIER

14 ANS

affronte les gardes d'une maison de jeux!..

EN COULEUR



"INVINCIBLE DRAGON NOIR"

LUNDI: OUVERT — FILMS CONTINUELS À PARTIR DE MIDI — LUNDI: OUVERT — FILMS CONTINUELS À PARTIR DE MIDI

## Dépenses en immobilisations

# La Régionale Meilleur a $1,075,000 à financer au moyen d'obligations

GRANBY (RM)— La Régionale Meilleur procédera à l'émission d'obligations pour un montant de $1,075,000. Ce montant servira à financer des dépenses en immobilisations encourues depuis la création de la Régionale.

Ces obligations seront émises pour une période de 20 ans et porteront un intérêt de 10 1/2%. Ce montant est entièrement admissible au niveau des subventions du ministère de l'Education.

Lors de son assemblée mensuelle, le conseil des commissaires a accepté ce moyen de financement, même si le pourcentage d'intérêt payé sur les obligations rovoque des réticences.

Notons que cette décision de la Régionale sera soumise au ministère de l'Education, plus pécisément à la Direction générale du financement et aussi, à la Commission municipale du Québec.

La nécessité de procéder à l'émission d'obligations pour plus de $1 million provient du fait que la Régionale a employé $14,203,882 en dépenses d'immobilisations depuis le 1er juillet 1963 au 30 juin 1973, alors que la source des fonds n'a été que de $13,178,100.

Ainsi, au 30 juin 1973, un montant de $3,583,844 a été investi à la polyvalente Sacré-Coeur, $3,218,413 à la polyvalente Immaculée-Conception et $7,307,625 à la polyvalente J-H-Leclerc. A ces montants, on ajoute $95,000 en dépenses d'ameublement et mobilier, fixées au budget d'immobilisations de 1972-73; ce qui donne un grand total de $14,203,882. Quant à la source des fonds, à chacune des polyvalent, il y a eu contraction d'emprunts sur obligations, de $835,000 à Sacré-Coeur, $799,000 à l'Immaculée-Conception et $2,178,500 à J-H-Leclerc.

Les autres sources de fonds ont été des subventions gouvernementales, les taxes fédérales récupérées ou à récupérer, les immobilisations à même les revenus et les ventes d'actifs.

Pour la polyvalente Sacré-Coeur, la source des fonds a été de $3,389,581; elle a été de $2,886,811 à l'Immaculée-Conception et de $6,901,707 à J-H-Leclerc. Le total de la source des fonds est donc de $13,178,100, ce qui laisse un montant à financer de $1,025,782 par rapport à l'emploi des fonds.

Au montant à financer, de plus de $1 million, il faut ajouter les frais de finance, soit l'escompte et d'impression des obligations, qui atteignent $49,218. On en arrive ainsi au montant total à financer qui est de $1,075,000.



*Un autre mandat*

**Une imposante délégation s'est rendue chez M. Jacques Bérard, conseiller du Canton de Granby, pour lui demander de renouveler son mandat. M. Bérard a naturellement accepté et présentera sa candidature le dimanche 27 octobre. Pour M. Bérard, il s'agit d'un troisième mandat de deux ans, puisque dans les cantons, il y a des élections chaque année, mais seulement pour la moitié du conseil.**

**(Photo Jeannot Petit)**

## Les états financiers de la locale

# Les dépenses ne sont que de $1,038 supérieures aux revenus pour 1973-74

GRANBY—(RM) — Présentant ses états financiers, pour l'année terminée le 30 juin 1974, la Commission scolaire de Granby accuse un excédent des dépenses sur les revenus au montant de $1,038.

A son bilan, elle enregistre un actif de $9,936,126, au fonds d'immobilisations et de $3,910,174 au fonds des opérations courantes.

**Revenus et dépenses**

Au chapitre des revenus et dépenses, on enregistre un montant de $10,094,522, pour les dépenses, et de $10,093,484, pour les revenus.

La taxe foncière a rapporté $2,423,162; les subventions du gouvernement provincial, $7,130,258; les frais de scolarité provenant de d'autres commissions scolaires locales: $61,094; revenus provenant de la Commission scolaire régionale: $396,043; autres revenus: $82,927.

Quant aux dépenses, nous retrouvons $246,315 à l'administration générale, $9,211 à recensement et statistiques, $155,118 à l'administration pédagogique, $2,642,222 en frais d'enseignement en cours réguliers, $252,420 en frais pour l'enseignement à l'enfance inadaptée, $6,267 au Service social, $23,269 au service de bibliothèque, $40,823 aux loisirs et sports; $766 au service de santé et clinique et $39,787 au service de psychologie.

De plus, un montant de $30,782 a été consacré aux techniques audio-visuelles, $38,721 au service aux étudiants, $11,996 en recherche et expérimentation, $469,278 au transport des élèves, $571,056 à l'équipement scolaire, $739,932 au service de la dette et $4,826,559 aux dépenses de transfert.

Le total des dépenses atteint donc $10,094,522 alors que les revenus sont de $10,093,484, ce qui se concrétise par un excédent des dépenses sur les revenus de $1,038.

Un montant de $8,867,825 est inclus dans les immobilisations, à l'actif, alors que la Commission scolaire a à recevoir, en subventions et comptes, $61,200 du gouvernement provincial et $580,100 de la Régionale Meilleur. Le déficit consolidé s'établit à $427,000.

En ce qui a trait au passif, au fonds d'immobilisations, nous retrouvons à court terme: $516,423, montant qui est dû au fonds des opérations courantes. A long terme, les obligations sérielles à payer sont de $2,141,500 et les billets à payer totalisent $36,566.

Un montant de $7,241,636 se retrouve à l'item placement en actif immobilisé. Ainsi, on retrouve finalement $9,936,125 au passif, au fonds d'immobilisations.

Pour le fonds des opérations courantes, à l'actif, à court terme, on enregistre un total de $3,910,174 qui se répartit comme suit: en caisse: $170,863; avance au fonds d'immobilisations: $516,423; taxes foncières à percevoir: $65,654; comptes à recevoir, de la ville de Granby: $551,078, du gouvernement fédéral: $30,236 et autres: $18,408.

Un montant de $18,408 s'inscrit à l'item "stock" de combustible et les frais payés d'avance atteignent $20,235. Les subventions à recevoir du gouvernement provincial sont de $2,537,111 pour un grand total de l'actif de $3,910,174.

Toujours au fonds des opérations courantes, mais au passif, le montant de $3,910,174 se répartit de cette façon: emprunt bancaire: $2,170,000; coupons et obligations en circulation: $13,173; provisions pour compensations, services municipaux: $32,134; réserve pour remboursement de billets à payer: $11,200; comptes à payer et frais courus: $298,579; fonds de pension, année précédente: $9,998; taxes foncières perçues d'avance: $93,527 et dû à la Régionale Meilleur: $1,020,280.


VACANCES EN FLORIDE
TÉLÉPHONE: (305) 923-4285
Spring Training Home - NEW YORK YANKEES
Minor League Clubs

Thunderbird
MOTEL and APARTMENTS
Beaver Apartments
221 WEST, DIXIE HIGHWAY,
DANIA, FLORIDA 33004

Pour plus d'informations ou réservations, veuillez utiliser la formule ci-dessous:
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROV .....
Date d'arrivée ..... Date de départ .....
Nombre de personnes .....
COCHEZ: ☐
☐ Chambres ☐ App. avec cuisine 2 personnes ☐ App. avec cuisinette 4 personnes
Tarifs réduits pour NOËL et JOUR DE L'AN
CONSERVEZ CE COUPON



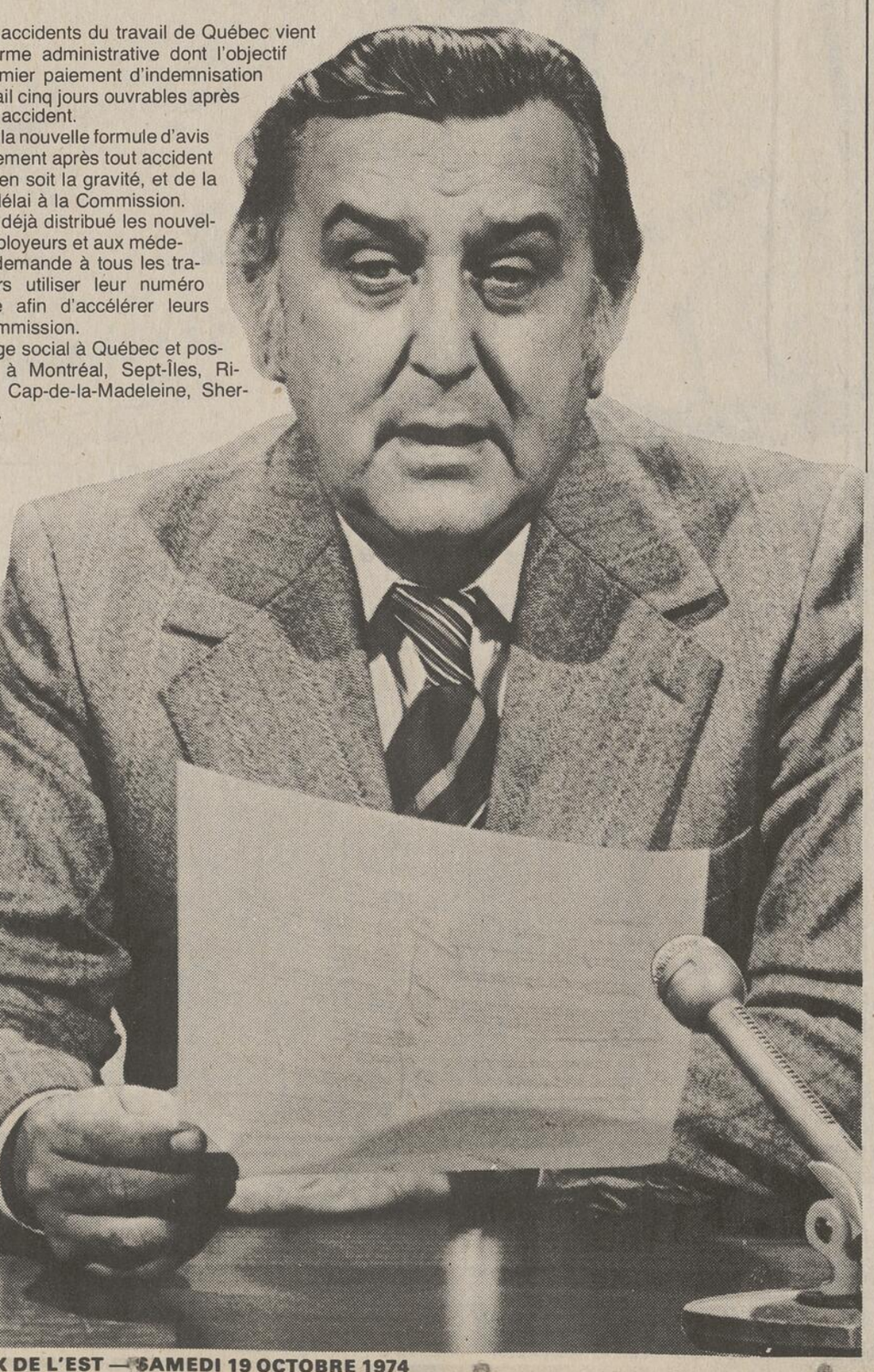
la paye, ça peut pas attendre

La Commission des accidents du travail de Québec vient d'effectuer une réforme administrative dont l'objectif est de verser le premier paiement d'indemnisation à l'accidenté du travail cinq jours ouvrables après réception de l'avis d'accident.

Il suffira de remplir la nouvelle formule d'avis d'accident immédiatement après tout accident de travail, quelle qu'en soit la gravité, et de la faire parvenir sans délai à la Commission.

La Commission a déjà distribué les nouvelles formules aux employeurs et aux médecins du Québec et demande à tous les travailleurs de toujours utiliser leur numéro d'assurance sociale afin d'accélérer leurs rapports avec la Commission.

La CAT a son siège social à Québec et possède des bureaux à Montréal, Sept-Îles, Rimouski, Chicoutimi, Cap-de-la-Madeleine, Sherbrooke, Hull, Rouyn.



COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DE QUÉBEC



SINDA
DANIS & FRÈRES
DEMANDE
REMBOURREURS avec expérience.
OPÉRATEURS de machine à bois.
Très bon salaire. Bonnes conditions de travail.
Bénéfices marginaux. Chances d'avancement rapides.
S'ADRESSER: 825 boul. Industriel,
Tél: 378-4634
demandez M. Armand Fournier
(12233)




Luc Desloges, H.A.
HYPNOTHÉRAPIE
Souffrez-vous de troubles nerveux, d'excès de tabac, d'alcoolisme, d'angoisse, etc.
Pour rendez-vous
Tél. 378-7629



POUR TOUS CINEMA pour les ENFANTS au THEATRE PALACE TEL. 372-4466
SAMEDI, LE 19 OCTOBRE, 2 P.M.
UN FILM D'AVENTURE!
DEUX AMIS SILENCIEUX (COULEUR)



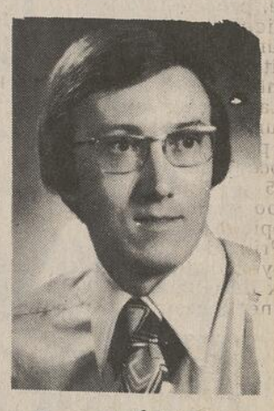
Voyez la nouvelle
BOUTIQUE du TAPIS

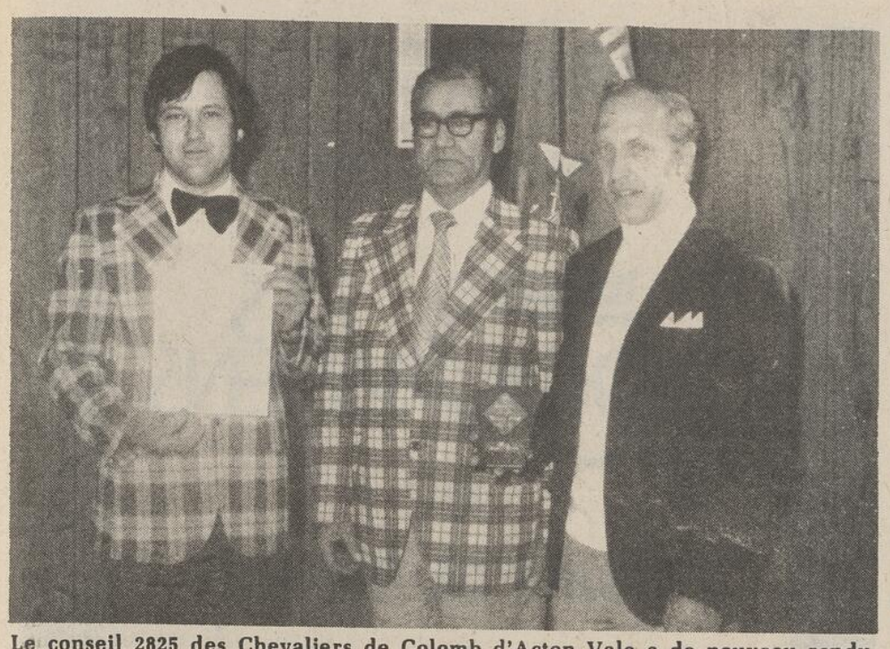



LE SEUL ENDROIT OÙ TROUVER
- Grande quantité
- 900 couleurs au choix
- Grandes épargnes
- Facilités de paiements

VOICI CE QUE HARVEY & RACINE INC. met à votre disposition pour donner UN MEILLEUR SERVICE à domicile à sa fidèle clientèle

MOI JE SAIS!
Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON, GRANBY 372-5896
LAURENT FORAND JEAN-PAUL RACINE


André BÉRARD
Six années d'expérience dans la pose du tapis pour Harvey & Racine Inc.



Le conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale a de nouveau rendu hommage à ses dévoués travailleurs, lors du dernier déjeuner mensuel, en offrant des récompenses bien méritées. De gauche à droite, on reconnaît, M. Yvon Brunelle, un des Chevaliers-étoiles, M. Denis Richard, et M. Serge Cantin, récipiendaire du titre de "Chevalier-mérite" pour le mois d'octobre en raison de son dévouement lors de l'épluchette de blé d'Inde annuelle du 2825. N'apparaissent pas sur la photo, MM. Michel Dumaine et Georges-Emile Provost, chevaleirs-étoiles.
(Photo A.C.)

### A Acton Vale

# M. Serge Cantin est désigné "Chevalier-mérite" du mois

ACTON VALE (DNC) — Le grand-Chevalier du Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, M Alain Delorme, a de nouveau fait des heureux parmi les membres alors qu'il a décerné la plaque de "Chevalier-Mérite" du mois d'octobre à M. Serge Cantin, qui, on s'en souviendra, a enregistré un grand succès lors de l'épluchette de blé d'Inde des Chevaliers de Colomb. M. Cantin et sonépouse Lise avaient fait preuve de beaucoup de dévouement lors de la préparation de cette soirée.

**Certificats-étoiles**

De plus, M. Deorme a tenu a récompenser trois autres membres qui se sont dévoués à l'occasion des préparatifs des Fêtes de la St-Jean en remettant trois certificats étoiles à MM. Yvon Brunelle, Georges-Emile Provost et Michel Dumaine.

**Installation**

Le député du district no 14, M. Denis Richard, a profité de sa présence à cette réunin pour procéder à l'installation des officiers du Conseil nouvellement élu. De plus, au cours de la réunion, M. Richard en a profité pour dire quelques mots sur l'organisation de la prochaine Journée colombienne qui era lassée à la discrétion de chaque conseil.

**Déjeuners**

Le grand-Chevalier fut heureux de soulignerque M. Denis Beaudry avait accepté la responsabilité des déjeuners-mensuels à la salle du Conseil. Il succède à M. Gaston Trottier à ce poste.

**Rapports**

Les responsables de comités, sous la direction du président-général, M. Denis Valiquette, présentèrent leur rapport respectif, soit M. Srge Cantin pour l'épluchette de blé d'Inde; M. Yvon Brunelle, pour l'organisation du voyage au Parc Jarry, M. Pierre Bond Jr, pour le rallye-auto, et André Chevanelle, pour le comité des loisirs. Il a été possible d'apprendre que M. Léonard Guilmain était le responsable de la prochaine clinique de donneurs de sang, et M. René Beaudoin pour la fête du Noël de partage, deux activités pévues au calendriers colombien 2825 pour le mois de décembre.

**Initaitions**

M. Gilles Lamothe, un des responsables de l'initiation de novembre, a donné quelques précisions sur cette prochaine activité du 2825, soulignant entre autres une rencontre d'information, pour les candidats proposé et leurs épouses prévue pour le 27 octobre à 10 h a.m. en la salle du Conseil, et Il a en outre demandé aux membres de présenter des candidats en vue de cete initiation des 2 et 17 novembre.

### Les évêques, face aux conflits de travail:

# Une concertation des gouvernements des patrons et des syndicats s'impose

MONTREAL — "L'expérience de plusieurs conflits trop longs et socialement trop coûteux démontre la fablesse des mesures légales actuelles pour régler les conflits, quand les parties concernées deviennent impuissantes à la faire."

"Il est urgent que les gouvernants, les associations patronales et les centrales syndicales se concertent pour reviser un code du travail devenu inadéquat. Cette révision engagera nécessairement les employeurs et les syndicats à accepter, qu'en certaines circonstances du moins, leur liberté habituelle de manoeuvre soit limitée, permettant ainsi à l'Etat de mieux jouer son rôle de promoteur du bien commun."

Tel est un des points forts d'une déclaration des évêques de la région métropolitaine de Montréal sur certains conflits de travail. Cette déclaration a été produite hier, lors d'une conférence de presse.

Le texte de la déclaration a été préparé conjointement par Mgr Paul Grégoire, archevêque de Montréal; Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean-de-Québec; Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe; Mgr aené Audet, évêque de Joliette; Mgr Guy Bélanger, évêque de Valleyfield et Mgr Bernard Hubert, évêque de Saint-Jérôme.

Rejetant la violence comme voie de solution, ils affirment qu'elle "fait obstacle à la solution humaine des conflits, qu'elle provienne du système économique, des employeurs ou des travailleurs."

Ils attirent l'attention sur les tiers qui servent d'otages en pareils cas, c'est-à-dire les citoyens qui, souvent malgré eux, se trouvent situés au milieu de conbat en étant privés d'un service auquel ils ont droit ou encore en devant payer en définitive le coût du conflit par l'augmentation des taxes ou des prix.

Dans leur déclaration, les évêques abordent certaines solutions concrètes, comme par exemple la difficulté qu'ont encore les syndicats de la United Aircraft à Longueuil et de la Canadian Gypsum à Joliette, au sujet de la formule Rand.

A ce sujet, sans vouloir se prononcer sur le choix d'une formule particulière, ils affirment "qu'il est juste que tous les travailleurs qui bénéficient des avantages d'une convention collective assument leur part des frais encourus pour la négociation et l'application de cette convention."

"Le refus intransigeant, disent-ils, de négocier une mesure qui en cette matière soit efficace, nous apparaît déraisonnable."

Dans le cas d'une fermeture d'usine comme à la Régent Knitting, ils invitent les employeurs, syndicats et gouvernements à dépasser les contradictions du système économique et à établir rapidement, pour éviter de telles situations, "une concertation sur les moyens à prendre pour rendre l'entreprise rentable ou pour favoriser les mutations industrielles nécessaires à la conservation des emplois."

"Lorsqu'un cas semblable se présente, le respect des travailleurs, ajoutent-ils, commande toujours que l'on opte pour jouer la carte la plus humaine."

Enfin, devant les problèmes d'inflation, ils montrent la nécessité pour les plus forts et les plus favorisés d'accepter de limiter leurs revendications et leur liberté d'action. Ils insistent aussi pour que des mesures de relèvement du pouvoir d'achat soient prises avant tout en faveur des pensionnés, des assistés sociaux, des petits salariés, ceux, les plus nombreux, qui ne sont pas protégés par une organisation syndicale.

Pour combattre l'inflation, les évêques déclarent nettement que "s'impose une concertation entre gouvernements, associations patronales, centrales syndicales, qui doivent conjointement donner, entre autres, l'exemple d'un consentement à des mesures d'austérité, en vue de favoriser un partage équitable des fruits réels de l'activité économique."

Dans cet appel au dépassement, les évêques rappellent le devoir qu'ont les chrétiens "d'introduire dans la société le ferment spirituel du service pour changer les mentalités et les institutions."

## Partie de cartes

COWANSVILLE — Une partie de cartes, organisée par les Filles d'Isabelle de Cowansville, cercle St-Léon, aura lieu le mardi 22 octobre, à la salle des Chevaliers de Colomb, à 8 heures p.m.

# Récital d'orgue consacré aux oeuvres de Bach

MONTREAL (PC) — Bernard Lagacé inaugurera la première saison des Concerts d'orgue de Montréal avec un récital consacré aux oeuvres de Bach, qu'il donnera le 20 octobre en l'église St. Matthias de Westmount.

Né à St-Hyacinthe en 1930, Bernard Lagacé est reconnu comme l'un des chefs de file de l'école d'orgue canadienne. A ce titre, il poursuit une double carrière de pédagogoue et d'interprète.

Professeur au Conservatoire de musique de Montréal depuis 1957, il donne aussi des cours d'été dans une école américaine et au Centre d'art des jeunesses musicales du Canada à Mont Orford.

Bernard Lagacé a donné de nombreux récitals au Canada, aux Etats-Unis et en Europe.

Au cours de la saison 1974-75 des concerts seront donnés par Antoine Bouchard, spécialiste des étudues pour orgue et professeur à l'université Laval; Xavier Derasse, titulaire de la classe d'orgue au Conservatoire de Toulouse, et l'organiste montréalais Christopher Jackson, qui interprètera une création du compositeur québécois Serge Dion.

# PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 points, 84; 93 points, 85; Commission canadienne de l'industrie laitière, 85.

Fromage: blanc, 88; coloré, 88.3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, no 1, en sacs de 50 lb, 52.5 à 56; procédé par rouleau, no 1, 54; pour nourrissage en sacs, rouleau et vaporisation 44.

Lait de berre en poudre, procédé par vaporisation et rouleau, 48.5; pour nourrissage, 44 à 46. Lait évaporé, 48 contenants de 16 onces, $13.35.

Lactosérum en poudre, pour nourrissage: procédé par rouleau, 7 3-4 à 9, procédé par vaporisation, 15.5 à 16; procédé par vaporisation non-hydroscopique, 24 à 24.5.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A-extra-gros, 81.3; A-gros, 78.3; A-moyens, 73.1; A-petits, 59.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la fédération des producteurs du Québec: A-extra-gros, 79; A-gros, 76; A-moyens, 71; A-petits, 57; A-peewee, 37.

Pommes de terre: Québec, blanches, no 1, $2.25 à $2.35 les 50 lb, $1.10 à $1.15 les 25 lb, .56 à .59 les 10 lb; I.P.E., $2.75 à $2.90 les 50 lb, $1.60 à $1.65 les 25 lb, .65 à .69 les 10 lb; N.-B., blanches, $2.50 à $2.60 les 50 lb, $1.40 à $1.45 les 25 lb. Les arrivages comportaient trois wagons de l'IPE, trois du N.-B. et 4,500 sacs de 50 lb du Québec.

**Mercuriales**

Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec.


NOËL 74 en tunisie
DU 22 DÉCEMBRE AU 5 JANVIER
SÉJOUR À SOUSSE
TOUT COMPRIS
SEULEMENT
$559.



Voyages Granby
376 rue Principale - Granby - 372-3624

Salon d'Esthétique Enr
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith serei
20, St-Antoine Sud, Granby, 378-1977

Aide financière aux entreprises
LUNDI, le 21 OCT.
de 9h a.m. à 5h p.m.
nos représentants seront aux endroits suivants:
J.-M. VEILLEUX SERA À ACTON VALE AU MOTEL UNIC 546-2124
P. GÉLINAS SERA À ST-PIE AU MOTEL MASKA 772-2923
dans les domaines suivants:
• INDUSTRIE • COMMERCE (gros et détail) • TOURISME • EXPLOITATION AGRICOLE • SERVICES PROFESSIONNELS.
*Si vous avez besoin d'un prêt à terme pour vous établir en affaires, développer ou moderniser votre entreprise et que vous ne pouvez l'obtenir ailleurs à des termes et conditions raisonnables, rencontrez notre représentant.*
BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE bei
101 PLACE CHARLES-LEMOYNE, LONGUEUIL — 670-9550

LA MAIN DANS LA MAIN
Avec des milliers d'autres, de toutes races, de toutes nationalités et de toutes croyances, vous qui aspirez à plus de paix, et de compréhension, à plus de maîtrise et de bonheur, vous pouvez vous joindre à une immense organisation traditionnelle dont la fierté est de perpétuer, à l'échelle mondiale, l'oeuvre ROSE-CROIX du passé.
Voulez-vous travailler sur vous-même, pour vous-même et pour les autres, avec pour devise: "Tolérance, compréhension, fraternité?".
Voulez-vous acquérir la force que donne la connaissance? Étudier le monde qui vous entoure et déterminer votre place exacte dans l'univers?
Si votre aspiration est sincère, l'ordre rosicrucien A.M.O.R.C. vos conduira vers les hauts lieux où souffle l'esprit et vous montrera le chemin.
Une brochure: "LA MAÎTRISE DE LA VIE" sera pour vous le point de départ d'une vie nouvelle. Pour recevoir votre exemplaire gratuitement et sans aucun engagement de votre part, écrivez dès aujourd'hui au
*ORDRE ROSICRUCIEN A.M. OR.C.*
*PRONAOS NIFERTIFI DE GRANBY*
*C.P. 493 GRANBY P. QUE.*
(joindre un timbre pour frais d'expédition)

CONCOURS
"À QUI LA CHANCE ?.."
Les familles des employés de La Voix de l'Est et celles des camelots ne sont pas éligibles aux prix.
La Voix de l'Est
Concours "À QUI LA CHANCE"
Case postale 605 — Granby
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... TÉL .....
VOUS POUVEZ GAGNER $5
Si votre copie porte la mention "VOUS GAGNEZ $5" présentez-vous à nos bureaux au 136, Principale à Granby. Nous vous remettrons un billet de $5. N'oubliez pas d'apporter la PAGE ENTIÈRE de votre journal. Il y aura 3 gagnants par jour.
ÉLIGIBLE AU TIRAGE D'UNE TÉLÉ
Si votre copie porte la mention "ÉLIGIBLE AU TIRAGE D'UN TÉLÉVISEUR" complétez le coupon-concours et adressez-le au plus tôt à C.P. 605, Granby. N'oubliez pas de retourner la PAGE ENTIÈRE. Il y aura 25 copies "marquées" par jour. Premier tirage d'une TV vendredi le 18 octobre 1974.
Question d'éligibilité: 49 + 1x 2 =

mini-loto
TIRAGE 29 VENDREDI 18 octobre 1974
30 séries émises - 90,000 chacune
POSSIBILITÉ DE:
83456 — 30 GAGNANTS DE $5,000.
3456 — 240 GAGNANTS DE $500.
456 — 2430 GAGNANTS DE $100.
LOTO PERFECTA
29e COURSE 17 OCTOBRE 1974
ORDRE: $2,269.80 PRIX 51
DÉSORDRE: $66.00 1753
VENTES TOTALES: $482,335.00
RÉSULTAT
A B C D
10 2 6 3



## Les grands honneurs

**M. Claude Langlais, un membre de la Sûreté du Québec, au bureau de district de l'Estrie, a raflé les grands honneurs au concours de tir au revolver des policiers de l'Estrie, tenu à Farnham, et il a mérité le magnifique trophée O'Keefe. Dans l'ordre habituel, M. Gilles Pouliot, représentant de la brasserie O'Keefe, M. Claude Langlais, le grand champion qui reçoit son trophée des mains du capitaine Jean-Pierre Lepage, commandant du camp militaire de Franham, et le sergent-détective Réal Ouimet, de la Sûreté municipale de Cowansville, président et organisateur en chef de la compétition.**

**(Photo Jeannot Petit)**

### Etablie à St-Valérien

# La distribution exclusive pour la Société J. A. Moreau

St-Valérien — La société J.A. Moreau & Associés Limitée annonce la signature d'une entente avec Ostbergs Fabriks Ab de Suède lui assurant la distribution exclusive de l'engin forestier Osa 705 (processor) et de l'abatteuse-empileuse 670 dans l'est du Canada et le nord-est des E.U.

Ostbergs Fabriks Ab vient de conclure des pourparlers avec Rauma Repoly Oy de Finlande aux termes desquels cette dernière société fournira ses châssis de type Lokomo sur lesquels seront montés les engins Osa.

La société Moreau distribue actuellement dans l'est du Canada, la gamme des transporteurs Lokomo et des abatteuses-chargeuses-transporteuses fabriquées en partie par Rauma Repola Oy et en partie par une compagnie affiliée située près de Granby. Selon le président, M. J.A. Moreau, les premières unités seront montées en Suède et, dès l'an prochain, l'engin forestier Osa sera monté à l'usine de la compagnie près de Granby.

Avec l'addition des produits Osa, la compagnie est à même d'offrir une gamme complète de matériels d'abattage, dont l'abatteuse-empileuse Osa, l'abatteuse-chargeuse-transporteuse Lokomo et l'engin Osa.

La société Ostbergs Fabriks Ab (Osa) est reconnue à travers le monde comme étant l'un des chefs de file des secteurs de la conception et de la fabrication d'équipements forestiers. Etablie à Alfta en Suède, Osa est la seule entreprise privée à posséder une école pour la formation des conducteurs. Des plus élaborée, cette école dispense aux conducteurs une formation, non seulement sur les engins Osa, mais sur tous les genrs d'équipements forestiers.

Reconnue en Scandinavie depuis plusieurs années comme chef de file de son industrie, Osa espère que sa venue sur le marché nord-américain sera pour elle et J.A. Moreau & Associés le début d'une ère heureuse et prospère.

## Contrat de voirie

QUEBEC — Le ministre des Transports, M. Raymond Mailloux, annonce que son ministère a accordé un contrat de $16,556.84 à la firme Sintra Inc., de Granby pour l'exécution de travaux de voirie dans le comté de Johnson.

M. Mailloux fait savoir que ce contrat a été octroyé pour des travaux de préparation et pour la pose d'un revêtement en béton bitumineux sur le Chemin Grande Ligne.

## Augmentation du bénéfice net de 24.5% chez Provigo

La croissance enregistrée au niveau des ventes et de bénéfices au cours du premier trimestre se maintient pour les 28 premières semaines de l'année financière 1974-1975.

En effet, les ventes de Provigo Inc. se sont élévées à $185,357,000 comparativement à $153,904,000 l'année précédente pour une croissance de 20.4%. Le bénéfice net est passé de $1,940,000 à $2,396,000, soit une augmentation de 23.5% portant le bénéfice par action à .64 comparativement à .52. L'année antérieure, un bénéfice extraordinaire de $177,000 réalisé sur la disposition d'immeubles avait porté le bénéfice net à $2,117,000.

Poursuivant sa politique d'expansion, Provigo Inc. inaugura un supermarché corporatif de 18,000 pieds carrés à Charlesbourg dans le région de Québec et ouvrira le 17 octobre prochain son deuxième magasin d'accommodation "Provi-Soir" dans la ville de Saint-Jean. Au niveau de leur filiale "Marché d'Entrepôt AVA Ltée", la compagnie rapporte la fermeture d'une unité non rentable située à Ville Saint-Laurent.

Au cours de ce trimestre, Provigo Inc. eut à faire face à des ralentissements de travail et à des grèves illégales dans la région de Chicoutimi et Québec. Depuis lors, une entente avec la partie syndicale régularisa la situation.

Dans leur rapport aux actionnaires, les administrateurs de Provigo Inc. annoncent que leur nouveau centre de distribution de plus de 300,000 pieds carrés situé à Ville de Laval, a débuté ses opérations le 21 août et mentionnent que ce transfert s'avéra un succès.



## Reine du mois d'octobre

**Mme Lise Fontaine, d'Acton Vale, a été élue "Reine du mois d'octobre" chez les Filles d'Isabelle du cercle Marie de Lourdes d'Acton Vale, au cours de la dernière réunion mensuelle régulière, tenue au sous-sol de la sacristie de l'église St-André. Mme Fontaine a été choisie parmi celles dont l'anniversaire est célébré en octobre. Elle a été initiée au cours de la dernière initiation tenue à Acton Vale.**

**(Photo A.C.)**


# PARTICIPEZ

**AU CONCOURS**

LES OLYMPIENS

**DES**

## LOISIRS DE GRANBY

- **Le volume "Les Olympiens" sera remis aux élèves des 3e, 4e, 5e, 6e et 7e années dans les écoles de Granby**
- **Un questionnaire accompagnera chaque volume**
- **Tous les élèves des classes mentionnées sont invités à participer au concours**
- **Les questionnaires devront être retournés au plus tard le 30 octobre aux professeurs d'Éducation physique de chaque école.**

# GAGNEZ

**UNE BICYCLETTE À 5 VITESSES**

**Parmi les questionnaires retournés et portant les bonnes réponses, un étudiant ou une étudiante se méritera une bicyclette à 5 vitesses.**

**COURTOISIE DE** La Voix de l'Est



## THÈME DU CONGRÈS EN BÂTIMENTS 1974
## L'OFFICIER EN BÂTIMENTS, SA VALEUR?

**LA COMPAGNIE AMPARO CONSTRUCTION INC.**
**Membre de l'Association des constructeurs d'habitation, se spécialise dans les complexes domiciliaires de 7 et 12 logis de 3 1/2 et 4 1/2. Si vous désirez devenir propriétaire de l'un de ses 7 ou 12 logis, signalez (514) 279-3855 ou écrivez à notre bureau à Montréal dont l'adresse apparaît au bas de cette annonce.**



PHASE 2, RUE DESJARDINS, GRANBY, QUÉ.



PHASE 1, RUE BOUCHARD, GRANBY, QUÉ.

ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN
METROPOLITAN MONTREAL HOME BUILDERS ASSOCIATION

**LUXUEUX APPARTEMENTS À LOUER**

**= 2 1/2 = 3 1/2 = 4 1/2 =**

**AMPARO CONSTRUCTION INC.**
**GRANBY 378-3646 ••• MTL 279-3855**

**Novelec**

M. PAUL BEAULIEU, président
M. ANDRÉ BLOUIN, vice-président et gérant général du Projet Granby
M. ROGER BLOUIN, secrétaire et gérant général du projet St-Jérôme

# AMPARO CONSTRUCTION INC.

**MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS D'HABITATION DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN**

**6731, DE LAROCHE MONTRÉAL, QUÉ. TÉL: (514) 279-3855**

# Sport

## Beauport perd 8-1

les Cascades de Beauport ont raté une excellente chance de rejoindre les Vics de Granby en tête de la ligue Junior "A" du Québec, subissan un revers de 8 à 1 face au Fleur de Lys de Thetford Mines, hier soir à ce dernier endroit. Boudreau a diigé l'attaque es vainqueurs avec une paire de buts; Parenteau, St-Jean, Lessard, Arsenault et Boutin ont réussi les autres buts du Thetford. Grynard a évité le blanchissage aux perdants.

Dans l'autre joute à l'affiche dans le circuit Huot, le Royal de Lac Mégantic a disposé des Barons du Cap de la Madelaine 7 à 6. Dmain, trois joutes sont au programme; Ste-Foy jouera à Longueuil, St-Jérôme sera à Beauport et finalement les Vics de Granby, qui détiennent seuls le premier rang, visiteront Mégantic.

## Les Russes... et leurs tactiques

WEST SPRINGFIELD (AP) — Trois joueurs des Whalers de la Nouvelle-Angleterre, qui ont participé à la série Canada-URSS, soutiennent que les joueurs ont été dérangés et leurs épouses molestées lors des matches à Moscou.

"Les Russes ont tout fait pour nous déranger, a dit Brad Selwood. Ils faisaient des appels à nos chambres à 4 h a.m. Ils nous ont donné la mauvaise nourriture et nous ont gardés pendant trois heures à ladouane, après un voyage de 12 heures en avion."

Tom Webster a dit que les femmes des joueurs, auxquelles on avait promis de bons sièges, se sont retrouvées dans les coins.

Selon Rick Ley, "les épouses de Tim Horton et Billy Harris ont été molestées à plusieurs reprises et d'autres également, le tout afin d'enlever notre concentration au jeu".

En plus de ne pouvoir excuser les appels à 4h a.m. Ley a dit: "Lorsque nous quittions notre hôtel, on remarquait une file de voitures qui nous suivaient partout."

Selwood a vu un officiel d'un match serrer un instructeur russe dans ses bras. "Je ne pouvais le croire. Je crois qu'on a acheté les officiels ou bien on leur a fai des promesses... je ne vois pas autre chose."

## Racers 1 Toros 3

SOMMAIRE

**Première période**

1. Toronto, Dillon 2 Selby, Cuddie 1:48.

Pénalités — Harbaruk I 1:42, 14:15, Bredin I 1:43.

**Deuxième période**

2. Indianapolis, Whitlock 2 Sah 6:12.

3. Toronto, Henderson 2 Hickey, Kirk 12:27.

Pénalité Cuddie T 13:00.

**Troisième période**

4. Toronto, Selby 1, Trottier , Dillon 10:37.

Pénalités-Brown I mineure, inconduite, Pumpel 4:15, Nistico T 7:12, Hargreaves I 12:13, Gibbons T 16:10, Brown I 19:50.

**Lancers:**

Indianapolis 5 9 8—22
Toronto 10 7 10—27

Gardiens: Brown, Indianapolis; Shaw, Toronto.

A — 8,214.

## Double gain des mini-Vics

GRANBY — Dans des joutes régulières de la ligue Inter-Cités "AA" du Québec, présentées hier soir au Palais des Sports, les mini-Vics de Granby bantam et midget l'ont emporté sur Magog; le bantam a triomphé 7 à 2, alors que le midget inscrivait une victoire de 5 à 1. Cet après-midi à 5 heures, les mini-Vics moustique et pee wee reçoivent Magog. Demain soir, à compter de 7 heures trente, les mini-Vics bantam et midget seront les hôtes du St-Hyacinthe. Voilà donc une excellente occasion d'encourager nos mini-Vics en fin de semaine.

## Bowie Kuhn opposé aux paris

NEW YORK (AP) — Le commissaire Bowie Kuhn a affirmé hier que le baseball professionnel était fortement opposé à la légalisation des paris aux USA.

Selon Kuhn, la légalisation des paris pourrait détruire le baseball professionnel et d'autres sports d'équipes. Il a soutenu que le coût social de cette législation dépassera de beaucoup "les sources de revenus qui en découleraient".

Si le référendum du New Jersey l'emporte, il forcera l'Etat à permettre les paris sur les sports professionnels, selon Kuhn.



*Nouvel élu*

**Yoland-Paul Ferland, sportif avantageusement connu à Granby et la région, est le dernier élu au Temple de la Renommée de la ligue de hockey Dépression, qui fête incidemment son 30e anniversaire. Lors de l'ouverture officielle du circuit, le président Jean-Guy Saurette (à gauche) en a profité pour lui remettre son certificat de membre.**

**(Photo Jeannot Petit)**

## Selon Joe DiMaggio
## Trop tôt pour parler de dynastie

OAKLAND (AP) — Certaines caractéristiques des As d'Oakland rappellent à Joe DiMaggio les fameuses équipes des Yankees, mais il croit qu'il est trop tôt pour parler de dynastie pour les As.

"Lorsque vous parlez de dynastie, il ne s'agit pas de trois, quatre ou même cinq ans, selon DiMaggio.

"Les Yankees ont dominé la LA dans les années 20, ont remporté six Séries mondiales sur huit avant la 2e Guerre Mondiale, puis cinq championnats d'affilée à partir de 1949. On peut alors parler de dynasties."

DiMaggio, qui a succédé à Babe Ruth comme idole au Yankee Stadium, a vu les As remporter la Série 1974 avec trois victoires d'affilée ici, après avoir vu les premiers matches à la TV.

"Oakland est un bon club qui survit surtout à cause de ses lanceurs, selon DiMaggio, c'est un club opportuniste qui attend les erreurs rivales pour administrer le K.O.

"Les anciens Yankees étaient comme cela, mais ils étaient puissants à l'offensive et solides à la défensive."

Il n'a pas voulu comparer les As aux Yankees de son temps, "car il est difficile de comparer les époques".

**Comparaison**

C'est en riant qu'il a tenté une comparaison entre les équipes de deux époques différentes.

"D'abord, préféreriez-vous Gene Tenace à Lou Gehrig au 1er but, ou Ray Fosse à Bill Dickey et Yogi Berra?"

A part les fameux Yankees de 1927, avec Ruth et Gehrig, on note deux autres périodes de domination à New York.

DiMaggio évoluait au champ centre avec l'équipe d'avant-guerre, en compagnie de Charlie Keller et Tom Henrick, Gehrig au 1er but, Tony Lazerri au 2e et Frank Crosetti à l'arrêt-court. Red Rolfa au 2e, le receveur Bill Dickey et les lanceurs Red Ruffing, Lefty Gomez, Monte Pearson et Johnny Murphy.

Puis vint l'équipe de Mickey Mantle, Hank Baueur, Gene Woodling, Billy Martin, Joe Collins, Whitey Ford, Vic Raschi, Allie Reynolds et Eddie Lopat.

Selon DiMaggio, seuls, Reggie Jackson, Sal Bando et Catfish Hunter, des As actuels, pourraient s'aligner avec les deux dynasties des Yankees.

## HOCKEY

**NATIONALE**

**Division I**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Islanders | 2 | 0 | 1 | 17 | 10 | 5 |
| Atlanta | 2 | 2 | 1 | 13 | 15 | 5 |
| Philadel. | 2 | 2 | 0 | 13 | 12 | 4 |
| Rangers | 1 | 1 | 1 | 14 | 15 | 3 |

**Division II**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Louis | 2 | 1 | 1 | 16 | 15 | 5 |
| Vancouv. | 1 | 1 | 2 | 13 | 13 | 3 |
| Minnesota | 1 | 1 | 1 | 9 | 5 | 3 |
| Chicago | 1 | 3 | 0 | 11 | 10 | 2 |
| Kansas C. | 0 | 4 | 0 | 8 | 19 | 0 |

**DIVISION III**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| L. Angel. | 2 | 0 | 3 | 15 | 10 | 7 |
| Detroit | 3 | 1 | 0 | 15 | 13 | 6 |
| Pittsb. | 2 | 0 | 0 | 11 | 4 | 4 |
| Washing. | 1 | 2 | 1 | 8 | 16 | 3 |
| Montréal | 0 | 2 | 2 | 14 | 18 | 2 |

**Divison IV**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Toronto | 2 | 0 | 2 | 16 | 8 | 6 |
| Buffalo | 2 | 2 | 0 | 17 | 16 | 4 |
| Caif. | 1 | 2 | 2 | 16 | 22 | 4 |
| Boston | 1 | 2 | 1 | 11 | 16 | 3 |

HIER,
Kansas City 2 Atlanta 4
SAMEDI,
NY Rangers à NY Islanders
Philadel. à Pittsburgh
Californie à Montréal
Washington à Detroit
Kansas C. à L. Angeles
Vancouver à Toronto
Chicago à St-Louis
Buffalo à Minnesota
DIMANHE
Vancouver à NY Rangers
NY Islanders à Washington
Montréal à Philadel.
Pittsburgh à Atlanta
Minnesoa à Chicago
Californie àBoston
Toronto à Buffalo

**ASSOCIATION MONDIALE**

**Division canadienne**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Toronto | 2 | 0 | 0 | 9 | 3 | 4 |
| Winnipeg | 2 | 0 | 0 | 10 | 2 | 4 |
| Edmonton | 0 | 1 | 0 | 0 | 4 | 0 |
| Québec | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Vancouv. | 0 | 2 | 0 | 2 | 12 | 0 |

**DIVISON EST**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Cleveland | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Indianap. | 0 | 2 | 0 | 3 | 7 | 0 |
| N. Angl. | 0 | 1 | 0 | 2 | 6 | 0 |
| Houston | 1 | 0 | 0 | 6 | 0 | 2 |
| Minnesota | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| S. Diego | 0 | 1 | 0 | 2 | 8 | 0 |
| Phoenix | 1 | 0 | 0 | 8 | 2 | 2 |
| Michigan | 1 | 0 | 0 | 4 | 2 | 2 |

HIER,
Edmonton 0 Winnipeg 4
Indianapolis 1 Toronto 3
Houston à Phoenix, soir
Chicago à Vancouver, soir
SAMEDI,
Cleveland à Minnesota
Michigan à N. England
Houston à San Diego
DIMANCHE
Winnipeg à Edmonton
Chicago à Vancouver
Cleveland à Phoenix
Michigan à Toronto
Indianapolis à Québec

**JUNIOR "A"**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Granby | 5 | 1 | 1 | 42 | 31 | 11 |
| Beauport | 4 | 2 | 1 | 31 | 37 | 9 |
| Ste-Foy | 4 | 2 | 1 | 36 | 36 | 9 |
| St-Jérôme | 4 | 2 | 0 | 34 | 20 | 8 |
| Megantic | 4 | 4 | 0 | 32 | 34 | 8 |
| Waterloo | 2 | 4 | 0 | 31 | 34 | 4 |
| Thetford | 3 | 4 | 0 | 37 | 30 | 6 |
| Longueuil | 1 | 4 | 1 | 17 | 30 | 3 |
| Cap | 1 | 5 | 0 | 25 | 33 | 2 |

HIER,
Cap 6 Mégantic 7
Beauport 1 Thetford 8
DIMANCHE,
Ste-Foy à Longueuil
St-Jérôme à Beauport
Granby à Méantic,
(7 h 30)

**RICHELIEU "B"**

**(Sud)**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Chambly | 4 | 0 | 0 | 31 | 13 | 8 |
| Dr'Ville | 3 | 2 | 0 | 28 | 27 | 6 |
| Beloeil | 2 | 2 | 1 | 28 | 22 | 5 |
| St-Hyac. | 2 | 2 | 0 | 24 | 22 | 4 |
| C'Ville | 0 | 1 | 1 | 12 | 15 | 1 |
| St-Jean | 0 | 4 | 1 | 20 | 38 | 1 |

**(Nord)**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Laprairie | 3 | 1 | 0 | 23 | 19 | 6 |
| St-Lambert | 2 | 0 | 1 | 16 | 12 | 5 |
| Boucherv. | 2 | 2 | 0 | 22 | 20 | 4 |
| Château. | 1 | 3 | 0 | 16 | 21 | 2 |
| Valleyf. | 1 | 3 | 0 | 16 | 23 | 2 |

HIER,
Beloeil 4 Dr'Ville 6
DIMANCHE,
Dr'ville à St-Hyacinthe
Boucherville à Châteauguay
C'Ville à St-Jean
Valleyfield à Chambly
St-Lambert à Laprairie

**L.J.M.Q.**
**Classement**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cornwall | 7 | 1 | 2 | 47 | 31 | 16 |
| Sherbroo | 7 | 0 | 1 | 57 | 24 | 15 |
| Hull | 5 | 4 | 0 | 46 | 46 | 10 |
| Laval | 3 | 5 | 1 | 54 | 51 | 7 |
| Montéréal | 3 | 4 | 1 | 37 | 49 | 7 |

**Division est**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| T-Riv. | 5 | 2 | 2 | 44 | 28 | 12 |
| Québec | 4 | 4 | 0 | 36 | 37 | 8 |
| Shawi | 2 | 5 | 1 | 35 | 39 | 5 |
| Chicou. | 2 | 7 | 1 | 34 | 62 | 4 |
| Sorel | 1 | 7 | 0 | 27 | 49 | 2 |

HIER,
Cornwall 6 Hull 5
Sorel 3 Montréal 7
Shawinigan 4 Québec 5
3-Rivières 3 Sherbrooke 3
Laval 8 Chicoutimi 6
DIMANCHE
Sherbrooke à Québec
Shawiniga à 3-Rivières
Laval à Sorel
Montréal à Cornwall
Hull à Chicoutimi

**JUVENILE M.Y.R.**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Waterloo | 2 | 0 | 0 | 20 | 11 | 4 |
| Iberville | 1 | 0 | 0 | 7 | 4 | 2 |
| Laprairie | 1 | 0 | 0 | 11 | 7 | 2 |
| Bedford | 0 | 3 | 0 | 17 | 25 | 0 |
| Farnham | 1 | 0 | 0 | 11 | 7 | 2 |

DIMACCHE
Bedford à Iberville

**Monts-Labatt**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Césaire | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| St-Damase | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Marie'lle | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| S-J. Bapt. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| St-Pie | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

DEMAIN,
Ouverture de la saison
St-Césaire vs S-Pie
(à St-Césaire 1.30)
Marieville vs St-Damse
(St-Césaire 3.00)

## John Papatie au repos pour 4 à 5 semaines

Granby — John Papatie, l'excellent et populaire numéro 12 des Vics de Granby, souffre d'une mauvaise fracture à un poignet, et une intervention chirurgcale a été nécessaire hier midi pour lui placer une "plaque" dans le bras, afin d'aider à la guérison. C'est ce que nous avons appris hier midi, de la bouche même du gérant général des Vics, Léonard Grondin. Ce dernier a rendu visite à John avant et après l'intervention chirurgicale, et il nous a confirmé que les premiers rapports veulent que John soit au repos pour 4 à 5 semaines. L'incident est survenu lors du match de jeudi soir à Granby. Effectuant une montée à l'emporte-pièce, John a été accueilli par le joueur Duhamel des Maroons, à la ligne bleue adverse. La collision a été brutale, et c'est à ce moment que John se fractura le poignet, au contact des deux joueurs. Papatie a voulu revenir sur la patinoire quelques minutes plus tard, mais ce sont les entraîneurs qui l'ont convaincu de se rendre à l'hôpital pour des examens.

La perte de ce joueur robuste n'aidera sûrement pas les Vics. John était vite devenu un des favoris de la foule. Mais, ne soyons pas surpris s'il revient au jeu plus tôt que prévu, avec un protecteur spécial. Ce n'est pas le genre de jouer à rester hors du jeu longtemps. Chose certaine, ses coéquipiers entendent bien faire oublier ce mauvais moment à John, en redoublant d'ardeur. On ignore pour l'instant qui le remplacera à l'offensive.

**EN FIN DE SEMAINE**

Les Vics ne jouaient pas hier soir. Dimanche soir, ils feront une première visite au Royal de Lac Mégantic. La prochaine partie locale est prévue pour vendredi soir prochain, alors que St-Jérôme sera le visiteur...

On sait que les Vics ont pris seuls le premier rang de la ligue jeudi soir. Mais, les joutes d'hier soir pouvaient influencer le classement, même si Granby était au repos.

## Victoire des Flames

ATLANTA (AP) — Jerry Byers a réussi son premier but dans la LNH hier soir en conduisant les Flames d'Atlanta à un gain de 4-2 sur les Scouts de Kansas Citv.

Curt Bennett, Bobby Leiter et Buster Harvey ont complété le total des vainqueurs tandis que Doug Horbul et Wilf Paiement, sur un jeu de puissance, répliquaient pour les vaincus.

**Première période**

1. Atlanta, Byers 1 Harvey, Manery 12:00.

2 . Atlanta, Bennett 2 Graves, Murray 12:41.

Pénalités — Hughes KC 19:04.

**Deuxième période**

3. Kansas City, Horbul 1 Gilbert, Paiement 8:46.

4. Atlanta, Leiter 2 Lemieux, Lysiak 14:04.

5. Atlanta, Harvey 1 Byers, Quinn 17:17.

Pénalités — Deadmarsh KC 10:20, 13:34.

**Troisième période**

5. Kansas City PAIEî MENT • McElmury, Horbul 8:40.

Pénalités — Romanchych A 6:18, Lysiak A 7:37, Lefley KC 18:42, Hextall A 19:09.

**Lancers:**

Kansas City 10 9 9—28
Atlanta 8 15 7—30

Gardiens — Plasse, KC; Myre, Atl.

A — 13,117.

## Edmonton 0 Winnipeg 4

**Première partie**

1. Winnipeg, Nilsson 2 Hornung, Hedberg 0:41.

Pénalités — Baird E 2: 13, McKay E 6:15, Ashton W 9:03, Baird E, Asmundson W 10:46, Climie E 12: 28, Long E, Asmundson, W 13:13, Hamilton E 18: 38.

**Deuxième période**

2. Winnipeg, Ketola 1 Hull, Hedberg 9:09.

Pénalités — Ford W 1: 43, Long E 16:32.

**Troisième période**

3. Winnipeg, Bordeleau 1 15:44.

4. Winnipeg, Ford 1 Spring, Riihiranta 17:58.

Pénalités — Gilmore E 2:48, Sjoberg W mineure, majeure, Barrie E mineure, majeure, Perkins E majeure, Baird E mineure double, inconduite, Miller W majeure, inconduite 8:17, Perkins E 17: 25.

**Lancers:**

Edmonton 6 7 15—28
Winnipeg 9 9 11—29

Gardiens — Brown, Edmonton; Daley, Winnipeg.

A — 7,697.


NOMINATION



MAURICE BOUCHER

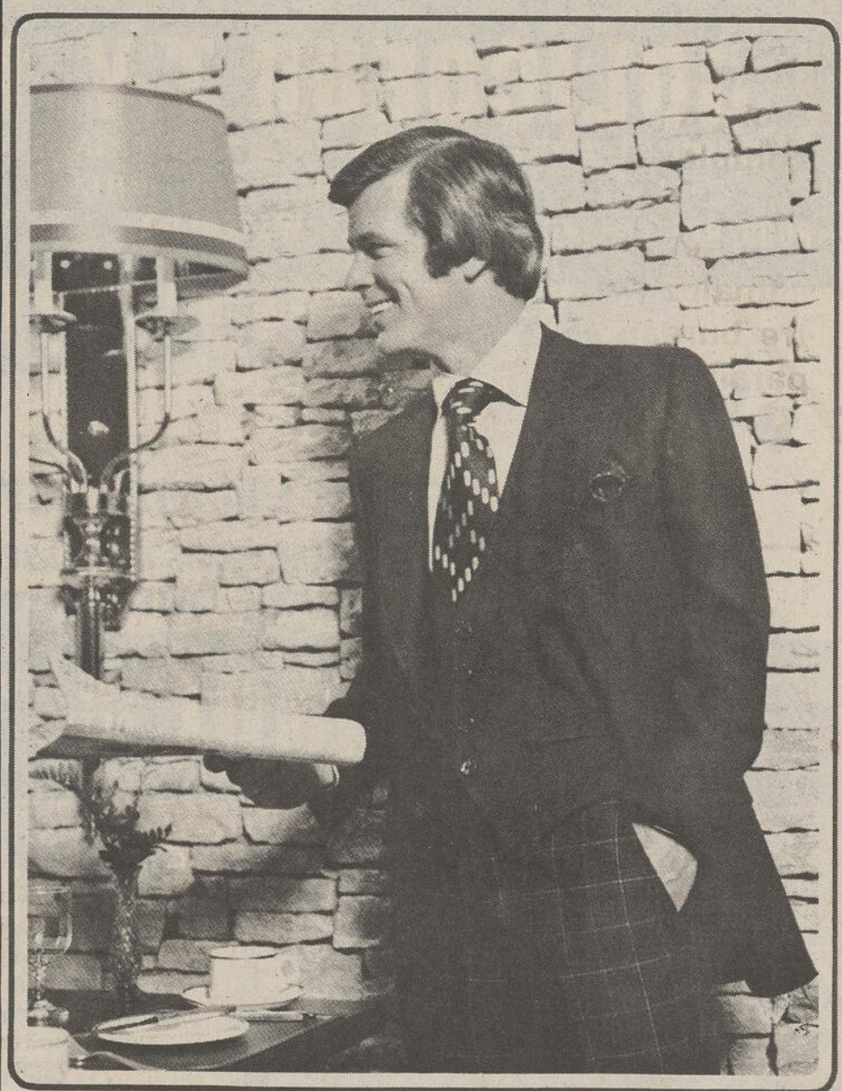
La direction de CHARLAND - CHEVROLET OLDSMOBILE Ltée est heureuse d'annoncer la nomination de M. Maurice Boucher au poste de vendeur. M. Boucher possède une solide expérience dans le domaine de la vente d'automobiles.

BIENVENUE DANS L'ÉQUIPE DU TONNERRE

Il faut que ça bouge chez l'homme d'action

L'étoffe Blackthorn Twist d'Irlande, façonnée en un splendide costume blazer est le point de départ. Un gilet harmonisé ajoute une touche d'élégance... puis, lorsqu'on souhaite se donner l'allure débonnaire, dépourvue de rigueur, on n'a qu'à passer le second pantalon. Celui-ci est de même étoffe mais au carrelé agrémentant le même ton de base du costume. — Quelle que soit la combinaison choisie, un quatuor offre pour toutes occasions la tenue vestimentaire qu'il convient de porter.

UNE MISE ELEGANTE EST UN PLACEMENT



CHEZ
Lucien Hébert
GRANBY — QUÉBEC
198, rue PRINCIPALE GRANBY Tél. 372-4911

OPERATION PLASTIQUE
UNIPLAST

- PROTECTION ANTICORROSIVE: Résiste à tous les agents corrosifs tels que: sels minéraux, huiles, graisses, acides, essence, etc. seule garantie efficace contre la corrosion sur les moteurs.
- SUPPRIME L'HUMIDITÉ DES MOTEURS: (Distributeur, Bougies) et supprime toutes les causes de démarrages matinaux difficiles dus à la condensation.
- ÉTANCHÉITÉ DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES: Plus d'oxydation sur les pôles de batterie, les câbles jusqu'au distributeur et les câbles de bougies sont isolés, les fusibles sont protégés.
- PRODUIT TOTALEMENT ININFLAMMABLE: D'où plus de sécurité en cas de refoulement d'essence et de carburateur engorgé.
- FACILITÉ D'ENTRETIEN: L'eau, la graisse, les huiles ne collent plus sur un moteur plastifié.
- MAINTIENT À L'ÉTAT DE NEUF LE MOTEUR ET LES PARTIES PLASTIFIÉES: D'où une meilleure valeur de revente du véhicule d'après l'avis de nombreux vendeurs de voitures usagées.
- RÉSISTANCE AUX HAUTES TEMPÉRATURES: Plus de 500°F.
- LE SEUL LIQUIDE EN AMÉRIQUE DU NORD ayant ces propriétés.

DISTRIBUÉ PAR:
GRANBY: Horner's Auto Seats
20 rue Young — 372-4940
ST-PAUL: Centre d'Alignement
Bernard Ltee — 379-5249

OUVERTURE BIENTÔT
WATERLOO
ÉLECTRONIQUE INC.
5049, rue FOSTER,
WATERLOO
SPÉCIAUX

# Le nouveau slogan des As: " Continuons en '75"

OAKLAND (AP) — Les As d'Oakland se sont séparés hier, après avoir célébré leur 3e Série mondiale, en criant "continuons en 1975" et en invitant Al Kark à revenir comme gérant.

"Dark a fait du très bon boulot et, s'il le désire, il sera de retour l'an prochain", a déclaré le propriétaire Charles Finley devant la foule, à la fin d'une parade dans le centre de la ville.

Selon le Chicago Daily News, Dark en aurait assez des interventions de Finley et ne serait pas de retour l'an prochain. Si c'est le cas, ce sera la deuxième fois d'affilée qu'un gérant abandonne Finley après avoir remporté la Série mondiale. Dick Williams l'a fait l'an dernier.

"Je ne peux résigner, a dit Dark, car mon contrat est expiré."

Dark, qui a été congédié par Finley à Kansas City il y a sept ans, n'a pas pris de décision pour 1975. "J'en prendrai une après avoir parlé avec M. Finley."

**Dodgers**

Selon Finley, "les Dodgers sont l'équipe la plus effrontée au baseball. Ils ne comptent qu'un seul joueur pouvant évoluer avec les As."

Il faisait allusion à Steve Garvey, qui a affiché une moyenne de .381 dans la série et qui a été le seul Dodger à aller féliciter les As dans leur vestiaire.

C'est le lanceur Ray Fosse qui a lancé le slogan de l'an prochain en criant après la victoire: "Continuons en 1975".

Finley avait lancé celui de 1974 avant la saison régulière en déclarant "Une autre fois en 1974".

La réussite de cet objectif a élevé les As presque au niveau des fameux Yankees qui ont remporté un plus grand nombre de Séries mondiales d'affilée qu'eux.

"Il y a deux ans, lorsque nous avons vaincu Cincinnati dans la série, nous nous sentions chaceux et très bons, a dit Finley. L'an dernier, contre les Mets, nous avons été très chanceux et très bons. Cette année, nous avons vaincu le club le plus effronté au baseball... et nous savons que nous sommes très bons."

Les lanceurs Jim Hunter, Vida Blue, Blue Moon Odom, Paul Lindblad et Darold Knowles ont manqué la parade.

Gene Tenace, qui avait déclaré mercredi qu'il voulait être échangé, souriait.

"J'ai peu de devenir avare. J'en étais à ma 3e Série mondiale et j'en aimerais une 4e. J'espère demeurer avec le club."

**DODGERS**

La possibilité d'une dynastie dans la Ligue nationale pour les Dodgers de Los Angeles a sensiblement diminué à la suite de leur défaite dans la Série mondiale, mais ils pourraient se retrouver l'an prochain.

"Les As n'ont pas commis beaucoup d'erreurs, a dit le receveur Steve Yeager. Nous n'avons pas profité de nos chances de compter. Nous les vaincrons l'an prochain."

Une plus grande expérience pourrait s'avérer un facteur important pour les Dodgers, qui comptaient six joueurs qui n'avaient pas évolué dans les majeures avant 1973.

Le gros point d'interrogation demeure le bras du lanceur Tommy John. Il a subi une opération au coude le mois dernier et les Dodgers ne connaîtront pas sa valeur avant le printemps.

Après avoir perdu la série 4-1 jeudi soir, le gérant Walter Alston a déclaré:

"Nous sommes un jeune club. Ils n'avaient jamais pris part à la série auparavant. Il y a certaines choses que vous ne pouvez enseigner et que, seule, l'expérience vous permet d'acquérir."

Les Dodgers ont besoin de frappeurs d'urgence gauchers et peut-être un autre lanceur si le bras de John ne guérit pas.

En général, les Dodgers vont aligner en 1975 les mêmes joueurs qu'en 1974, avec l'expérience acquise après 102 victoires en saison régulière, l'élimination du Pittsburgh en série finale de la LN et la participation à une Série mondiale.

Steve Garvey s'est avéré le héros des Dodgers dans la série, mais a déclaré: "Dans la défaite, les statistiques individuelles ne comptent pas."

Les chiffres démontrent qu'il a affiché une moyenne de .381 avec huit simples, mais les records ne mentionnent pas son brio à la défensive.

"Garvey aurait dû être choisi le joueur par excellence de la série", selon le lanceur Don Sutton.



## Va-t-on reconstruire?

**Les dirigeants du club de golf de Waterloo se posent sérieusement la question à savoir si l'on procèdera à la construction d'un chalet et aussi, à l'aménagement d'un second neuf trous l'automne prochain. Récemment, lors de la soirée de clôture du club, le sujet a été longuement élaboré par le président Armand Russell et son bureau de direction. Bien que rien n'est encore définitif, on croit que les deux alternatives pourront se concentrer dès la saison prochaine. Sur le document, nous apercevons le bureau de direction, examinant le bilan financier du club. Dans l'ordre, Claude Bernard, Windsor Holoway, Jean-Paul Hétu, Jacques Bachand, Armand Russell et Guy Forand.**

**(Photo Jeannot Petit)**

## Les Alouettes pourraient s'assurer le championnat

OTTAWA PC — Les Alouettes de Montréal et les Rough Riders d'Ottawa tenteront de faire un maître dans la C.F.E. dimanche.

Une victoire des Alouettes leur assurera le 1er rang tandis qu'un gain des Riders leur permettra de rejoindre les Montréalais en première place. De plus, si les Riders triomphaient de nouveau dans deux semaines, ils pourraient devancer les Alouettes au 1er rang.

Les deux clubs prévoient un match fort rude, en accord avec les deux premiers entre les deux rivaux qui ont alors divisé les honneurs.

Le pilote Marv Levy, des Alouettes a fait quelques changements qui devraient améliorer la défensive des siens contre le quart rival.

Ainsi, Gord Judges sera de retour sur la ligne défensive.

Par ailleurs, les Riders aligneront le puissant demi offensif Bledsoe, obtenu du Winipeg, et il remplacera le blessé Jim Evenson.

Beldsoe évoulerait comme centre-arrière, ce qui permettrait au pilote George Brancato d'utiliser Art Green et Ken Marbury comme demis.

On prévoit que la lutte sera dure sur la ligne.

Les détenteurs de la Coupe Grey alignent un des meilleurs quatuors défensifs du circuit en Wayne Smith, Rudy Sims, Charles randon et Carl Tavlor.

## Ali prophète!

KINSHASA (Reuter) — Muhammad Ali, qui tentera, le 30 octobre, à Kinshasa, de ravir le titre de champion du monde des poids lourds à George Foreman, a indiqué vendredi, dans une interview accordée à l'agence Zaire-Presse, qu'il avait l'intention de se consacrer à l'Islam après ce combat.

Sans préciser s'il raccrochera ou non après son match contre Foreman, Ali, qui fait état d'une fortune personnelle de deux millions de dollars, souhaite devenir prophète intinérant à travers les Etats-Unis et s'arrêter dans chaque mosquée.

L'ancien champion du monde précise à propos de sa foie en l'Islam: "Je reconnais que je suis devenu fort grâce à l'Islam. Je nie toujours Allah et c'est lui qui me donne la force et la puissance. C'est aussi grâce à l'Islam que j'au pu apprendre ma vraie histoire et c'est ce qui m'a rendu plus fort encore".

Après s'être félicité de l'authenticité prêchée par le président Mobutu, il conclut en donnant ce conseil aux jeunes boxeurs africains tentés par le professionnalisme:

"Ce que je puis dire à tous ces jeunes, c'est de poursuivre des études s'ils sont doués, sinon je leur recommanderais d'aller où la boxe est plus avancée pour qu'ils puissent être réellement bien lancés".

## Nouveaux records

NEW YORK (AP) — Le 2e-but Dick Green et les lanceurs de relève Rollie Fingers, du Oakland, et Mike Marshall, du Los Angeles, ont établi deux records des Séries mondiales chacun.

Green a participé à six doubles jeux et en a amorcé trois lui-même, des records pour un 2e-but dans une série de cinq matches.

Fingers a protégé deux victoires, un record dans une série, soit un autre record.

Marshall a participé au plus grand nombre de matches, 5 et les a tous terminés, un autre record.

Un des records des clubs a été celui de la plus grosse recette pour un match, soit $694,809 lors du 2e match à Los Angeles dimanches.

## Match nul

BANGKOK (AFP) — Ce n'est pas tous les jours qu'un expert de karaté est opposé à un spécialiste du kung-fu, comme jeudi, au stade Rajdamnern de Bangkok, où le Japonais Hideyo Abe et le champion américain de kung-fu, Juan Lopez, se sont mesurés en un combat qui a pris fin au bout de 2 minutes 20 secondes. Le bilan: quatre dents cassées pour Lopez et un nez cassé pour Abe.

Lopez, qui était venu pour démontrer que le kung-fu est l'art d'autodéfense par excellence, dut bien vite passer à l'offensive. Après avoir été compté huit au terme d'une action annoncée par un cri strident et terminée par un coup de pied du Japonais, il se rua sur son adversaire qu'il toucha de plusieurs coups tranchants. Bien qu'atteint d'une fracture du nez, le Japonais riposta d'un coup de tranchant de la main, envoyant Lopez au tapis crachant ses quatre dents de devant. Match nul.

## Bilan financier de la Série

OAKLAND (AP) — Bilan financier de la Série mondiale de baseball 1974.

**PREMIER MATCH**

A-55,974 record du Dodger Stadium; recettes brutes: $694,110; recettes nettes: $694,110; part du bureau du commissaire: $104,116.50; cagnotte des joueurs: $353,996.10; part des équipes et des deux lignes: $58,999.40.

**DEUXIEME MATCH**

A-55,989 record du Dodger Stadium. Recettes brutes: $694,908; recettes nettes: $694,809; part du bureau du commissaire: $104,221.35; cagnotte des joueurs: $354,352.59; part des équipes et des deux ligues: $118,058.11.

**TROISIEME MATCH**

A-49,347. Recettes brutes: $539,425; recettes nettes: $539,425; part du bureau du commissaire: $80,913.25; cagnotte des joueurs: $275,106.25; part des équipes et des deux ligues: $45,851.12.

**QUATRIEME MATCH**

A-49,347. Recettes brutes: $539,425; recettes nettes: $539,425. part du bureau du commissaire: $80,913.25; cagnotte des joueurs: $275,106.25; part des équipes et des deux ligues: $45,851.12.

**CINQUIEME MATCH**

A-49,347. Recettes brutes: $539,425. recettes nettes: $539,425. part du bureau du commissaire: $80,913. cagnotte des joueurs: Nil. Part des équipes et des deux ligues: $114,625.17.

**TOTAUX**

A-260,004; Recettes brutes: $3,007.194; recettes nettes: $3,007,194; part du bureau du commissaire: $451,077.35; cagnotte des joueurs: quatre matches: $1,258,561.10. (record). Ancien record: $1,144,473.44; 1973: Oakland vs Mets de New York; Part des équipes et des deux ligues: $324,388.17.

## Mini-basket à Waterloo

WATERLOO — Tous les garçons et filles, hommes et femmes, âgés de 8 ans et plus, qui aimeraient évoluer dans une ligue de mini-basket, à Waterloo, sont invités à s'inscrire aujourd'hui, à l'école St-Bernardin, de Waterloo. Les inscriptions seront acceptées dès 1 heure et se termineront à 3 heures trente. On prévoit qu'au moins 300 joueurs seront inscrits dans les différents circuits cette saison. Le tout est dirigé par le comité du mini-basket Pop de Waterloo. Un "marchethon", qui aura lieu le 2 novembre prochain, figure également parmi les activités de la saison. Donc, avis aux intéressés.

## 7up PALAIS DES SPORTS

### SAMEDI, 19 OCTOBRE

**PETITE PATINOIRE**

| | |
|---|---|
| 7 h 00 | Pee wee C.H.E.F. Micros vs Annonceurs |
| 8 h 00 | Pee wee C.H.E.F. vs 1450 |
| 8 h 30 | Pee wee Granby-St-Paul Pics vs Putters |
| 10 h 00 | Pee wee Granby-St-Paul Caddy vs Curler |
| 11 h 00 | Atomes Authier |
| 3 h 00 | Loisirs École |
| 6 h 00 | Hockey éponge Labatt IBM vs Dalton |
| 7 h 00 | Hockey éponge Labatt Pieds vs Centre Musical |
| 8 h 00 | Juvénile Inter-comtés St-Damase vs St-Pie |
| 9 h 30 | Juvénile Inter-comtés Roxton vs Mont-Rouge |
| 11 h 00 | Sonoco |
| 12 h 30 | Marcel Tardif |

**GRANDE PATINOIRE**

| | |
|---|---|
| 7 h 30 | Pee wee Caisse Pop St-Benoit vs Notre-Dame |
| 8 h 30 | Pee wee Caisse Pop Boivin vs St-Eugène |
| 9 h 30 | Gladiateurs vs Archers |
| 10 h 30 | Mousquetaires vs Aventuriers |
| 11 h 30 | Vics Junior A |
| 12 h 30 | Industrielle Stanley vs IBM |
| 2 h 00 | Industrielle Klockner vs Pionner |
| 3 h 30 | Industrielle Simonds vs Paragon |
| 5 h 00 | Magog vs Vics Mosquitos |
| 6 h 30 | Magog vs Vics pee wee |
| 8 h 00 | Bazinet vs Club en or |
| 10 h 00 | Guy Langlois |

### DIMANCHE, 20 OCTOBRE

**PETITE PATINOIRE**

| | |
|---|---|
| 7 h 00 | Mosquitos St-Paul vs Milton |
| 8 h 00 | Pee wee St-Paul vs Milton |
| 9 h 00 | Bantam St-Paul vs Milton |
| 10 h 00 | Mosquitos Roxton vs St-Valérien |
| 11 h 00 | Pee wee Roxton vs St-Valérien |
| 12 h 00 | Bantam Roxton vs St-Valérien |
| 1 h 00 | Bantam Richelieu Braves vs Cardinaux |
| 2 h 00 | Patinage |
| 4 h 00 | Bantam Lions: Tigres vs Élans |
| 5 h 00 | Bantam Lions: Lions vs Aigles |
| 6 h 00 | Hockey éponge Labatt Cailloux vs Aramis |
| 7 h 00 | Paragon |
| 8 h 00 | Ligue Gingras Aramis vs La Buvette |
| 9 h 30 | Ligue Gingras C. Daigle vs Raymond Ménard |
| 11 h 00 | Ligue Gingras Rudd Lumber vs Léon Robert |

**GRANDE PATINOIRE**

| | |
|---|---|
| 8 h 00 | Bantam Chevaliers de Colomb Chevaliers vs Aviseurs |
| 9 h 00 | Bantam Chevaliers de Colomb Sentinelles vs Gardes |
| 10 h 00 | Professeurs |
| 11 h 30 | Bantam Aramis Porthos vs Dartagnan |
| 12 h 30 | Bantam Aramis Athos vs Aramis |
| 1 h 30 | Bantam Richelieu Granbien vs Richelieu |
| 2 h 30 | Bantam Francs Cyclones vs Barons |
| 3 h 30 | Bantam Francs Montagnards vs Carabins |
| 4 h 30 | Midget Lasnier Lasnier vs Maheu |
| 5 h 30 | Midget Lasnier Dufresne vs Ouellette |
| 6 h 30 | Ste-Catherine |
| 7 h 30 | Bantam St-Hyacinthe vs Vics |
| 9 h 00 | Pee wee St-Hyacinthe vs Vics |
| 10 h 30 | Miner |

Nesbitt's


DU MARDI 22 AU SAMEDI 26 OCTOBRE

VENTE D'AUTOMNE

JOLICOEUR T.V. INC.

SERVICE APRÈS VENTE - INSTALLATION D'ANTENNES

QUALITÉ - SERVICE - PRIX

6003, RUE FOSTER, WATERLOO 539-1808

RÉDUCTIONS FABULEUSES

SUR STOCK EN MAGASIN

HI-FI, STÉRÉOS, RADIOS, LECTEURS DE CASSETTES, T.V., INSTRUMENTS DE MUSIQUE, CASSETTES, DISQUES.

FERMÉ LUNDI POUR PRÉPARER CETTE GRANDE VENTE

TÉLÉCOULEURS MOTOROLA 26"

Modèle WU 915
Régulier $749.
VENTE D'AUTOMNE
$575.

GUITARES CLASSIQUES

Sèches, électriques, etc.
Ovation, El Degas, Lero, Hofner.
Accessoires de musique
ESCOMPTE DE
20 À 40%

- MARQUES EN DÉMONSTRATION -

Zénith - Sansui - Lear Jet - Motorola - Holiday - Kenwood - Dual - Noresco - Toshiba - Bogen - Shure - Akai - Philips - Téléfunken - Sikuer - Panasonic - AGS - Electro-Voice - Bash - Traynor - Ovation - Lero - El Degas - Admiral



FORD

PLUS ON LES REGARDE, PLUS ON LES AIME



La Maverick 1975 de Ford-Canada possède un moteur six-cylindres de 250 pouces cubes, un allumage transistorisé et des pneus radiaux BR78 - 14. Parmi les principales options ajoutées, mentionnons des servofrein à disque à l'avant, un porte-bagages sur le couvercle du coffre, un témoin de dépression, des bandes peintes sur les côtés de la carrosserie, un groupe verrouillage de sécurité et, en janvier 1975, une roue de secours de faible encombrement.

GRANBY AUTORAMA INC.

960, rue Principale, Granby — 378-4636



# les sports
## — À WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

BREF TOUR D'HORIZON — On devient de plus en plus impatient à Waterloo et pour cause. Alors qu'on prévoyait que l'aréna serait disponible pour mardi de cette semaine, voilà que les autorités municipales n'entrevoient pas l'ouverture de ce nouvel amphithéâtre avant mercredi ou jeudi prochain. Il va sans dire que cette situation rend la tâche des Maroons de Waterloo très pénible, car depuis mercredi soir, le Palais des Sports de Farnham n'est plus à la disposition de Claude Cabana et ses hommes sont donc réduits à l'inactivité. Les Maroons ont joué deux parties cette semaine et ils ont dû s'avouer vaincus dans ces deux confrontations. Après avoir connu un début de saison prometteur, voilà maintenant que nos Maroons encaissent quatre revers consécutifs, pour se retrouver en septième position du circuit Huot. Bien entendu, il est encore beaucoup trop tôt à ce stade de la campagne pour prendre panique chez les Maroons. Mais il n'en demeure pas moins que ces nombreuses joutes, devant des foules étrangères, ne sont pas d'augure à améliorer leur sort et depuis dimanche dernier, on commence à s'en plaindre chez plusieurs porte-couleurs.

De plus, l'item blessure vient de faire son apparition dans le camp des Maroons et lorsqu'on doit se priver des services de joueurs comme Wayne Cameron et Raymond Robichaud, on peut sûrement s'attendre à des résultats de la sorte.

Quoi qu'il en soit, Claude Cabana demeure toujours optimiste et la récente affiliation avec les Festivals de Hull amènera sûrement d'autres talents de valeur à Waterloo. Jeudi, les Maroons alignaient un dénommé Logas, qui a débuté la saison à Hull. Logas, bien que n'étant pas en condition physique, a tout de même tiré son épingle du jeu et nul doute qu'il deviendra, au fil des jours, un homme important pour Waterloo. Jeudi soir, lors de la dernière défaite des Maroons aux mains des Vics de Granby, Cabana a dû terminer le match avec seulement deux trios et tout le long de la partie il a utilisé Réjean Rioulx sur deux lignes. Parlant de Rioulx, il a donné toute une exhibition, jeudi soir, comme lui seul est capable de le faire; ce diminutif joueur de centre a démontré beaucoup de courage et il fut de loin le meilleur homme du match dans les deux camps. On a aussi vu un autre petit joueur comme Ronald Duhamel appliquer tout une mise en échec à Papati, qui n'est plus revenu dans la rencontre par la suite. On a aussi vu un certain John Green démontrer à nouveau des talents de pugiliste remarquables.

Incidemment, on a raison d'exhorter les partisans de l'équipe à la patience en ce début de saison. Avant que ceux-ci ne se produisent devant leurs partisans, ils auront disputé sept parties consécutives à l'étranger, et ce, après un camp d'entraînement écourté en raison d'heures de glace presque impossibles. A tout événement, nos représentants dans la ligue Junior "A" du Québec font tout de même honneur à la ville de Waterloo et même dans la défaite, ils démontrent une agressivité peu ordinaire. Soulignons que pour les partisans de l'équipe, ils auront l'occasion d'écouter quelques joueurs et membres de la direction des Maroons mercredi après-midi, de 1 heure à 2 heures, à l'émission Radio Val, en provenance directe du Bar-salon l'Intellect, à Waterloo.

Bien que les Maroons Jr. connaissent un début de saison assez pénible, leurs confrères cadets, les Maroons juvéniles ont beaucoup plus de veine et eux, dans les deux premières parties dans la ligue Juvénile Richelieu Yamaska, ont remporté deux gains, pour ainsi se hisser au sommet du classement. Parlant de ce circuit, on peut se surprendre du calibre de jeu, qui est très intéressant, et les assistances aux parties sont très encourageantes. Dimanche dernier à Bedford, près de 1,200 personnes ont été témoins de la victoire des Maroons sur les Braves de l'endroit. A Waterloo, les hommes de Jean-Yves Renaud ouvriront leur saison régulière samedi soir prochain, alors qu'ils auront la visite des Chevaliers d'Iberville... La direction des Maroons Jr remercie la populationide Waterloo pour sa générosité lors de la cueillette des bouteilles vides; selon une estimation sommaire, près de $1,500.00 de bouteilles ont été recueillis par les joueurs et directeurs. C'est tout un succès... Les sportifs de Waterloo sont priés de surveiller nos pages sportives cette semaine pour en savoir davantage sur l'ouverture éventuelle de l'aréna de Waterloo et aussi de la saison locale des Maroons... Soulignons que la joute qui devait se disputer hier soir et celle de dimanche contre le Cap-de-la-Madeleine ont été contremandées et elles seront reprises à des dates ultérieures... A la semaine prochaine, d'ici là, sportez-vous bien...

## *Le président Chevanelle prêt à revenir*

ACTON VALE (DNC) — Après avoir manifesté le désir d'abandonner son poste pour la saison 1975, le président actuel de la ligue de pétanque Labatt Bleu des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale s'est dit prêt à revenir sur sa décision si les membres de la ligue lui accordent de nouveau leur confiance.

"Je n'ai pas l'intention de m'imposer à ce poste. Toutefois, de dire André Chevanelle, il y en a sûrement qui pourrait remplir cette fonction mieux que moi la saison prochaine. Ce que je déplorerais, c'est que cette discipline perde de sa popularité si personne n'est intéressé à me remplacer." Le président s'est dit confiant en la prochaine saison de pétanque à Acton Vale, et il s'attend à une participation fort active; le nombre de joueurs, hommes, femmes et juniors, doublera sans aucun doute.

"Pour ma part, j'ai vraiment été stimulé au cours de la saison écoulée et je sais que la pétanque tient une place importante pour tous les amateurs à Acton Vale. Il est cependant à espérer que le club "Le Cochonnet" fera pression auprès du Service des Loisirs pour que le système d'éclairage soit amélioré et qu'on établisse enfin des limites au terrain en installant une clôture qui pourrait le protéger des automobilistes qui l'utilisent souvent comme "terrain de course...".

"Je veux aussi remercier tous ceux qui m'ont apporté leur appui en 1974 et en particulier mon épouse Gisèle, qui a été ma plus proche collaboratrice et j'espère obtenir un appui semblable en 1975 si je suis réélu à la présidence. Je suis aussi prêt à apporter une collaboration de tous les instants à celui qui me remplacera si tel est le désir des membres."

## les sports
EN BREF... EN BREF

DENVER, Colorado (AP) — Le boxeur Joe Frazier, ancien champion du monde des poids lourds, affrontera le 8 décembre, à Melbourne, l'Argentin Oscar Bonavena, a annoncé un des organisateurs du combat.

Il s'agira du toirisième combat entre les deux hommes. Frazier a gagné les deux premiers matches, disputés en 1966 et 1968.



## *A St-Césaire*

**Voici les principaux dirigeants des Canonniers de St-Césaire, qui évoluent dans la ligue de hockey des Monts-Labatt. Agenouillés: René Benoit, assistant-instructeur et Marcel Beauregard, représentant des joueurs. De bout, de gauche à droite: Richard Potvin, gérant général; André Deschamps, directeur; Laurent Turgeon, président; Yves Bienvenue, secrétaire-trésorier; Michel Bienvenue, directeur et Yvon Ricard, instructeur.**

(Photo Anita-D. Paquette)

# *Une nouvelle page de l'histoire de la LCF*

TORONTO (PC) — Le demi défensif Lorne Richardson, du Regina, a écrit une page dans le livre des records de la LCF dimanche.

Il en était à ses premiers points en 30 matches dans la LCF, récoltant deux touchés contre les Lions de la C.-B.

Il les a réussis sur deux recouvrements d'échappés, le premier sur une course de 24 verges et l'autre sur une course de 44 verges, en devenant le premier joueur du circuit à marquer deux majeures sur des recouvrements dans le même match.

Wayne Giardino, du Ottawa, Tony Gabriel, du Hamilton et Tyrone Walls, du Edmonton, en ont déjà réussi deux dans une même saison, mais non dans le même match.

Richardson domine la CFO avec quatre recouvrements en 14 matches, mais Mike Widger, du Montréal, en compte six dans l'Est.

Entre-temps, George Reed, du Regina, approche un autre record, car il n'est plus qu'à un match de la marque de 58 parties avec au moins 100 verges de gains, établie par Jim Brown, du Cleveland, de la LNF.

Reed, qui domine la LCF avec des gains de 1,333 verges au sol cette saison, en a récolté 122 dimanche et c'était la 57e fois qu'il récoltait au moins 100 verges dans un match.

MENEURS

| | T | C | P | S | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| CFE | | | | | |
| Sunter, H. | 0 | 18 | 33 | 11 | 128 |
| Organ, O. | 0 | 17 | 34 | 7 | 126 |
| Andrusyshyn, T. | 0 | 17 | 24 | 14 | 103 |
| Sweet, T. | 0 | 26 | 20 | 4 | 90 |
| Rodgers, M. | 10 | 0 | 0 | 0 | 60 |
| Nixon, O. | 7 | 0 | 0 | 0 | 42 |
| Dalla Riva, M. | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Fleming, H. | 5 | 0 | 0 | 0 | 30 |
| Muller, T. | 5 | 0 | 0 | 0 | 30 |
| Shuttlesworth, T. | 4 | 0 | 0 | 1 | 25 |
| Jones, M. | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| CFO | | | | | |
| Cutler, E. | 0 | 26 | 28 | 8 | 116 |
| MacMillan, C.-B. | 0 | 25 | 16 | 16 | 89 |
| Berg, S. | 0 | 30 | 13 | 2 | 71 |
| McKee, W. | 0 | 16 | 12 | 11 | 63 |
| Harris, C.-B. | 10 | 0 | 0 | 0 | 60 |
| Harrell, E. | 8 | 0 | 0 | 0 | 48 |
| Eley, C.-B. | 7 | 0 | 0 | 0 | 42 |
| Thompson, S. | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Thompson, S. | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |
| Scott, W. | 6 | 0 | 0 | 0 | 36 |

## Les Aramis
# *Voulez-vous pratiquer le curling?*

**Granby — Une autre initiative du club Aramis de Granby permettra à au moins 64 jeunes de Granby, âgés de 9 à 15 ans, de jouer au curling l'hiver prochain au club Granby-St-Paul, à un prix très modique.**

**En effet, nous apprenons que les Aramis commanditeront, en partie, une ligue de curling pour 64 jeunes, qui évolueront le samedi matin, au Granby-St-Paul. Cette ligue est en voie de formation, et tous les jeunes qui désirent en profiter, doivent s'inscrire maintenant. Il leur suffit de communiquer avec le club Granby-St-Paul... Avis donc à tous les jeunes de 9 à 15 ans, désireux de se familiariser avec ce nouveau sport très captivant...**

## les sports
EN BREF... EN BREF

COPENHAGUE (Reuter) — Le champion du monde de sprint Peter Pedersen a renoncé à s'attaquer au record de l'heure à Mexico cette année parce qu'il n'a pas bénéficié au Danemark — son pays d'origine — de conditions d'entraînement favorables.

Des pluies presque constantes au cours du mois écoulé l'ont incité à remettre son voyage, a dit mardi un responsable de la fédération cycliste danoise.

Pedersen envisage maintenant de courir en France, en Italie et en Australie et pourrait faire une entative pour le record de l'heure en septembre 1975, à Mexico, a-t-il ajouté.

# *Lussier et Fontaine signent avec C'Ville*

COWANSVILLE (DT) — Les Voyageurs de Cowansville ont annoncé hier soir la signature de deux nouveaux joueurs. En effet, le vétéran cerbère Jacques Lussier a paraphé son contrat et tout porte à croire qu'il sera à son poste demain soir, alors que les Voyageurs rendront visite aux Aigles de St-Jean, dans un match au calendrier pour sept heures trente. Le deuxième joueur est un autre produit du hockey mineur de Cowansville; il s'agit de Laurent Fontaine et il est âgé de 18 ans.

Pour revenir à demain soir, disons que les Voyageurs feront l'impossible pour remporter leur premier match de la saison, puisqu'ils ont fait match nul contre St-Jean, il y a deux semaines, et ils ont dû s'incliner devant Drummondville, dimanche dernier.

Après cette partie à St-Jean, les Voyageurs se rendront à St-Hyacinthe pour y affronter les Citoyens, jeudi soir prochain, pour ensuite revenir à Cowansville pour deux parties consécutives, puisqu'ils procéderont aux cérémonies d'ouverture officielle, dimanche prochain, alors qu'ils recevront les Hawks de Laprairie et le lendemain ce sera aux Cougars de Châteauguay de rendre visite à nos Voyageurs. Rappelons la prochaine partie: demain soir, 7 h 30, à St-Jean.

## les sports
EN BREF... EN BREF

VANCOUVER (PC) — Jacques Richard, des Flames d'Atlanta, sera absent du jeu pendant deux à trois semaines à la suite de fractures au visage subies contre Detroit mercredi soir. Richard a été atteint à un oeil et au nez par le gardien

# *Le sport à C'Ville*

**La ligue de hockey Dépression a repris ses activités. Le président de la ligue en sera à son deuxième mandat et il s'agit de M. Paul E. Belisle; M. Georges H. Bernier assumera la fonction de vice-président.**

La ligue de Chasse et Pêche du président Alex Lafrance en est à sa troisième saison et cette ligue ne cesse de progresser. La première année, elle était formée de quatre équipes, la deuxième de six et cette année huit formations forment les cadres de cette ligue.

**Lors du tournoi de golf junior disputé dernièrement, les trois frères Mercier, Sylvain, Jocelyn et Jean-Claude, ont remporté les honneurs de leur catégorie. Félicitations.**

C'est vendredi prochain que débutera la saison pour nos équipes intervilles, alors que les Bantam et les Voltigeurs midget recevront Boucherville. Les Voyageurs moustique et le pee wee Royal débuteront le dimanche 27, alors qu'ils recevront également Boucherville.

**C'est également le 27 que les Voyageurs ouvriront leur saison locale officiellement, en accueillant les Hawks de Laprairie.**

Parlant des Voyageurs, l'ambiance est tout simplement formidable, et ce, grâce aux sportifs de C'Ville.

**Le conseil exécutif de l'Organisation du Hockey Mineur tiendra sa prochaine assemblée dimanche le 27, à la salle à manger de l'hôtel Yamaska. Avis aux intéressés; le tout débutera à 9 h 30 a.m.**

J'ai eu l'occasion de remarquer que M. Robert Miclette, président de l'Association du Hockey Mineur du Québec, région des Cantons de l'Est, est un homme débordé de travail et qu'il doit se rendre un peu partout pour nos jeunes.

**Incidemment, les Voltigeurs midget ont une ligne appelée les "puces". Il s'agit de Luc Haman, Réal Surprenant, Daniel Labrecque.**

Cette saison, dans la ligue intervilles, nous avons deux nouveaux instructeurs et gérants:
Pee wee: Normand Franklin et Roméo Sirois.
Bantam: Jacques Bathalon et Jean Laplante
Au moustique, nous retrouvons:
Germain Noiseux et Fern Beauregard. Au midget: Pierre Lussier et Roger Surprenant.

Bonne saison à tous


COURSES
DIMANCHE
2 h p.m.
À LA PISTE DE COURSES DE SHERBROOKE RÉNOVÉE
AUSSI:
MARDI 22 OCTOBRE
7 h 45 P.M.
Club de Courses Sherbrooke Inc.
562-4445



BAR SALON
Poste Amqui
À BROMONT
1500 pieds de la sortie 44 de l'autoroute
GÉRALD COUTURE
ORGANISTE
N'OUBLIEZ PAS LA PARTIE D'HUÎTRES
DIMANCHE 20 OCTOBRE 1974 4h p.m.
Pour réservation de votre billet
Signalez 534-2516
Marc et Jean Lapierre, propr.

TÉL. 372-1417
LA POISSONNERIE
202, BOUL. BOIVIN, GRANBY
HUÎTRES FRAÎCHES
Toujours du poisson frais en magasin — Gros et détail
Fresh fish always in stock — Wholesale and Retail

TOUJOURS LE NUMÉRO 1
DEPUIS 16 ANS À VOTRE SERVICE




LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE
MAINTENANT AU
799, DUFFERIN — 372-7583
(FACE À FERNAND BLAIS MEUBLES)

VENTE du GÉRANT!
COMPLET
FAIT SUR MESURE
ÉPARGNEZ $37
$88
(Vendu régulièrement $125)
Faites vite! Pour votre complet d'automne fait sur mesure car cette vente spéciale du gérant n'est offerte qu'une fois l'an.



Ben Berke LTD.
Leger supplement pour grandeur au-dessus de 46
OUVERT: Jeudi et vendredi jusqu'à 9.00 p.m.
CHARGEX
320, boul. Leclerc, Granby 372-8018
master charge

# Tableau combiné de la Série mondiale

OAKLANL AP — Série mondiale de baseball 1974.
Tableau combiné de la

**FRAPPEURS**

**Oakland**

| | AB | P | CS | 2B | 3B | CR | PP | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Campaneris, ac | 17 | 1 | 6 | 2 | 0 | 0 | 2 | .353 |
| North, cc | 17 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | .059 |
| Bando, 3b | 16 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 | .063 |
| Jackson, cd | 14 | 3 | 4 | 1 | 0 | 1 | 1 | .285 |
| C. Washington | 7 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | .571 |
| Rudi, cg-1b | 18 | 1 | 6 | 0 | 0 | 1 | 4 | .333 |
| Tenace 1b | 9 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | .222 |
| Fosse, r | 14 | 1 | 2 | 0 | 0 | 1 | 1 | .143 |
| Green, 2b | 13 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Holt, fu-1b | 3 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | .667 |
| Maxwill, ac-2b | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Holtzman, l | 4 | 2 | 2 | 1 | 0 | 1 | 1 | .500 |
| Fingers, l | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Hunter, l | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Odom, l | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| H. Washington | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Alu, fu | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Haney R | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Mangual fu | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Blue, l | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Totaux | 142 | 16 | 30 | 4 | 0 | 4 | 14 | .211 |

**Los Angeles**

| | AB | P | CS | 2B | 3B | CR | PP | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lopes 2b | 18 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | .111 |
| Buckner cg | 20 | 1 | 5 | 1 | 0 | 1 | 1 | .250 |
| Wynn, cc | 16 | 1 | 3 | 1 | 0 | 1 | 2 | .188 |
| Garvey, 1b | 21 | 2 | 8 | 0 | 0 | 0 | 1 | .381 |
| Paciorek, cu-fu | 2 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | .500 |
| Ferguson, cd-r | 16 | 2 | 2 | 0 | 0 | 1 | 2 | .125 |
| Cey, 3b | 17 | 1 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | .176 |
| Russell, ac | 18 | 0 | 4 | 0 | 1 | 0 | 2 | .222 |
| Yeager, r | 11 | 0 | 4 | 1 | 0 | 0 | 1 | .364 |
| Crawford. cd-fu | 6 | 1 | 2 | 0 | 0 | 1 | 1 | .333 |
| Messersmith, l | 4 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | .500 |
| Joshua, fu | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Marshall l | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Sutton, l | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Auerbach, cu | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Downing, l | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Brewer, l | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Lacy, ru | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Hough l | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Totaux | 158 | 11 | 36 | 4 | 1 | 4 | 10 | .228 |

**LOS ANGELES**

| LANCEURS | ml | cs | p | pm | bb | r |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Messersmith 0-2 | 14 11 | 8 | 7 | 7 | 12 | 4.50 |
| Marshall, 0-1 | 9 6 | 1 | 1 | 1 | 10 | 1.00 |
| Sutton 1-0 | 13 9 | 4 | 4 | 3 | 12 | 2.77 |
| Downing 0-1 | 3.6 4 | 3 | 1 | 4 | 3 | 2.25 |
| Brewer | .6 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0.00 |
| Houg 1 | 2 0 | 0 | 0 | 1 | 4 | 0.00 |
| Totaux | 42 30 | 16 | 13 | 16 | 42 | 2.79 |

Victoire préservée: Marshall

**OAKLAND**

| LANCEURS | ml | cs | p | pm | bb | r |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Holtzman 1-0 | 12 13 | 3 | 2 | 4 | 10 | 1.50 |
| Fingers 1-0 | 9.6 8 | 2 | 2 | 2 | 6 | 2.00 |
| Hunter 0-0 | 7.6 5 | 1 | 1 | 2 | 5 | 1.13 |
| Blue 0-1 | 13.6 10 | 5 | 5 | 7 | 9 | 3.21 |
| Odom 1-0 | 1.6 0 | 0 | 0 | 1 | 2 | 0.00 |
| Totaux | 44 36 | 11 | 10 | 16 | 32 | 2.05 |

Victoires préservées - Hunter, Fingers 2.
Points par manche

| | |
|---|---|
| Los Angeles | 010 214 012-11 |
| Oakland | 123 114 112-16 |

E-Campaneris 2, Jackson, Green, North, Cey, Russell, Ferguson 2, Messersmith, Yeager.
DJ-Los Angeles 5, Oakland 6.
LSB-Los Angeles 36, Oakland 26.
BV-Ferguson, Lopez 2, Jackson, North, Campaneris.
S-Campaneris 2, North, Tenace, Hunter, Green, Rudi, Sutton, Messersmith, Buckner.
-Bando, Wynn.
FLP-Par Fingers, Ferguson, par Sutton Bando, par Messersmith Campaneris.
LE-Messersmith, Sutton, Hough, Holtzman.



## A Waterloo

**Le club de tennis François Godbout, de Waterloo, a couronné ses champions lors d'une réception à l'hôtel de ville de l'endroit. La première photo nous montre les principaux gagnants de la dernière saison. De gauche à droite: Armand Rainville, président du club; Daniel St-François, champion du simple junior; Janet Tucker, championne du simple senior; Paul-André Roy, maire de Waterloo; Tom Inglis, gagnant du simple senior et Paul Ballard, vice-président du club. La deuxième photo nous montre d'autres champions. Première rangée, de gauche à droite: Jean Rainville et Georgette Ballard, champions du double mixte; Colette Ballard, championne du simple junior; Janet Tucker et France Deneault, championnes du double féminin. Deuxième rangée: Daniel St-François, champion du simple junior; David Grimond, président de la Commission de la Récréation de Waterloo; Paul-André Roy et Tom Inglis, gagnant du double masculin en compagnie de Brian Singfield, absent lors de la photo. Pierre Gauthier, champion du simple garçons, était également absent. La photo du bas nous fait voir l'exécutif du club entourant le maire Paul-André Roy. On remarque aussi, de gauche à droite: David Grimond, Georgette Ballard, secrétaire-trésorière; Armand Rainville, président; Georges Beaulac, échevin responsable du Service de la récréation; Jean Rainville, capitaine du junior et Paul Ballard, vice-président.**

(Photos Jeannot Petit)

# 6 joueurs suédois suspendus à vie

STOCKHOLM (AP) — Six joueurs suédois, qui évoluent maintenant dans l'AMH, ont été disqualifiés à vie en Sudède pour avoir refusé de verser une compensation de $15,000 à leur ancien club.

Ulf Nilsson, Anders Hedberg, Lars-Erik Sjoberg et Curt Larrson, des Jets de Winnipeg, ainsi que les frères jumeaux Thommy et Christer Abrahamsson, des Whalers de la Nouvelle-Angleterre, avaient jusqu'au 15 octobre pour verser l'argent.

Devant leur inaction, la fédération suédoise de hockey a décidé de les bannir à vie comme joueurs et instructeurs en Suède.

Il n'y avait pas d'entente entre la Suède et l'AMH lorsque les Suédois ont signé leur contrat l'été dernier. La fédération suédoise a présentement une entente avec la LNH et l'AMH, qui doivent maintenant compenser les clubs suédois lorsque des joueurs sont embauchés par les deux ligues majeures.

Hedberg et Nilsson ont admis avoir reçu $15,000 chacun des Jets pour payer les clubs suédois et on croit qu'ils verseront les montants.

Stig Nilsson, secrétaire général de la fédération suédoise, croit en la possibilité de lever le ban si les joueurs consentent à compenser leur ancien club.

Hedberg et Nilsson, tous deux 24 ans, ont brillé avec l'équipe nationale de Suède l'an dernier.

# Rudd Lumber et P. Décelles en tête

GRABY — Dans la ligue de hockey Gingras-Labatt Daniel Coiteux a réussi cinq buts pour conduire le Léon Robert Muffler à une victoire de 8 à 0 sur Monument Daigle.

Dans ue autre rencotre, le Raymond Ménard a déclassé les Aramis 18 à 0. Bernard Delage, Serge Côté et Daniel Drouin ont réussi chacun quatre buts. Finalement, Rudd Lumber a défait la Buvette 4 à 1. Voici quelques statistiques de la ligue:

**CLASSEMENT**

| | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|
| R. Lumber | 5 | 0 | 0 | 10 |
| R. Ménard | 3 | 1 | 1 | 7 |
| L. Robert | 3 | 2 | 0 | 6 |
| La Buvette | 1 | 3 | 1 | 3 |
| Mon. Daigle | 1 | 4 | 0 | 2 |
| Aramis | 1 | 4 | 0 | 2 |

**COMPTEURS**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Decelles, Rudd | 6 | 7 | 13 |
| Drouin, Ménard | 6 | 5 | 11 |
| Roy, Ménard | 5 | 5 | 10 |
| Coiteux, Robert | 7 | 2 | 9 |
| Chomirek, Rudd | 5 | 4 | 9 |
| Delage, Ménard | 5 | 3 | 8 |
| Brodeur, Ménard | 5 | 2 | 7 |
| Labrie, Daigle | 5 | 2 | 7 |

# Les Canonniers de St-Césaire ouvrent

St-Césaire (ADP) — "Les Cobras n'auront qu'à bien se tenir", a déclaré Tom Turgeon, président des Canonniers de St-Césaire qui ouvriront la saison régulière de la ligue des Monts, dimanche après-midi à l'aréna de St-Césaire.

Les Canonniers entendent bien ne pas se laisser faire, a-t-il dit, par les Cobras de St-Pie, équipe visiteuse lors de l'ouverture de la ligue Des Monts qui aura lieu à l'aréna pour 1 h 30.

On se souvient que l'an dernier, les Cobras ont fait la pluie et le beau temps dans la ligue, fauchant les championnats de la saison et des séries.

Les directeurs de l'équipe des Canonniers sont confians cette année de tout balayer sur leur passage et à cet effet, ils ont retenu les services d'étoiles telles que Roch Tardif, défenseur dans la ligue B.M.S., Sylvio Ledoux, anciennement des Olympiques, François Charbonneau, anciennement des Maroons de Waterloo, son fan-club sera à l'aréna et d'autres figures aussi connues que Gilles St-Germain, autrefois des Maroons et Pierre Ouellette, des Voyageurs de Cowansville.

Les supporters des Canonniers seront heureux de revoir les vétérans, Réjean Viens, Yves Lebleu, Marcel Beauregard et plusieurs autres.

La rencontre promet d'être des plus intéressantes avec une équipe aussi dynamique que les Canonniers et son président Laurent (Tom) Turgeon.

C'est à ne pas manquer, dimanche 1.30 heures, à l'aréna de St-Césaire.

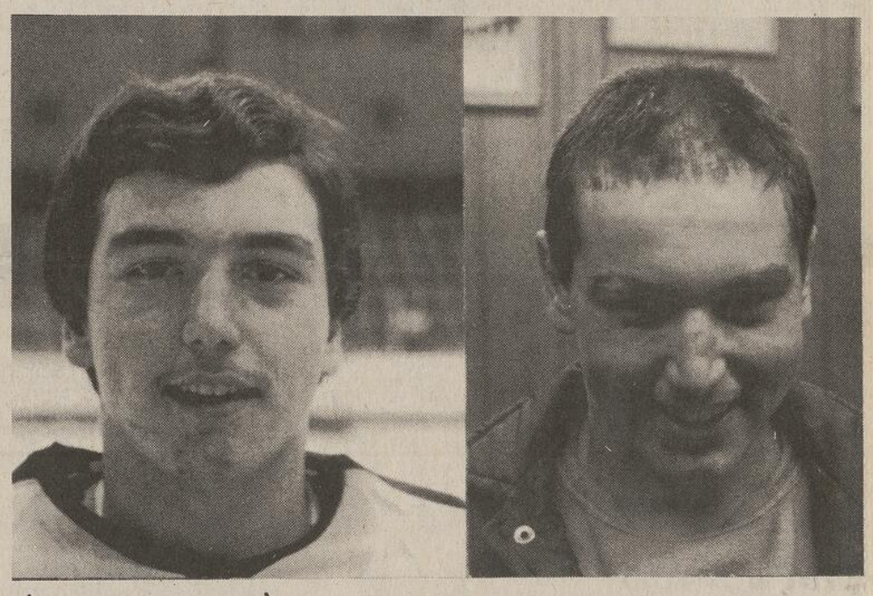
## FOOTBALL

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 7 | 4 | 2 | 282 | 234 | 16 |
| Ottawa | 7 | 7 | 0 | 241 | 216 | 14 |
| Hamilton | 6 | 8 | 0 | 242 | 270 | 12 |
| Toronto | 5 | 7 | 1 | 220 | 256 | 11 |

Conférence de l'Ouest

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-B. | 8 | 5 | 0 | 270 | 229 | 16 |
| Edmonton | 7 | 5 | 1 | 282 | 222 | 15 |
| Saskat. | 7 | 7 | 0 | 264 | 266 | 14 |
| Winnipeg | 6 | 6 | 0 | 199 | 168 | 12 |
| Calgary | 4 | 9 | 0 | 213 | 259 | 8 |

SAMEDI
Ottawa 27 Winnipeg 10
DIMANCHE
Montréal 13 Toronto 13
Saskat. 17 Toronto 13
Saskat. 17 C.-B. 15
LUNDI
Winnipeg 19 Hamilton 12
Calgary 24 Edmonton 10
SAMEDI
Saskatche. vs B.-C.
DIMANCHE
Montréal vs Ottawa
Toronto vs Calgary
Edmonton vs Winnipeg



## Avant... et arès

**Ceci est une "annonce vraie"... Il s'agit du même personnage photographié (à gauche) à son arrivée avec les Vics puis, rephotographié (à droite) après avoir subi l'initiation d'usage, et réservée aux recrues. Vous avez sans doute reconnu le sympathique Denis Hénault qui a déclaré: "Coupez-moi ce que vous voudrez, à la condition que je joue pour les Vics"...**

(photo, Jeannot Petit)

**les sports**
EN BREF... EN BREF

WATKINS GLEN Etat de New York (AFP) — Le pilote néo-zélandais Dennis Hulme a officiellement annoncé lundi, à Watkins Glen qu'il abandonnait lescourses automobiles de compétition.

Hulme 38 ans, a terminé à la 24è place du Grand Prix des Etats-Unis qui s'est déroulé dimanche à Watkins Glen et septième au classement général du championnat du monde des conducteurs de formule un pour lsa saison 1974, avec 20 points à son actif.


# LES CONCOURS SEVEN-UP ... C'EST VRAI



**Mme Pierrette Côté, du 127, rue Beauregard à Cowansville, s'est méritée un magnifique lave-vaisselle automatique, lors du concours de Seven-Up "Gagnant à vie". L'heureuse gagnante s'était procuré ses produits Seven-Up du marché Métro Daigneault & Fils, de Cowansville. Les concours de Seven-Up sont de vrais concours, auxquels tous peuvent participer et aussi tous peuvent gagner. Des gagnants, il y en a et ce sont des personnes de chez nous. Auparavant Mme Desmarais, de Granby et Mme Marthe Dubois, de la rue Huot à Marieville avaient gagné chacune un lave-vaisselle automatique. La photo nous montre de gauche à droite M. Réal Archambault, représentant de Gaston Breton Inc., embouteilleur de Seven-Up pour Granby et la région, M. André Daigneault, du marché Métro Daigneault et Fils de Cowansville et Mme Pierre Côté, du 127, rue Beauregard à Cowansville.**



# Tout de suite! Nos taux d'intérêt sur l'épargne sont les plus élevés que nous ayons eus!

Toronto Dominion offre des taux d'intérêt records sur l'épargne et les dépôts à terme. Que l'on pense "court terme" ou "long terme", TD offre un programme approprié. Le meilleur moment pour investir, c'est TOUT DE SUITE!

BANQUE TD

À la Banque TD, on veut t'aider.

## Le commissaire Barber le laisse entendre

# Ottawa déterminée à négocier des "accords justes et raisonnables" avec les Amérindiens du Canada

QUEBEC (PC) — Le gouvernement fédéral est déterminé à négocier des "accords justes et raisonnables" avec les Amérindiens du Canada, dont la principale revendication est d'obtenir des gouvernements régionaux autonomes.

C'est du moins ce qu'a laissé entendre vendredi M.L.I. Barber, commissaire à la Commission sur l'étude des revendications des Indiens, à l'occasion du colloque sur les Amérindiens que se tient depuis deux jours à la Maison Montmorency, en banlieue de Québec.

"Des ententes vont mettre fin à la participation symbolique des aborigènes, qui se verront confier l'autorité de jouer un rôle de plus en plus important dans le développement futur de leurs régions du pays", a déclaré M. Barber devant les 60 participants au colloque, des universitaires, des observateurs du ministèrefédéral des Affaires indiennes et des leaders de groupes amérindiens de tout le pays.

M. Barber a aussi affirmé sans plus de précision: les griefs des Amérindiens sont réels, leurs réclamations sont authentiques et il faut y remédier, si nous voulons que nos aborigènes occupent la place qui leur revient dans ce pays.

C'est précisément la question qui avait été soulevée à l'ouverture du colloque par trois éminents conférenciers, dont M. Henri Dorion, directeur du département de géographie de l'université Laval et ex-président de la commission qui porte son nom et qui s'est penchée en 1968 sur l'intégrité du territoire québécois.

M. Barber est d'ailleurs d'avis que le malaise qu'ont manifesté récemment certains Indiens révèle qu'un sentiement de frustration s'empare de la population aborigène et qu'il faut trouver les solutions appropriées.

Il est évident que les participants du colloque ne peuvent passer sous silence le violent affrontement Indiens-policiers sur la colline parlementaire à Ottawa, le 30 septembre, et dans le même esprit, ils évoquent la "folie blanche" sur le territoire de la Baie James.

Tous sont unanimes à dire que ce genre de projet devait démarrer après une consultation en une négociation avec les autochtones, mais non avant M. Dorion déplore aussi ce qu'il appelle la "négociation après le coup".

"Les Indiens ont changé de façon radicales les moyens traditionnels de traiter des droits territorieux de la population indienne. Ils n'acceptent plus la motion qu'un règlement erritorial signifie nécessairement la perte de leurs droits", déclare M. Barber.

C'est clair. Les Indiens sont très inquiets au sein de "notre vaste et puissante société". Ils demandent maintenant "de façon intelligente, précise et convaincante qu'on fasse la lumière autour des transgressions passées contre leur statut spécial et leurs droits particuliers. Ils posent ce geste, tout en réclamant l'autodétermination sur les moyens qu'ils adopteront pour prendre leur place, avec fierté et indépendance, à nos côtés pour édifier un nouvel avenir".

Finalement M. Barber croit que les gouvernements fédéral et provinciaux ont tout intérêt à établir au plus tôt "le rouage requis" pour disposer des réclamations spécifiques qui émaneront des quelque 550 tribus indiennes du pays.

Le docteur William Dunning, de la faculté d'anthropologie de l'université de Toronto, a toutefois jeté un éclairage assez sombre sur les activités du ministère des Affaires indiennes, qu'il considère comme paternaliste et, à la fois, incompétent.

Il a notamment indiqué dans son exposé que ce ministère a beaucuoup trop de responsabilités. Ses tructures sont fondées sur la bureaucratie plutôt que sur la démocratie, car c'est lui qui a l'autorité et c'est lui qui répond de ses propres actes.

M. Dunning ajoute qu'il n'arrartient pas à des fonctionnaires de préparer les budgets que le gouvernement entend consacrer aux Affaires indiennes. Le conférencier a ensuite cité plusieurs cas précis pour viser à démontrer l'incompréhension du ministère fédéral à l'égard des populations autochtones.

Traitant d'un tout autre thème, le docteur Doug Scheiser, doyen de la faculté de droit à l'université de Saskatoon, a rappelé les "tristes statistiques" révélant que les autochtones absorbent de très fortes quantités d'alcool, fréquentent un peu trop les prisons et récidivent de façon systématique.

Un étudiant de Laval a commenté le sombre tableau dressé par le conférencier en disant qu'il fallait chercher les causes "de notre côté, mais non du coté amérindien". A noter toutefois que ces statistiques qui ont déjà fait couler beaucoup d'encre ne couvrent que les régions de l'Ouest canadien, du Manitoba à la Colombie-Britannique.

Cependant, le docteur Louis-Edmond Hamelin, du département de géographie de l'université Laval, a relevé les activités politiques récentes des Amérindiens des Territoires du Nord-Ouest.


Kmart

PORTRAIT PROFESSIONNEL 8" x 10" EN

Parrrfaite COULEUR

99 ¢

SATISFACTION GARANTIE



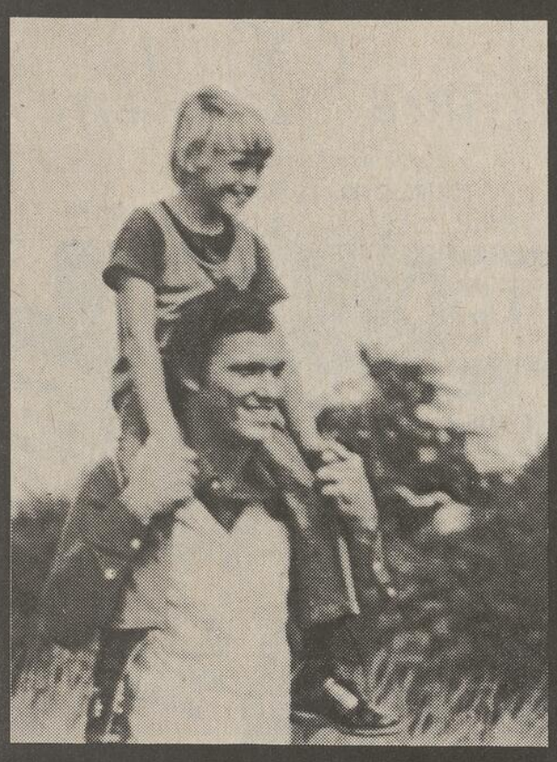
5 JOURS SEULEMENT

HEURES DU PHOTOGRAPHE
de 10h a.m. jusqu'à 1 heure avant la fermeture
DE MARDI À SAMEDI

- Le portrait de votre enfant photographié avec un film professionnel Kodakcolor.
- Faites votre choix de portraits finis et non d'épreuves.
- Limite: Une offre spéciale par personne. Deux par famille.
- Aucune obligation d'acheter des portraits additionnels.
- Imprimés extras disponibles à prix raisonnables.
- Familles, adultes, bébés et enfants.
- Groupes photographiés à raison de 99c pour chaque personne additionnelle.

Kmart LES GALERIES DE GRANBY
60, RUE EVANGELINE





VIVONS
LE DIMANCHE DE LA PROPAGATION DE LA FOI
20 OCT. '74



## Grande valeur en AccuColor RCA, XL-100

**Télécouleur type meuble transistorisé à 100%... prix intéressant!**

RÉG.: $829.95
*SPÉCIAL*
**$769.95**



- Grand tube image de 26" noir matriciel Super AccuColor
- Châssis de 31,200 volts, transistorisé à 100%
- Modules débranchables pour faciliter l'entretien
- AccuMatic 4 à bouton unique pour régler automatiquement luminosité, contraste, couleurs et nuances
- Accord automatique fin (AFT)
- Image instantanée
- Haut-parleur mixte de 6" pour haute fidélité
- Lignes contemporaines et riche fini noyer

**Plus de lampes!** Et, avec elles, disparaît une des principales causes de réparation des téléviseurs.

**Simplicité d'entretien:** modules débranchables AccuCircuit, aisément remplaçables

**AccuMatic IV** dispense, au simple toucher d'un bouton, une gamme préréglée de nuances, luminosité et contrastes.

AUTRES MODÈLES PRIX À PARTIR DE $449.95

COMME NOUVEAU DISTRIBUTEUR RCA NOUS OFFRONS QUE DES MODÈLES 1975
LA GARANTIE RCA: 1 an sur tout, 2 ans sur synchronisateur et modules
2 ans sur lampe-écran plus 3 ans garantie 50/50
IMPORTANT: malgré le prix réduit sur ce modèle, un escompte de $25.00 sera alloué avec cette annonce d'ici, le 22 octobre 74

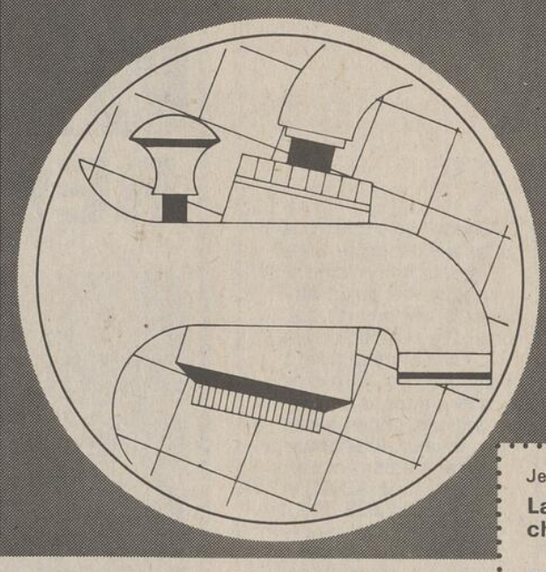
NOUS FINANÇONS NOS PROPRES VENTES: VOS TERMES SONT LES NÔTRES.

*ACHETEZ RCA OU LE SERVICE PRIME D'ABORD.*
VOTRE NOUVEAU CENTRE RCA À GRANBY

**LES ENTREPRISES JEAN-MARIE SAURETTE**
255, AVENUE DU PARC (coin Paré) GRANBY, QUÉ. Tél.: 372-4121



la bonne façon d'utiliser l'eau chaude à la maison



## Évitons de gaspiller l'eau chaude

Il est assez difficile d'arriver à une utilisation judicieuse de l'eau chaude dans son foyer, sans connaître les nombreux facteurs qui entrent en ligne de compte. C'est pourquoi nous ne saurions trop vous recommander de consulter notre brochure intitulée : **La bonne façon d'utiliser l'eau chaude à la maison,** conçue pour vous aider à faire le meilleur usage possible de cet élément essentiel.

Les renseignements qu'elle renferme constituent l'A B C de ce que vous devez savoir afin d'éviter tout gaspillage. Vous y découvrirez également qu'utiliser l'eau chaude judicieusement ne signifie pas pour autant la rationner.

Bon à retourner

Je désire recevoir gratuitement la brochure :
**La bonne façon d'utiliser l'eau chaude à la maison**

Nom_____

Adresse_____

Ville_____

Hydro-Québec
**La bonne façon d'utiliser l'eau chaude à la maison**
Boîte postale 6106
Montréal, Québec
H3C 3H6

L.V.E. 10-74

# "Évangélisation" et "libération humaine": deux mots indissociables

CITE DU VATICAN (AFP) — Le cardinal Joseph Hoeffner, archevêque de Cologne, a dressé vendredi, au cours d'une conférence de presse, un premier bilan du Synode des évêques, qui se tient depuis le 27 septembre à Rome sur le thème: "L'évangélisation dans le monde aujourd'hui".

Deux points essentiels ressorent de son exposé:

1. L'évangélisation ne peut se faire qu'en tenant compte des richesses spirituelles propres à chaque région, à chaque peuple.

2. Les églises locales ont un rôle de premier plan à jouer dans l'évangélisation, mais elle ne doivent pas faire "bande à part". Elles doivent agir dans le cadre de l'Eglise universelle.

"L'évangélisation, a dit le cardinal Hoeffner, ne signifie par "l'exportation des cultures occidentales". Elle ne peut réussir qu'à travers les cultures et les philosophies locales, comme l'ont demandé avec insistance de nombreux évêques africains. Il faut même savoir prendre en considération les religions non chrétiennes qui renferment des germes propres à faciliter l'évangélisation.

Enfin, il faut savoir adapter l'action évangélisatrice aux "conditions sociales" de différents pays. Et le cardinal a tenu à bien marquer la différence qui existe, par exemple, entre l'Amérique latine, où la misère fait souvent partie du quotidien, et les sociétés nanties d'Europe et d'Amérique du Nord. Il a parfaitement admis que le vocable de "libération humaine" ne soit pas dissociable du mot "évangélisation" dans la plupart des pays latino-américains "où la faim est encore un problème à surmonter". Alors qu'en Occident cette "libération" est tout autre, pour des chrétiens généralement soumis à la surabondance des biens.

**Paradis**

Mais pour le cardinal Hoeffner, le mot libération reprend toute sa valeur dans les "pays athées" où les chrétiens sont soumis à l'opposition idéologique, à la loi du silence.

L'archevêque de Cologne parle même, dans une intervention écrite transmise au secrétariat du Synode d'un "anti-évangile qui promet à tous les hommes le paradis terrestre communiste. L'évangélisation chrétienne, affirme-t-il, a mis à nu ce messianisme qui n'est autre qu'une pseudo-escathologie sécularisée. Il n'y aura pas de paradis sur terre, malgré toutes les promesses des faux prophètes de l'Orient et de l'Occident".

Parlant du second point, les églises locales, le cardinal Hoeffner a insisté sur le fait que malgré tout leur désir, parfois légitime, de liberté d'action, elle ne devaient pas "porter atteinte à l'unité de l'Eglise universelle". "Il faut bien comprendre une fois pour toutes, a-t-il souligné, la dimension ecclésiale de la religion".

## Du français SVP!

ACTON VALE — Les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale feront des pressions auprès du Conseil suprême de ce mouvement, situé à New Haven, afin que les conseils du Québec puissent obtenir de la correspondance en français de sa part. On sait que depuis plusieurs années, les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale ainsi que d'autres conseils composés entièrement de membres de langue française, font pression afin qu'on leur donne satisfaction en ce sens. L 'Etat colombien du Québec représente une force de près de 90,000 membres, dont la majorité sont de langue française. Il est devenu inconcevable qu'on ne soit pas conscient de ce fait en haut lieu. Une lettre sera envoyée au Conseil suprême, avec copie au Conseil d'état et à la revue "Columbia", à cet effet.

# restons jeunes

Nous restons dans le domaine de la chirurgie plastique, esthétique qui s'applique que dans les cas sérieux. Le vieillissement se révèle particulièrement dans le visage où il se traduit par un plissement de la peau appelée rides. Les rides apparaissent en quelques endroits bien précis.

Les plis naso-géniens s'accentuent, la lèvre supérieure se couvre de fins plis verticaux et rapprochés, les coins de la bouche tombent et trois ou quatre plis en éventail (pattes d'oie) s'irradient au coin latéral des yeux.

Quant au cou, il montre des sillons étagés transversalement, ainsi que deux bandelettes qui pendent à la verticale de chaque côté sous le mentons. Les facteurs prédisposants: les rides font leur apparition plus ou moins tôt, selon les individus. Ils sont dus à divers facteurs.

L'abus ou l'emploi mal compris des produits cosmétiques peut être un de ces facteurs. L'abus de l'exposition au soleil en est un autre.

L'anxiété, les états dépressifs exagèrent eux aussi le plissement de la peau et précipitent son apparition. La qualité de la peau dans sa partie dermique en particulier constitue le facteur principal.

Toutes les peaux n'ont pas la même finesse ou la même épaisseur, ni la même coloration. Le teint du visage dépend de plusieurs composants, tels que les vaisseaux capillaires, la pigmentation, l'état général et même l'alimentation.

Qui peut recourir au "face-lift"? L'opération pour corriger les rides s'appelle une Rithydectomie. Il faut avouer cependant que les termes anglais de "face-lift" ou "lifting" sont plus connus. Il est rare que l'opération soit indiquée avant l'âge de 50 ans.

Elle peut se faire jusqu'à l'âge de 65 ans et même 70 ans. La durée de l'intervention est de deux à trois heures, en raison de la longueur et de la minutie de la couture des incisions. L'hospitalisation est recommandée.

Permanence du résultat: pour bien réussir et rendre durable cette opération, le "face-lift" doit être complet, c'est-à-dire qu'il ne peut se faire en partie ou par étage. Ainsi le résultat pourra être excellent et le patient n'aura probablement jamais besoin de reprise. Le rajeunissement obtenu est habituellement de dix à quinze ans.

La technique de l'opération: le "lifting" demande une longue incision de la peau de chaque côté du visage. Elle commence dans les cheveux de la tempe, s'incurve et descend à l'avant de l'oreille, contourne le lobule et se poursuit dans le fond du sillon rétro-auriculaire, s'infléchit une dernière fois pour descendre et se terminer dans les cheveux de la nuque. A partir de cette incision, la peau de tout le visage et du cou est décollée.

L'épaisseur de la peau décollée est très importante, car il faut éviter de léser les terminaisons du nerf facial. Par ailleurs, une peau mince s'étire davantage, ce qui améliore le résultat. L'opération est délicate car le plasticien doit veiller à ne pas perdre une partie de la peau par manque de circulation.

La peau ainsi décollée de chaque côté est tirée vers l'arrière et vers le haut, d'où l'expression de "lifting". L'excédent est soigneusement évalué puis réséqué graduellement.

Avant de coudre la peau, le chirurgien doit ligaturer ou coaguler tout vaisseau qui saigne. Cette hémostase évite les complications et permet une guérison plus facile.

La suture des incisions se fait en deux ou trois plans de points fins, nombreux et rapprochés qui permettent d'obtenir une cicatrice aussi fine que possible. Cette cicatrice est au 3/4 cachée dans les cheveux des tempes et de la nuque. Seule la portion placée juste devant l'oreille pourrait être visible, mais parce qu'elle est placée dans un pli naturel, elle devient pratiquement invisible au bout de quelques mois.

Les soins postopératoires: un pansement légèrement compressif est appliqué aux deux joues et au cou durant quelques jours. Les points situés devant l'oreille sont enlevés le 4e ou 5e jour. Les autres sont retirés le 10e jour.

Le patient peut quitter l'hôpital dès le 4e ou 5e jour après l'intervention. Il y aura un peu d'oedème, peut être quelques bleus. La guérison complète s'échelonne sur une période d'environ quatre semaines, parfois un peu plus.

Madame Annette Boutin
Esthéticienne-visagiste

# Nixon ne va pas très bien et son moral s'affaiblit encore

SAN CLEMENTE, Californie (AP) — Ron Ziegler a déclaré, jeudi, que M. Richard Nixon ne se porte pas très bien et qu'il souffre toujours de sa phlébite à la jambe gauche.

L'ancien porte-parole de la Maison Blanche a ajouté que le moral de M. Nixon s'affaiblissait tandis qu'il attendait de savoir s'il serait appelé à témoigner au procès de ses anciens collaborateurs jugés pour leur rôle dans la tentative de dissimulation de l'affaire du Watergate.

M. Ziegler a fait cette déclaration peu de temps après que l'avocat de M. Nixon, Me Herbert Miller, eut déclaré à la cour que le prochain bulletin de santé de l'ancien président serait sûrement positif.

Me Miller avait même ajouté qu'il espérait ne plus avoir à faire état de problèmes de santé d'ici trois semaines ou un mois.

Après avoir entendu le rapport optimiste de Me Miller, le juge John Sirica a décidé de repousser à trois semaines toute décision sur le témoignage de M. Nixon et d'attendre un nouveau bulletin de santé.

Le praticien avait annoncé, lundi, que l'ancien président se rétablissait de manière satisfaisante et sans complication.










INCURABLES,
NE DÉSESPÉREZ PAS...
Le phénomène de la guérison



De tous les temps, il existe une conception voulant qu'un pouvoir mystérieux sommeille en nous. Eveillé par des idées motrices, ce pouvoir mystérieux se transforme en un atome vital de la guérison.

Cette conception de la guérison par les idées est-elle en désaccord avec les théories médicales officielles? Pas le moins du monde.

Des expériences et recherches faites au travers le monde et auxquelles participent les meilleures matières grises de plus de 200 universités médicales, prouvent sans équivoque le bien-fondé de l'existence de ce phénomène.

Plus de 300 congressistes venus des quatre coins du globe: psychiatres, psychologues, médecins, perfectionnés dans la pratique de l'hypnotisme et la psychotronique thérapeutique, assistaient la semaine dernière au 26e congrès annuel international tenu en l'Hôtel Ritz Carlton à Montréal par "The Society for Clinical and Experimental Hypnosis" et tous partageaient des opinions très positives sur la reconnaissance de l'existence réelle d'un tel phénomène appelé à devenir la plus efficace médecine de demain.

En effet, quel est donc le médecin qui oserait contredire la fameuse parole d'Ambroise Paré "Je le pansai, Dieu le guérit" et qui implique l'intervention d'une puissance inconnue par l'intermédiaire du psychisme. Sans doute pour certains savants, "Dieu" s'appelle maintenant "Potentiel vital", "Résistance individuelle", "Instinct de conservation", "Vouloir vivre", etc. Mais tous reconnaissent qu'il existe dans l'organisme vivant, une "fonction spontanée de réparation et de défense", un agent mystérieux mû par une "activité centrale" qui fait que les tissus endommagés par une cause extérieure ou un microbe s'efforcent de se reconstituer. Vous en voyez la preuve, chaque matin, en constatant que les poils de votre barbe soigneusement coupés la veille, ont repoussé.

Il faudrait des pages pour énumérer toutes ces manifestations défensives qui semblent obéir à cette activité centrale et mystérieuse. Vous n'ignorez pas par exemple qu'un simple foyer d'inflammation, un vulgaire furoncle est le théâtre d'une bataille entre agents pathogènes et leucocytes; ces derniers semblent dirigés par un stratège parfaitement intelligent.

Tous les efforts de rééquilibration, d'alimentation, de récupération, de défense de l'organisme montrent cette force centrale préoccupée de maintenir l'intégrité de l'organisme. Devant chaque attaque, l'activité centrale disons "l'Esprit Vital" déclanche des procédés défensifs différents. Pour combattre les effets du froid, de la chaleur, de la soif, de la famine, de l'asphyxie, des chocs, de l'intoxication alimentaire, etc., en trouve dans le corps humain un système de défense prêt à entrer en action. Tout se passe donc comme si la conservation de l'intégrité de l'organisme était prise en main par une intelligence supérieure et secrète.

Cependant, il arrive que cette fonction de défense soit insuffisante. Par suite d'erreur dans son comportement, le sujet s'est mis imprudemment dans la situation de maladie, l'Esprit Vital a besoin de secours. Le médecin intervient alors et s'efforce par prescriptions hygiéniques et par des médicaments appropriés à stimuler ou suppléer les fonctions de réparation et de défense momentanément insuffisantes.

Il serait vraiment étrange qu'au cours de cette bataille, le psychisme n'ait d'autre rôle que celui de spectateur ou de donneurs de conseils. Aussi bien les innombrables faits qui témoignent d'une intercommunication entre le moral et le physique, et dont j'ai relaté quelques-uns plus haut, prouvent bien que les représentations mentales sont l'origine de courants nerveux susceptibles d'éveiller directement les réflexes qui constituent les fonctions de défense.

D'autre part, nous sommes loin de connaitre entièrement ce phénomène qu'on appelle guérison. Ne s'apparente-t-il pas à ces mutations brusques qui se produisent parfois chez les êtres vivants? Les biologistes signalent maints procédés d'adaptation qui semblent le résultat d'un élan nouveau et inexplicable.

Tout se passe comme si une force consciente d'elle-même, et cependant ignorée de celui qui la récèle, trouvait tout à coup sa voie.

La guérison obéit peut-être à des lois identiques. On conçoit alors comment une "pensée guérisseuse", présentée à l'inconscient, puisse être adoptée par ce dernier, mûrir secrètement, obscurément et, à un moment donné, éclater triomphalement dans l'organisme sous forme d'une restauration.

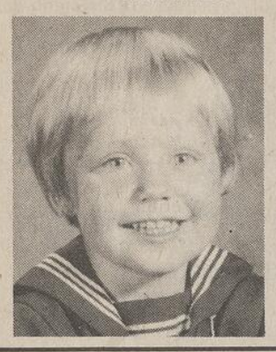
Puisqu'il est reconnu que plus de 90% des maladies sont la conséquence d'inhibition négative du cerveau, il est alors admis que la science Psy... Soph... en plus de maitriser l'hypnotisme possède des techniques puissantes de transmission d'idées guérisseuses au subconscient; qu'elle permet de libérer l'âme de l'angoisse et d'y établir un transfert spirituel ainsi qu'un influx d'énergie capable de redonner la joie de vivre là où d'autres moyens ont souvent échoué.

Ayant eu à ce congrès l'avantage d'y rencontrer le vice-président de l'Association Internationale des recherches en psychotronique, Stanley Kripper MD., je réalise que de plus en plus de voix se joignent, pour justifier cette chronique "INCURABLES NE DÉSESPÉREZ PAS".

(à la semaine prochaine)

JEAN-LAURENT CÔTÉ
378-5323

Woolco
PLAZA GRANBY
GRANBY



OFFRE SPÉCIALE!
PORTRAIT DE VOTRE ENFANT
Couleur naturelle
Grandeur 5" x 7"
avec support
99¢ (SANS FRAIS)

- Choix de portraits finis (pas d'épreuve)
- Limite à une aubaine par enfant, deux par famille.
- Portraits de groupe, .99 de plus par enfant additionnel.
- Limite à enfants de 5 semaines à 14 ans.

OFFRE SPÉCIALE! MARDI à SAMEDI
22 octobre au 26 octobre

MARDI, MERCREDI, SAMEDI: 10:00 a.m. à 5:00 p.m.
JEUDI et VENDREDI: 11:00 a.m. à 8:00 p.m.

QUÉBÉCOISES PARLEZ...
ACTION-FEMMES
VOUS ÉCOUTE!



Chaque fois que vous vous sentez lésée dans vos droits de femme, chaque fois qu'un employeur, un commerçant, une loi ou un règlement vous semble aller à l'encontre de votre droit d'être traitées comme des citoyennes à part entière, téléphonez sans frais d'interurbain à ACTION-FEMMES. C'est l'organisme que le Conseil du statut de la femme à mis sur pied pour vous renseigner sur vos droits et vous aider à les faire respecter. On prendra aussi note de vos questions et suggestions afin de formuler, s'il y a lieu, des recommandations auprès du gouvernement ou autres organismes.

Nous avons besoin de vous pour agir!

Gouvernement du Québec
CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME

Découpez et conservez

ACTION-FEMMES
1-800-463-2851 (sans frais, où que vous soyez au Québec).
643-4326 Région métropolitaine de Québec

OBTENEZ UNE FRANCHISE
Bétonel Décoration



REVENU illimité

BETONEL Décoration offre une franchise dans votre région.
PRODUITS: peintures, tapisseries, tapis, luminaires, articles de décoration.

LA DISTRIBUTION DE NOS PRODUITS DE TRÈS HAUTE QUALITÉ QUE VOUS POURREZ REVENDRE À PRIX DÉFIANT LA COMPÉTITION.

En demandant une franchise d'exclusivité chez Bétonel, vous obtiendrez:

- Votre territoire (protégé)
- Une clientèle déjà sensibilisée
- Un support publicitaire vous ralliant le marché général
- La collaboration des experts Bétonel sur l'établissement de votre magasin BETONEL Décoration

BETONEL manufacture ses propres peintures et revêtements de très haute qualité depuis plus de 12 ans. BETONEL Décoration compte déjà plus de 20 magasins succès établis dans différentes régions de la province.

BÉTONEL, 8614 de l'Epée, Montréal. Tél: 273-8855.

Je désire recevoir plus d'informations concernant votre offre de franchise BETONEL:
NOM _____ AGE _____ ETAT CIVIL _____
ADRESSE _____ VILLE _____ TEL: _____
TERRITOIRE DEMANDE _____
TRAVAILLEZ VOUS ACTUELLEMENT OUI ☐ NON ☐
ETES VOUS PROPRIETAIRE ☐ LOCATAIRE ☐
L.V.E. Sur réception de votre demande d'informations, nous vous ferons parvenir une brochure explicative sur les avantages et les possibilités offerts par l'entreprise BETONEL

# Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSEES

| | |
|---|---|
| UNE INSERTION (maximum 20 mots) | $2.00 |
| MOT SUPPLÉMENTAIRE | 15¢ |
| CARACTÈRES GRAS | 75¢ |
| AGATE | 20¢ |
| 1 POUCE x COL. | $2.80 |
| 1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires) | $60.00 |
| LOCATION DE CASIER | 50¢ |
| AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) | $15.00 |
| AVIS, SOUMISSIONS etc. (ligne agate) | 25¢ |
| AVIS DE DÉCÈS | $6.00 |
| REMERCIEMENTS | $6.00 |

## RÈGLEMENTS

**Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.**

## Granby

### 1—PROPRIETES A VENDRE

290 rue Court, bungalow brique 5 1/2 pièces, salle à dîner, foyer, sous-sol fini, semi creusé. Belles décorations intérieures.
IMMEUBLES TANGUAY, tél: 372-4666.
(11651)

BUNGALOW et garage en brique, situé 17 Simonds. Cause: départ. Tél: 378-6720.
(12284)

1-4 logis de 3 1/2 pièces, à vendre ou à échanger, grand terrain, 4 garages, logis libre si désiré. S'ad. après 4 h p.m. à 378-4861
(12247)

A VENDRE
MAGNIFIQUE bungalow, neuf, 5 1/2 pièces, très moderne, en briques, avec corniches en aluminium, chauffage électrique, foyer, bonne condition d'achat. Situé au 390 rue Bernier, Paroisse St-Joseph. (Personnes sérieuses seulement.) S'adresser à: ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION INC. Tél: 378-3173
(285-292—12008)

MAISON seule à vendre, système chauffage électrique. Garage double, 2 chambres de bains, tapis et fixtures au choix. A 179 Drummond. Tél: 372-6851.
(12264)

BUNGALOW, 6 pièces, fenêtres aluminium, sous-sol prêt pour 2 pièces additionnelles, carport, terrasse, grand terrain. 222 Denison ouest, tél.: 372-7619 après 16 h p.m.
(12267)

COWANSVILLE: Maison en vieilles briques avec garage triple. A quelques pas du centre-ville. Pourrait être utilisée pour édifice commercial. Toute offre raisonnable acceptée.(MLS). Marie-Paule Lizotte, 263-4988 ou 348-6831 ou 658-6681.
IMM. WESTGATE, COURTIER.
COWANSVILLE: Site idéal. Superbe bungalow situé dans un secteur recherché, terrain 11,036 pi., 2 garages, foyer au sous-sol dans salle familiale, 3 chambres. (MLS) Marie-Paule Lizotte, 263-4988 ou 348-6831 ou 658-6681 . IMM. WESTGATE, COURTIER
SUTTON: site idéal immense terrain, bonne maison, tout pour le confort. (MLS) M.P. Lizotte, 263-4988 ou G. Montigny 658-6681. IMM. WESTGATE, COURTIER.
GRANBY: Joli bungalow brique, sous-sol de 7 1/2 semi-fini, système central, salle de séjour 31x24x13. A l'entrée de Granby. Une vraie aubaine. (MLS) Florence Delisle, 348-6831 ou 658-6681. IMM. WESTGATE, COURTIER.
(12216)

GRANBY: Split-level, 7 pièces, très propre, offre raisonnable acceptée. (MLS).
GRANBY: Triplex bien situé, grand terrain, 6 pièces par logis. Si intéressé venez faire une offre. (MLS).
GRANBY: Cottage en brique et clapboard d'aluminium, 6 pièces, sous-sol fini au complet. Offre à $23,000. serait acceptée.(MLS).
GRANBY: Bungalow 6 pièces, grande cuisine, pièces fermées, toute offre raisonnable acceptée, doit vendre cause: transfert (MLS)
GRANBY: Bungalow 5 1/2 pièces, situé sur terrain mesurant 80x100, Construction 1973. Faites une offre (MLS)
ST-CESAIRE: Bungalow 5 1/2 pièces, terrain mesurant 80x100. Prix $27,000. (MLS)
WATERLOO: Duplex 5 1/2 et 4 1/2 pièces, toute offre raisonnable acceptée (MLS)
IMMEUBLES WESTGATE, COURTIER
A. LOISELLE
Tél. 469-2711 ou 658-6681
(12245)

MAISON à vendre, de 6 pièces, situé au 281 St-André, libre immédiatement, chauffage air-chaud, 2 chambres de bains, très beau site, près centre d'achats, église, etc. Tél.: 372-0122.
(288-292—12093)

immeubles **la liberté enr.** courtier

REGION D'ACTON VALE
BASSIN DE LA RIVIERE BLANCHE
**FERME de 112 arpents, avec très belle propriété de 8 pièces.**
**PROPRIETE construite en clapboard bardeaux d'amiante, beau terrain 160 x 155, 5 pièces dont 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Prix: $14,500.**
**PROPRIETE construite en clapboard de masonite, beau terrain de 133x200. Prix $8,000.**
ERABLIERE
ROUTE ST-ANDRE D'ACTON
**70 arpents dont 55 en culture, 700 entailles, un petit lac. L'équipement nécessaire au roulement inclus, belle propriété de 8 pièces. Prix $30,000.**
**FERME située à Wickham de 84 arpents dont 55 en cultures, belle rivière sur le haut de la terre, maison en clapboard d'aluminium de 7 pièces. Prix $33,000.**
**FERME et bâtiments situés à Ste-Christine, 60 arpents dont 40 en cultures, bâtiments très propres. Prix $20,000.**
MAISON DE CAMPAGNE à Wickham, de déclin de bois, 9 pièces, terrain 235x200. Prix $8,000.
**PROPRIETE de 3 logis située à Granby, construite en clapboard de bois, 2 logis de 4 1/2 pièces, 1 logis de 3 1/2 pièces. Rapportent annuellement $2,500. Prix $17,800.**
**PROPRIETE de 3 logis située à Acton Vale, maison en déclin de bois, terrain de 55x200. Prix $15,000.**
ROXTON POND
**Propriété de 2 logis sur la grande rue. Terrain 80 x 160, construite en blocs de ciment, chacun des logis. Comprend 4 1/2. Prix $21,000.**
**PROPRIETE de 2 logis et salon de coiffure. Située rue Stanley, terrain de 70x155. 1 logis de 5 et un de 7 pièces. Prix pour maison et commerce . Toute équipée. $28,000.**
**NOUS AVONS PLUSIEURS AUTRES FERMES ET TERRAINS A VENDRE DANS LES ENVIRONS. PETITES ET MOYENNES FERMES.**
ON RECHERCHE
**Des maisons de campagnes et des terres de 20 acres et plus dans les régions de: St-Hyacinthe, Granby et les environs. Avons clients sérieux.**
IMMEUBLES LALIBERTE ENR. COURTIERS
ANDRE DEPOT
TEL: 372-9830 ROXTON POND. (12250)

**A.E. LePAGE**
IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES
COURTIERS
KNOWLTON, P.Q.
Tél.: 243-6125

**RUE PAYNE: maison de brique, 4 chambres à coucher.**
**RUE LANSDOWNE: 4 terrains.**
**RUE QUEEN: Maison 10 pièces sur grand terrain.**
**RUE DENISON: Maison brique, 4 chambres à coucher , salon avec foyer.**
**ROXTON-FALLS: 237 acres, terrain boisé.**
**BROMONT: Ferme de 84 acres avec maison.**
**.CHEMIN BROMONT: Bungalow 2 chambres à coucher, salon avec foyer sur très grand terrain.**
**RTE NO 1: Terrain commercial de 1,200,000 pi.ca.**
**PLACE YOUVILLE: Duplex en briques de 6 1/2 pièces chacun. Sous-sol 8 pieds. Pourrait facilement être fini. Termes à discuter.**
**AGENT MME EMMA AITKEN**
**Tél: 372-8217**
**entre 5h30 et 7h30 p.m.**
(12268)

GRANBY: rue Dufferin, maison en brique, 2 étages, comprenant seulement logis de 7 pièces avec atio, foyer, terrain 80 x 170, garage. Cour en asphalte. Hypothèque 9 1/4%. Comptant minime. Cause: transfert.
AGENT
GASTON LACROIX
378-9844
ou
378-8571
FIDUCUE DU QUEBEC
courtier
(12200)

A VENDRE bungalow avec garage, situé dans le haut de la ville de Granby, place résidentielle, construction 11 ans. Sous-sol fini, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain. Piscine extérieure comprise. Prix: $40,000. Tél.: 372-3515.
(289-292 — 12070)

MAISON de 3 ans en brique et stucco, dans le canton, tapis partout et foyer. Libre immédiatement. Tél. 378-4977 après 6 h p.m.
(12181)

VENDU
**TRUST UNI**
COURTIER

MICHEL FOURNIER
AGENT
Tél.: 372-0403

GRANBY
**2 propriétés à revenu de 3 logis. Terrain 100x132'. Libre immédiatement. Prix d'aubaine seulement $14,000.**
VALCOURT
**Commerce de pizza (Roma Pizzéria) très bonne clientèle comprenant inventaire (recettes) et clientèle. Avec ou sans auto de livraison. Faut vendre cause: fatigue.**
GRANBY
**Maison à revenu de 2 grand logis de 4 1/2 pièces. Grand terrain paysagé avec cour alsphaltée. Faut vendre.**
VALCOURT
**Terrain boisé 200x650'.,situé près de Valcourt (Rte 39) Lac artificiel, puit artésien, 2 fosses septiques ainsi qu'un ruisseau serpentant le terrain.**
STE CECILE DE MILTON
**Bungalow en brique avec garage chemin Ste-Cécile (développement). Très bon état, puits artésien construction de 10 ans, tranquille. Prix intéressant seulement $17,500.**
GRANBY
**Bungalow en brique résidentiel avec abri d'auto, 8 1/2 pièces sous-sol fini, salle de jeu, 4 chambres à coucher. Grand terrain, cour alsphaltée. Bon état.**

**Bureau à travers le Canada**
**NOUS FINANCONS NOS VENTES**
**FINANCING PLAN**
**(290—12163)**

MAISON à vendre, 7 pièces, 2 salles de bains, tout aluminium, chauffage à air-chaud, située 47 Ste-Thérèse Pour visiter tél: 378-5681. (Prix à discuter).
(285-292—12036)

. Cowansville, maison de 2 logis de 5 pièces avec garage, prix à discuter.
. Rue Cowie, Granby, bloc de 3 logis,
. Boul. Rosemarie, bungalow 5 pièces en brique, prix $12,000. Très peu de comptant.
. Rue Bégin, bungalow de 5 pièces, en brique, cour asphaltée, beau terrassement.
S'ad: IMM. IMPERIAL, courtier
Réal Poulin, tél. 372-2030
Nous avons grande demande pour bungalows à Granby entre $20,000. et $50,000.
NOUS FINANCONS NOS VENTES.
(12232)

SPECIAL DU MOIS
**1—6 logements, propre comme neuf, situé 40 rue Ottawa. Prix $45,000. Revenu annuel $8,100. Taxes $1,019. Assurances $100. par an. Chauffage $600. par an. Comprenant: 5-2 1/2 meublés et 1-5 pièces non meublé. Ferme**
Région Ste-Anne-de-la-Rochelle
**Ferme, maison et grange, 200 arpents de terre. $25,000., 150 arpents de culture. Aucune offre refusée.**
AGENT
GUY GALLANT
(Badeau et Fils, courtiers)
105, rue Bouchard, Granby
Tél.: 372-1330
ou 372-9030
(290-292—12133)

MAISON seule à louer de 4 pièces avec garage. A 1 mille environ de Granby. S'ad. 378-6406 ou 378-4764
(12227)

NEW SMYRNA BEACH, FLORIDE
Face à la mer, magnifique résidence moderne, 3 chambres (6 lits), 2 chambres de bains, louable à la saison à $350. par mois.
AUSSI maison adjacente pour invités (4 lits), cuisine et chambre de bains, à $170. par mois.
Appelez: W.W. Arnold (305) 841-1550 ou écrire à C.P. 2967, Orlando, Florida 32802.
(290-297—12136)

### 3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

A VENDRE, ou à louer, maison neuve de 4 1/2 pièces, située dans une érablière, à 3 milles de Valcourt. Grand terrain, prix avantageux, libre immédiatement. Pour Inf. tél:(514) 548-2470
(289-295—12056)

**Roulez votre manche pour sauver une vie...**
**DONNEZ DE VOTRE SANG**

### 4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

Propriété de 6 logis de 5 1/2 pièces, construction 3 ans, chauffage Novelec. Dans paroisse Immaculée-Conception. Tél. 378-8737
(290-292—12143)

### 5—PROPRIETES DEMANDEES

VOUS désirez vendre cet automne ou le printemps prochain votre bungalow, maison à revenus ou commerce?
Communiquez avec IMMEUBLES WESTGATE, courtier, A. Loiselle, agent, 469-2711
(290-296—12144)

### 7—COMMERCES A VENDRE

SALON DE COIFFURE à louer, EQUIPE, chauffé, éclairé, clientèle établie. Inf: 372-7365.
(289-295—12092)

### 10—TERRAINS A VENDRE

TERRAINS boisés à vendre, 150' de façade x 200'. A la campagne sur chemin Payne. Vue magnifique. Seulement 1 1/2 mille du centre-ville. Tél. 372-6639
(12198)

**TERRASSE BELLEVUE**
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80' x 125' et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
—Pas d'acompte
**372-3296**
**J.P. RACINE INC.**
**(281-309—11821)**

### 11—TERRES FERMES

DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 acres, dans les Cantons de l'Est. Aussi achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à:
Casier 2912, La Voix de L'Est, Granby P.Q.
(220-298—11452)

### 14—APPARTEMENTS A LOUER

app. de 1 1/2 pièce chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Libre 22 octobre.
Tél.: 372-4307.
(12229)

APP. meublé, chauffé, éclairé, de 3 1/2 pièces, ménage fait à neuf, situé centre-ville. Libre immédiatement. $25. par semaine. Tél. 372-6223
(12252)

APP. 3 1/2 pièces, meublé à neuf, chauffé, éclairé, endroit tranquille. Situé 236 Reynolds. $150. par mois.
Inf. 378-5398
(12272)

**BLOC NEUF**
**Entre Leclerc et Principale.**
APP. 3 1/2, 2 1/2, prêts début octobre, meublés, chauffés à l'électricité, tapis, buanderie, taxe d'eau payée. $28., $35., par semaine.
AUSSI 1 1/2 et 2 1/2, très propre. $17. à $26. par semaine. **POUR RESERVATIONS: S'ADRESSER: 133, BOUCHARD, app. 3 TEL: 378-2332.**
(285-292—12019)

APP. 3 1/2 pièces, modernes, meublés, chauffés, éclairés, 1er et 2e étage. Libres 1er et 8 novembre. $35. et $40. par semaine. S'ad. 229 rue Dufferin, tél. 372-2173
(12273)

**2 appartements de 3 1/2 pièces, complètement neufs à $135. par mois, tout compris. Avec système d'autobus à la porte. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier, 372-9443 ou 193 Groulx app.13, 378-7423**
(269-297—11395)

POUR JEUNE COUPLE SANS ENFANT
GRAND 3 1/2 pièces, à louer, meublé, dans un bloc neuf, porte patio, balcon, entrée privée, installation laveuse-sécheuse, situé rue Hébert, près des Galeries de Granby. Inf. s'adresser à 22 rue Hébert , app. 1 Tél: 372-4433 jour ou soir 378-7297
(288-295—12105)

APP. modernes de 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, balcon, buanderie, grand stationnement. Situé centre-ville. Libres immédiatement.
Aussi 3 1/2, libre pour le 8 novembre. Inf: 378-2966.
(284-291—11971)

APP. de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $20. par semaine. Tél.: 378-6693.
(290-292—12104)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, laveuse-sécheuse fournie, libre pour le 1er novembre. Prix: $140. par mois. Tél.: 378-2932.
(288-292—12099)

APP. de 1 pièce avec poêle, évier, réfrigérateur, meublé, turquie, ustensiles de cuisine et couvertures de lit fournies et entretenues. TV, stationnement. S'ad. APP. Casgrain, 329 boul Boivin, (2e étage), tél. 372-7105 ou 372-0406
(12238)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé un 2e étage, 430 Principale, s'adresser au Restaurant à 430 Principale, Granby.
(289-295—12069)

3 1/2 pièces, meublé, colonial, balcon, porte patio, tapis mur à mur, chambre bains céramique, chauffés, éclairés, câble T.V., système de balayeuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto, piscine chauffée, patio à l'extérieur, service concierge, 1er étage $35. par semaine, 2e et 3e étage $40. par semaine. S'ad: Antonio Gagnon, 372-8014 ou 372-4452.
(289-316—12089)

A LOUER, très joli "bachelor", 2 1/2 pièces, ensoleillé, et tranquille, situé dans quartier résidentiel, entrée privée, meublé, chauffé, éclairé, pour $125. par mois, tél.: 372-0747 après 5 h p.m.
(289-292 — 12075)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec T.V. si désiré. Bon choix. Prix à partir de $14. par semaine. S'ad: 255, Av. du Parc et après 7 h pm. à 245, av. du Parc, app. 1. Tél: 372-4121.**
**(281-308—11822)**

### 16—LOGEMENTS A LOUER

GRAND 4 1/2 pièces, à louer, chauffage électrique Novelec, dans un bas, libre mi-novembre. Prix: $125.00 par mois, s'adresser à 210 Robinson sud, app. 3. Tél.: 372-1607 ou 372-9443.
(290-297—12116)

A LOUER
APP. de 4 1/2 pièces à louer, 2e étage, situé à 177 Belcourt app. 5. Tél.: 378-5504 après 6 h p.m.
(281-292—11810)

LOGIS de 4 1/2 pièces, moderne, 1er étage, magnifique vue sur le lac Boivin, chauffage électrique, porte-patio, tapis mur à mur partout. Stationnement avec prise de courant.
Tél. 372-5242
(12199)

LOGEMENTS NEUFS
A LOUER
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
PIECES
Câble TV/PM, plancher marqueterie fini "varathane". Prise pour auto. Cour déblayée, chauffage Novelec.
S'adresser à:
308 rue BOUCHARD
app. 5
Tél: 378-3546
(266-294—11227)

BLOC NEUF, 368 Dorchester, logis 4 1/2 pièces, modernes. Prêts 1er octobre. S'ad: 407 Reynolds, tél: 378-4278 .
(284-291—11970)

LOGIS à louer 4 pièces dans un haut, libre immédiatement. Situé à 422 Bourbeau. Pour adultes seulement. S'adresser à 420 Bourbeau tél: 378-6569.
(12217)

LOGIS de 3 grandes pièces 1/2, libre fin d'octobre.
Tél. 372-4425
(12231)

LOGIS de 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, 2e étage, situé à 81 rue Drummond, Granby. $140. par mois. Tél. 372-2736
(12191)

**LOGIS neufs de 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, un à $120. et l'autre à $125. par mois avec toutes les commodités comprises, système d'autobus à la porte. Dans un quartier résidentiel.**
**AUSSI logis de 5 1/2 pièces, situé boul. Boivin, $110. par mois, très propre, tous les recouvrements de plancher, installation et sécheuse. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier, 372-9443 ou à 193 Groulx app.13, 378-7423**
(268-296—11350)

LOGIS situé 179 Principale, 4 pièces, taxe d'eau payée.
Aussi bureau à louer à 183 Principale.
Tél: 372-3373 .
(283-290—11911)

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, eau chaude à l'année, libre immédiatement. Stationnement compris. Situé à 85 Drummond. Tél: 372-4365.
(290-292—12147)

LOGIS de 4 1/2 pièces, logis, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, situé à 440 Papineau, libre pour le 15 nov. Prix: $125. par mois. Inf. 430 Papineau, tél: 378-8947.
(289-295—12085)

LOGIS de 6 1/2 pièces, situé à 306 Décelles, avec sous-sol, libre 1er novembre. Prix $130. par mois. Tél. 378-2822
(12286)

RUE DENISON Ouest, Logis de 4 1/2 pièces, entrée laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée, sous-sol avec patio, libre le 1er novembre, tapis, prise pour auto, prix: $115. par mois. Tél.: 372-2516.
(289-292—12076

LOGEMENTS
2 1/2 pièces
meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau comprise, grande chambre, cuisine et salon, fenêtre panoramique, libre immédiatement. Prix $130. par mois.
Inf.: 303 Bouchard, app. 7
Tél.: 378-2793
OU SOIR
379-5230
(274-302—11572)

### 18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer. Inf. 378-1894
(290-294—12142)

CHAMBRES à louer $12. par semaine et plus, situées à 24 Centre, Granby. Tél.: 378-9242.
(289-302—12084)

A LOUER, chambre et pension, 7 jours par semaine, lessive comprise, accès à la t.v. et au téléphone, place tranquille, pour hommes ou jeunes gens. Tél.: 372-7257.
(285-292—12012)

### 19—CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension pour jeune fille, du lundi au vendredi. Prix raisonnable moyennant menus services. Tél. 378-2882
(12182)

### 20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres, avec sous-sol fini, situé coin Gill et av. du Parc.
Aussi garage chauffé à louer.
S'ad: 230 av. Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625
(271-292-11226)

**SALLE DE RECEPTION A LOUER**
**Relais de motoneige pour renseignements demandez:**
**Michel Couture**
**Camping de l'Ile Inc.**
**Roxton Falls**
**Tél. 548-2495**
(278-281 — 11469)

### 17—LOGEMENTS DEMANDES

DESIRERAIS un logis de 5 1/2 pièces, avec sous-sol, ou une maison seule à Granby, ou aux alentours. Tél.: 378-5587 (M. Berthiaume).
(285-292—11985)

### 20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL à louer à 13 rue Johnson près rue Principale. Libre 1er novembre. S'ad: 17 Johnson. tél: 372-2006.
(289-292—12068)

LOCAL commercial à louer pouvant servir de bureau, clinique, magasin ou autres. Situé à 755 Principale, Granby. Tél. 372-8080
(12277)

LOCAL commercial à louer, grandeur 640' pi.carré, dans un bloc neuf, situé rue Hébert, près des Galeries de Granby. Inf. s'adresser à 22 rue Hébert App.1, Tél: 372-4433 jour ou 378-7297 soir
(288-295—12107)

LOCAL à louer, grandeur 22x66. Chauffé, situé à 27 Dufferin, Granby. Inf: 372-4307.
(289-295—12073)

### 23—GARAGES A LOUER

GARAGE, rue Principale à Granby, pouvant servir comme entrepôt, 12x18' environ. Tél: entre 7 h p.m. à 9 h p.m. Mtl. 274-7965.
(12216)

### 26—HOMMES DEMANDES

HOMME demandé, marié, environ 50 ans et plus, pour travail de concierge. Ecrire à casier 2936, La Voix de l'Est, Granby, P.Q.
(12204)

SI VOUS AVEZ 25 ans et plus et que votre emploi actuel ne vous donne pas satisfaction, veuillez nous téléphoner à 378-5563 l'avant-midi. Une position vous attend.
(290-306—12150)

ON DEMANDE, homme d'un certain âge, avec petite voiture, pour faire livraison dans restaurant, travail à plein temps. S'adresser en personne au: Restaurant Elite, 52 Principale, Granby.
(12259)

HOMME demandé pour entretien de plancher. Travail de nuit. Tél. 378-7957 demandé André Dionne.
(12276)

ETUDIANT demandé, 17 ans et plus, pour fin de semaine comme pompiste. Samedi 6 à 10 heures p.m. Dimanche 12:00 à 10:00 h p.m. S'ad: 16 Langlois demandez Robert Proulx
(12211)

GERANT demandé pour travail les fins de semaine. 20 ans et plus. S'ad. 16 rue Langlois, Granby, demandez Robert Proulx.
(12285)

LIVREUR d'expérience demandé à la semaine. Aussi 3 pizzaman.
S'adresser: Rapid Pizzéria, 478 boul. Boivin, Granby.
(12215)

A VENDRE
Parcours de chips avec le camion. Dans Granby. Tél: 379-5889 après 6 h p.m.
(283-290—11871)

### 28—FEMMES FILLES DEMANDEES

LES FEUILLES SONT DOREES ET VOS MOMENTS LIBRES LE SERONT AUSSI. Si vous devenez représentante Avon. Beaucoup de représentantes gagnent environ $40. et plus par semaine pendant leurs heures de loisir. Composez 372-4116 ou ecrivez Mme Huet C.P. 28, Iberville P.Q.
(288-292—11568)

SECRETAIRE, sténo-dactylo demandée avec expérience si possible. Salaire selon compétence. S'adresser: Me Jean-Paul Matton, notaire, tél: 378-4112.
(12214)

BROMONT femme demandée, 21 ans et plus, pour l'entretien de maison et pour garder une petite fille de 3 1/2 ans. Toutes journées de vacances scolaires libres. Semaine de 5 jours de 7 h.15 a.m. à 5 h p.m., $12. par jour. Appelez 534-2034
(12258)

DEMANDE dame qui garderait enfant d'un an, chez moi. De 8 h. a.m. à 5 h p.m. Tél. après 7 h p.m. 378-1783
(12221)

**D'ICI NOEL**
**Gagnez $300. à $500.**
Durant vos heures libres. Si vous êtes ambitieuse et avez 18 ans et plus, écrivez au gérant du personnel féminin, Boîte Postale 433, Granby, P.Q.
(276-304—11645)

### 30—EMPLOIS DEMANDES

FERAIS tenue de livres. Tél. 378-5067
(12274)

GARDERAIS enfants chez moi à la semaine du lundi au vendredi. A prix modique.
AUSSI ensemble de salon, idéal pour sous-sol ou chalet. Propre. Première offre acceptée. Tél. 372-3320
(12254)

### 33—AUTOS, CAMIONS

CHARGER (Super B) 71, parfaite condition. Inf: 52 Laval, 378-5796 demandez Yvan.
(12266)

VOLKSWAGEN 1972, pneus radiaux, bonne condition. Prix à discuter. Tél. 372-1731
(12243)

DODGE Polara, 1971, 2 portes, H.T., moteur 383, toit vinyle, équipement spécial pour la roulotte, excellente condition. Facilité de paiement si désiré. Tél. 469-3012
(12279)

## Cartes d'affaires

**MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY**
**AVOCATS**
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Aime Beaudry
50, rue CENTRE, GRANBY
(Ouvert le soir sur rendez-vous)
TÉL: 372-5461
BUREAU DE ST-CÉSAIRE
1124, rue UNION
(Mercredi soir seulement)
Tél.: 469-2801
(247-274—10452)

**FOURRURE**
**VENTE RÉPARATION REMODELAGE**
SUÈDE - CUIR - POUR HOMMES ET FEMMES
*Lucile Guertin*
130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474

## CARTES PROFESSIONNELLES

**SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE**
NOTAIRES
GERARD A SOUTHIERE
DANIEL SOUTHIERE
GILLES SOUTHIERE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
**372-6637**
(249-276—10667)

Volontaires par excellence



Ces personnes de différents âges et de différents milieux accomplissent des tâches importantes et essentielles pour la Croix-Rouge.

VOUS AUSSI POUVEZ AIDER. ✚

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DÉSAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.**
COMPTABLES AGRÉÉS
**TÉL. (514) 372-3347**
**C.P. 356**
**74, rue Court, Granby, Qué.**

G.-D. Dallaire C.A.
J.-P. Picotte C.A.
L.-J. Alain C.A.
A. Désautels C.A.
Y. Brodeur C.A.

Y. Racine C.A.
L. Dextradeur C.A.

# Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A 4h.00P.M.

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

VOLKSWAGEN 1965, grise 1300 Couch, licence 417E499. Réclamation d'ici 30 jours. S'ad. Jacques Généreux, Station Fina, 2017 route nationale no 1 St-Césaire. Tél. 469-2010
(12138)

VOLKSWAGEN 1966 rouge Couch, licence 198A911 Réclamation d'ici 30 jours. Station Fina, Jacques Généreux 2017 route nationale, no 1, St-Césaire, tél. 469-2010
(290—12141)

AUTO OLSMOBILE 68, delta 88, en parfaite condition, 4 pneus neufs. Peinture neuve. S'ad: 289 Grove 372-1158.
(12281)

ATTENTION
GRATUITEMENT
Nous vous débarrassons de vos vieilles autos encombrantes, Tél:372-6913 si occupé 372-5551
(290-295—12119)

A VENDRE Dodge Dart 1971, 6 cylindres automatique, 6 pneus radiaux. Tél. 372-8586 après 6 h p.m.
(290-292—12110)

DATSUN 1600, 1971, en bonne condition, radio AM/FM, millage 25,000 milles, Tél: 372-8744 après 4h p.m.
(290-291—12122)

CHRYSLER 70, parfaite condition, bas millage, 4 portes. H.T. très propre, roues magnésium. Tél: 534-2876.
(12208)

CADILLAC sedan de ville, 1964, tout équipée. Prix: $350. Tél.: 372-9280.
(12194)

AUTO de particulier, "Torino" '69, H.T. (GT), servofrein et direction, avec radio, pneus radiaux, bas millage. Inf. 378-6628
(289-292—12077)

TOYOTA MK 11, 1974, millage 9,000 milles, 6 cylindres, automatique, am-fm, Michelins, servofrein et direction. Doit vendre, auto fournie. A voir à 549 Léger, Granby.
(274-304—11567)

## 38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

**AMEUBLEMENT DUFFERIN**
**23 Dufferin**
**tél: 372-3717 ou 372-5598.**
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé.
AVONS besoin urgent de réfrigérateurs, sets de chambres et bureaux indépendants.
AVONS également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
LOCAL pouvant servir comme industrie ou entrepôt. Situé dans Parc industriel. Système air chaud. Tél: 372-3717 ou 372-5598.
(268-274—11349)

A VENDRE: orgue "Hammond" avec accompagnement et rythme automatique.

Aussi: Machine à coudre "Singer" industrielle 'high speed'.
Le tout en très bonne condition.
Tél. Lawrenceville 535-6880
(12177)

ACHETEUR et vendeur de meubles neufs et usagés. Tél. 378-1375 ou 378-1547
(12197)

A VENDRE: Set de cuisine comprenant: Table, 4 chaises, bahut avec vaisselier, de marque "DANIS". Aussi TV noir et blanc portative avec table. Comme neuve. Tél. 378-8050
(12115)

A VENDRE
Carrosse, comme neuf, 2 ans d'usure, $35. et aussi moise avec rideaux lilas $35. Tél. 378-7382.
(290-292 — 12149)

PIANO à vendre, en bonne condition. tél: 372-3018.
(12280)

BANC de scie, 1 force. Demandez Luc 539-2984.
(12283)

POMMES A VENDRE
Une quarantaine de minots de McIntosh cassées à la main à $2.50 le minot, 40 livres.
AUSSI une centaine de minots de belles Cortland, pommes délicieuses au goût et faciles à cuire. Elles sont rouges.
A St-Alphonse de Granby 378-1561.
(12209)

A VENDRE buckstove, un étau à 3 pattes de marque "nyne" au complet. Aussi un manteau de mouton de perse avec collet vison butétia. 14 ans. Le tout très propre. S'adresser au téléphone 378-7389.
(12207)

Soirée d'Halloween au Kiko Bar, Surprise, Surprise, Surprise, Billets en vente chez:
SMITH'S Bargain Store
303 rue St-Jacques
OU
Kiko Bar, chemin St-Paul
TEL: 378-4694.
(284-292—11943)

**PRETS HYPOTHECAIRES**
**1ère et 2e hypothèque**
**de $1,000 à $200,000**
**de $50,000 à $1,000,000.**
**Taux courant.**
**Pour réparations, achats, etc.**
**GUY GALLANT,**
**AGENT**
**105 rue Bouchard.**
**Tél: 372-1330**
**372-9030**
**Achats-Ventes-Echanges**
**Badeau & Fils, courtiers.**
(269-297—11392)

(Badeau et Fils, courtiers)
105 rue Bouchard,Granby
Tél. 372-1330 ou 372-9030
(290-292—12133)

**SUR IMMEUBLES SEULEMENT**
**1ère, 2e, 3e HYPOTHEQUES**
**LES ENTREPRISES JEAN-MARIE SAURETTE**
**255 AV. DU PARC**
**TEL: 372-4121**
(266-294—11216)

**PRETS HYPOTHECAIRES**
**(1er, 2e, 3e)**
**Sur immeubles résidentiels commerciaux industriels**
**construits ou à construire**
**Dans les villes et campagnes**
**S'adresser:**
**Me J.P. Matton, notaire**
**328 Principale**
**Granby**
**Tél. 378-4112**
(290-299 — 2146)

ORGUE "Lowrey", 2 claviers avec bases aux pieds. Comme neuve. S'ad. 378-5861
(12256)

A VENDRE: Chaîne stéréo, comprenant: Amplificateur "Monarck", table tournante "Dual" et colonnes de son 14"x22"x10". Valeur $850. Laisserais pour $400. Le tout en très bonne condition. Si intéressé, appelez à 378-8208 demandez Robert.
(12201)

## 60—PERDUS OU TROUVES

PERDU chienne (poméranien), répondant au nom de "Sophie". Couleur roux ventre blanc. Perdue le 17 octobre entre 12 h et 1 h p.m.. Toute personne l'ayant retrouvé, prière de communiquer à 378-7739. RECOMPENSE PROMISE.
(12269)

PERDU
Jeune chat de 4 mois, mâle, roux à poil long. Perdu près des rues St-Urbain et St-Jacques. S'adresser: 153 rue St-Urbain, 372-0633 après 5 h.30 p.m. RECOMPENSE PROMISE.
(12249)

**FOURRURES**
**ALTERATIONS**
**REPARATIONS**
**REMODELAGE**
**8 rue BOURGEOIS**
**TEL: 372-1350**
**(12213)**

**MATHEMATIQUES**
**cours de récupération primaire-secondaire**
**cours privés ou en groupe**
**Pour renseignements:**
**372-4444 OU 378-9859**
**FRANCINE LAFLAMME**
(285-334—12004)

ST-VALERIEN: Particulier,vendrais maison mobile, neuve, 14' x 62', toute installée, prix $13,000. Plusieurs options à discuter. Tél:548-2223
(288-292—12063)

TENTE-REMORQUE à vendre de marque "Bellevue", 6 places avec cuisinette. Toute équipée. Tél. après 5 h p.m. à 372-7478
(12190)

MAISON MOBILE, 10'x 55', meublée, comprenant 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, située à Granby. Tél:263-5285
(285-294—11998)

## 72—MOTONEIGES

A VENDRE: motoneige "Bombardier" 1973 ainsi qu'une remorque double. Tél. 378-9517
(12171)

MOTO-SKI 1968, avec toile pour recouvrir . Prix $125. S'ad: 542 Mercier, Granby tél: 378-8293.
(290-292—12139)

## 73—ANIMAUX

BERGER allemand croisé avec du husty, âge 2 ans, très gardien mais doux pour les enfants. Laisserais pour $50. Tél: 372-7981 ou 372-5323 le soir.
(285-292—11874)

J'AURAIS à vendre beau terrier écossais agé de 3 ans, garanti pour la production à $125. Un caniche noir agé de 6 mois à $65. 3 Dachshund à poil lisse de 3 mois à $75 chaque. Tous enregistrés et inoculés pour maladie de carré et hépatite. J'aurais aussi des Bassethund agée de 2 mois$65. S'adresser à 557 Chemin Willy tél: 372-5216.
(12210)

A VENDRE chienne cooley pur race, âge 8 mois. Prix $75. Pour informations sur semaine après 6 h p.m. tél: 372-5999.
(12202)

JEUNES CHIENS à vendre: St-Bernard, terre-neuve et épagneul.
S'adresser à Armand Leclerc, 477 Denison est, chemin Waterloo.
(12235)

## 76—ENTREPRENEURS

PREFABRICATION GENERALE
Garage, chalet, maison, entrepôt. Livrer et installer gratuitement. Jusqu'à 25 milles à la ronde.
Information: Atelier Patrick, Granby, 378-5751
(290-292—12164)

## Farnham

## 16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS de 6 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse. situé à 503 Royal, Farnham. Tél.: 293-5620.
(289-292—12082)

## 73—ANIMAUX

PRENDRAIS chevaux de selle en pension. $40 par mois. Tél.: 293-6743 après 5 h p.m.
(12278)

## Cowansville

## 1—PROPRIETES A VENDRE

GRAND bungalow en brique et pierre, 4 chambres à coucher, sous-sol fini avec grand terrain et piscine. Tél.: 263-5087.
(12230)

## 14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. à louer 2 1/2 pièces, ultra-moderne, meublé, chauffé, éclairé, situé rue Hanson. $109 par mois. S'ad.: 263-2223.
(12265)

**NOUVELLE ADMINISTRATION**
**Château Neuf Boisé**
**(INVESTIM INC.)**
**LOGEMENTS ● LOUER**
**3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2**
**chauffés, eau chaude fournie à prix modique.**
**Situé à 104 Des Bouleaux, Cowansville.**
**Tél.: 263-4081**
(281-295—11820)

## 16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS situé 341, Church, 5 1/2 pièces, chauffé, prix $100 par mois. Inf.: 263-2580.
(12188)

## St-Hyacinthe

## 2—PROPRIETES A LOUER

A ST-PIE, maison de campagne à louer, 8 pièces, eau d'aqueduc, système central. A 8 milles de St-Hyacinthe, 15 milles environ de Granby. Libre en novembre. Tél.: 772-2739.
(290-292—12168)

## St-Césaire

## 1—PROPRIETES A VENDRE

SUCCESSION. A vendre par soumission, une terre de 90 arpents à 183 Bas Rivière nord, maison à 1171 rue St-Jean, St-Césaire.
Aussi une auto Chevrolet 1964.
S'adresser: JEAN-APUL BEAUDRY, tél.: 469-2475.
(270-292—11245)

## Waterloo

## 33—AUTOS, CAMIONS

PONTIAC 1967, Parisienne, peinture neuve, 4 pneus neufs, mécanique en très bonne condition. Tél.: 295-2125.
(12196)

**Roulez votre manche pour sauver une vie...**
**DONNEZ DE VOTRE SANG**

**DESSINATEUR INDUSTRIEL**
**Pour une compagnie de textile en pleine xpansion.**
**FONCTIONS:**
Responsable du bureau de dessin
Maintenir les coûts des différents projets.
Fournir l'information technique
Se verra confier certains travaux de recherches
**QUALIFICATIONS:**
Quelques années d'expérience en dessin industriel.
Être familier avec les pratiques d'atelier mécanique.
Posséder une formation technique appropriée (mécanique).
Connaissance de l'anglais est un atout.
**TRAITEMENT:**
Salaire à discuter selon compétence.
*Faire parvenir votre curriculum vitae à:*
**PEETERS TEXTILE MILLS LTD**
**677, DOUVILLE, GRANBY**
**Att.: M. LÉO DEMERS**
(290-292 — 12169)

**AVIS**
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'OFFICE DU TOURISME DE GRANBY, INC.**
**LE MERCREDI, 30 OCTOBRE 74**
AU CENTRE D'ACCUEIL DE L'OFFICE DU TOURISME DE GRANBY
7 h 30 P.M.
**650, PRINCIPALE, GRANBY**

## Carrières et Professions

**PERSONNEL DEMANDÉ**
Nous avons l'intention de nous établir très bientôt dans votre région. Dans ce but, le personnel suivant est nécessaire:
a) Gérant de territoire (local fourni)
b) Représentants (hommes ou femmes)
Le personnel choisi devra offrir au public nos Services d'Epargne et de Placement, 25 ans et plus, auto requise, entrainement à nos frais, très bon revenu, chance d'avancement.
S'adresser à:
**P. Thériault**
**La CAISSE D'ETABLISSEMENT**
**490 HÔTEL-DIEU**
**ST-HYACINTHE**
**Tél.: 774-4783**
"UNE INSTITUTION CHEZ VOUS, POUR VOUS".

**VILLE DE MONTRÉAL**
**SERVICE DE L'APPROVISIONNEMENT**
**Appareils servant au déneigement des rues**
Les propriétaires de CAMIONS, désirant offrir leurs véhicules en location à la Ville de Montréal, pour le transport de la neige, sont invités à faire enregistrer leurs camions en se présentant à l'entrepôt de la Division des Magasins de la Ville de Montréal, au 955 est, rue de Louvain, Montréal, à compter du 4 novembre 1974, de 9.00 à 16.00 h., du lundi au vendredi inclusivement.
Les propriétaires de TOUS AUTRES TYPES D'APPAREILS, désirant offrir leur équipement en location à la Ville de Montréal pour les travaux de déneigement, sont invités à faire enregistrer leurs appareils en se présentant aux ateliers municipaux au 550 boulevard Rosemont, à compter du 4 novembre 1974, de 9.00 à 16.00 h. du lundi au vendredi inclusivement.
On pourra obtenir tous les renseignements supplémentaires, en téléphonant à 872-3884.
**Hôtel de Ville, Montréal.**
**Le Greffier de la Ville**
**MARC BOYER**
(285-299—11989)

**LA MAISON DE TRANSITION DE GRANBY**
**est à la recherche d'un**
**DIRECTEUR**
L'ORGANISME: Centre résidentiel communautaire (corporation à but non-lucratif), établi depuis quelques mois à Granby, dont les objectifs sont d'héberger des détenus en voie de réhabilitation et de fournir les programmes et services nécessaires à leur réinsertion sociale. L'organisme en est un d'avant-garde dans le domaine de la réhabilitation des détenus et s'inscrit dans le mouvement de réforme de la justice pénale canadienne, en voulant s'orienter sur une action corrective et préventive plutôt que punitive.
LA FONCTION: planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités de l'organisme. Entre autres tâches: sélectionner les résidents, élaborer les programmes, engager et superviser le personnel, assurer les relations extérieures.
Supérieur immédiat: le Conseil d'administration de la corporation.
LE CANDIDAT: - Formation en sciences humaines et/ou bonne expérience de travail dans le domaine
- Expérience dans la gestion de projets semblables
- Capacité de diriger une équipe de travail
- Esprit créateur et innovateur
- Intéressé à relever des défis
LEI DE TRAVAIL: Granby, P.Q.
SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL: à discuter
Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à
**André Foisy, président,**
**Maison d'Accueil le Joins-Toi Inc.,**
**135, boul. Leclerc, Granby, P.Q.**
Au plus tard, le 25 octobre 1974. Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.
(12242)

**NOUVEAU TRANSPORT DANS GRANBY ET RÉGIONS**
***SPÉCIALITÉS: DÉMÉNAGEMENT***
Poêles, réfrigérateurs, pianos
communiquer avec,
**DESMARAIS TRANSPORT**
**384, Principale Granby Tél.: 372-0331**
Estimation gratuite 7 jours par semaine
Eddy Hivon: 10 années d'expérience pour mieux vous servir.

**PINKERTON DU CANADA LTÉE**
**recherche**
**UN AGENT DE SÉCURITÉ**
**Pour travailler dans une usine à Bromont.**
**LE CANDIDAT:**
Devra être âgé de 35 à 55 ans.
Devra avoir une certaine connaissance en anglais.
Devra posséder son permis d'agent de sécurité émis par la Sécurité du Québec.
Salaire à discuter.
Pour informations, appelez à frais virés.
**Sherbrooke, 565-0161**
(290-297 — 12162)

**TECHNICIEN EN MÉTHODES**
**LE CANDIDAT:**
Jeune homme dynamique avec un esprit créateur.
11e année ou l'équivalent.
Connaissance générale en mécanique.
Capable de faire ses propres expériences.
Connaissance en mesure de temps, un atout.
Bilingue, un atout.
Salaire à discuter.
Ceci est une position permanente comprenant: avantages sociaux.
S.V.P. faire parvenir un curriculum vitae au:
**DIRECTEUR DU PERSONNEL**
**COMPAGNIE CONSUMERS GLASS,**
**C.P. 670,**
**WATERLOO, P.Q.**
(12237)

**VENTE**
de 65 AYRSHIRES enregistrées, contrôlées R.O.P. classées pour le type, VENDREDI le 25 octobre à 1 heure P.M. au local des Encans de la Ferme Inc. Sortie 81, route Trans-Canada, St-Hyacinthe, P.Q.
A 11.30 heures a.m. cocktail et buffet froid.
Toutes ces jeunes vaches et taures premier veau, consignées par les éleveurs des Clubs Bedford, St-Hyacinthe et Lanaudière sont de très bonne qualité et toutes sont fraiches ou dûes pour vêler sous peu. Ceux qui veulent acheter des Ayrshires pesantes et pouvant produire 12,000 lb de lait et plus, cette vente est pour vous une bonne occasion.
Informatins, demande de catalogue,
SERVICE DE VENTE BERMASKA
Paul Bernard & Ass. (encanteurs)
St-Pie de Bagot, P.Q.
Tél.: (514) 772-2451
(12226)

**DISTRIBUTEUR DE LAIT DEMANDÉ**
**À LA LAITERIE AUTHIER**
**Bon Salaire**
**527, rue Cowie, Granby, P.Q.**
(12239)

**DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES**
à des taux aussi bas que **14.98%**
- Intérêt simple
- Argent comptant accessible maintenant
- Jusqu'à $10,000.
- Aucun boni ou frais additionnels à payer
- Remboursable en tout temps sans frais supplémentaires
- Renseignements sur demande

**HOUSEHOLD FINANCE**
Corporation of Canada
LES IMMEUBLES HOUSEHOLD LIMITÉE
**147, rue Principale**
**Granby, tél.: 372-5871**
**412 South St.**
**Cowansville, tel.: 263-4412**

**AGENT AUX SERVICES ADMINISTRATIFS (EXPÉDITION)** C-I-L

**●DESCRIPTION DE LA TÂCHE:**
Personne responsable de l'expédition en vrac. Des produits chimiques de l'usine, c'est-à-dire: le chlore et la soude costique par wagon citerne et camion citerne.

**●IL AGIT COMME AGENT:**
Coordonateur entre l'usine et les différents points de vente.

**●EXIGENCES:**
1° une 12e année de scolarité (minimum). S'il y a lieu des cours spéciaux appropriés. 2° Au moins quatre (4) années d'expérience comme expéditeur dans une entreprise industrielle.

**●SALAIRE:**
Selon compétence et qualifications.

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse sous-mentionnée d'ici lundi 28 octobre 1974 à 4 heures p.m.:

**SERVICE DU PERSONNEL**
**USINE C-I-L**
**C.P. 10**
**BÉCANCOURT, QUÉ.**

**ASSISTANT AUX SERVICES ADMINISTRATIFS**

**●DESCRIPTION DE LA TÂCHE:**
Personne responsable de la réception, et la vérification de la classification, de l'emmagasinage, de l'inventaire et de la distribution des marchandises dans les différents départements de l'usine.

**●EXIGENCES:**
1° une 12e année de scolarité. (minimum) 2° une expérience d'au moins deux (2) ans comme magasinier dans une entreprise industrielle.

**●SALAIRE:**
selon compétence et qualifications.

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur curiculum vitae à l'adresse sous-mentionnée d'ici lundi le 28 octobre 1974 à 4 heures p.m.

**SERVICE DU PERSONNEL**
**USINE C-I-L**
**C.P. 10**
**BÉCANCOURT, QUÉ.**
(290-292—12155)

**CHAUFFEURS SCOLAIRES DEMANDÉS**
**À TEMPS PARTIEL**
Tarif horaire 3.40 l'heure
matin, midi, soir
S'adresser:
**438, ST-JEAN, GRANBY**
(12288)

**SPÉCIAUX**
**POUR VOS PATATES DE CONSERVES**
*VOYEZ*
**HAMEL & FILS**
FRUITS ET LÉGUMES EN GROS
966, DUFFERIN, GRANBY
372-6191 378-4734

**J. L. DE BALL**
requiert
**DES HOMMES DE PLANCHER**
(travail général)
*S'ADRESSER:*
**378-7879**
(12290)

**NETTOYAGE**
TAPIS, ET MEUBLES A LA VAPEUR
'L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER'
SERVICES: Residentiel, industriel, commercial
lavage de plafonds, murs,
vente de tapis, installation
*Horner Rug Cleaning*
A. HORNER, propr
32, LANSDOWNE GRANBY Tel.: 372-5907

**JOINTS - PEINTURE - TAPISSERIE**
**STUCCO INTÉRIEUR - SABLAGE**
**ET VERNISSAGE DE PLANCHERS**
**PIERRE BOUTHIETTE**
CONTRACTEUR - PEINTRE
COMMERCIAL - INDUSTRIEL
RÉSIDENTIEL
**611, Douville Granby**
**378-2192**


**LES COUVERTURES ST-CÉSAIRE INC.**
COUVREUR GÉNÉRAL
GRAVIER et ASPHALTE
PEINTURE
- ESTIMÉ GRATUIT
- OUVRAGE GARANTI
- 6 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

FAISONS RÉPARATIONS DE TOITURES À FROID
OU À CHAUD-AUSSI TOITURES NEUVES
C.P. 585 ST-CÉSAIRE 469-2989 469-3186

**J. L. DE BALL CANADA LTÉE**
**SECTION FINITION**
**DEMANDE**
**UN CONTREMAÎTRE**
Pour équipe de nuit.
Expérience en textile nécessaire.
*Pour informations, s'adresser:*
**378-7978**
(1228)

**MF** Massey Ferguson
**MAINTENANT À GRANBY**
**UN SPÉCIALISTE DE**
**L'ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL**
**TRACTEUR**
**MF 50A**
**60 H.P.**
MUNI D'UN
**BACKHOE 14'6"**
ET D'UN
**CHARGEUR 1 V CU.**
- MOTEUR DIESEL ÉCONOMIQUE
- DIFFÉRENTIEL À TRACTION JUMELÉE (En équipement standard)
- FINANCEMENT M-F


**R. VIENS ÉQUIPEMENT INC.**
Dépositaire Massey-Ferguson
822, PRINCIPALE,
GRANBY TÉL.: 378-9891


## ENCAN
A COMMISSION
TOUS LES
MARDIS SOIR
A LA SALLE
D'ENCAN DE
JEAN-GUY GELINEAU
1130 RUE GRANBY
BROMONT
Cette semaine mardi
le 22 octobre 1974
à 7 h p.m.

SERA VENDU: équipement de bowling, petites et grosses boules; 2 réfrigérateurs à liqueurs fonctionnant avec monnaies; cendriers; grosse polisseuse à plancher; brosse et balais, plusieurs beaux bancs en chêne; fauteuils en cuirette; tables servant à marquer pointage; draperies; lot de trophées; genre de classeur; laveuse élec. à boules presque neuve; machine à peanuts; casier à souliers; grosses et petites quilles; quantité de souliers pour bowling; caisse enregistreuse avec additionneuse, etc. etc.

SERA VENDU: aussi beaucoup de meubles modernes; réfrigérateur; environ 300 chaises empilables; bureau; tables; vaisselle; couvertures, etc ...

FOULE D'ANTIQUITES de tous genres: vaisselle, etc ...

Pour informations: Adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GELINEAU
Enc. lic.
1330 RUE GRANBY
BROMONT
Tél.: 534-2414.
(12173)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
DIVISION NO: 20
C.S. NO: 351
OTTAWA NO: Q-52704-S

## COUR SUPERIEURE
En matière de faillite
Dans l'affaire de la faillite de:
Jean-Pierre Boissonneault
Boulanger
Opérant sous le nom de:
"BOULANGERIE NATIONALE ENR."
118, rue Champlain, Granby, P.Q.

### AVIS DE DEMANDE DE LIBERATION DU SYNDIC
L'état suivant est une récapitulation de mon relevé définitif des recettes et des déboursés tels qu taxé par le tribunal:

| | |
|---|---|
| Recettes | $1,344.00 |
| Frais de la faillite (y compris les honoraires du syndic) | $800.81. |
| Approuvés par une ordonnance du tribunal | 800.81 |
| Paiements aux créanciers garantis et privilégiés | $543.19 |
| Produit net | -0- |

Réclamations prouvée $5,565.61 payables au taux de nil %.

Ci-inclus le chèque de dividence auquel vous donne droit votre réclamation.

AVIS est par les présentes donné que le syndic soussigné s'adressera au registraire à Cowansville le quinzième (15ième) jour de novembre 1974, à 10.00 heures de l'avant-midi, ou aussitôt après que la motion pourra être entendue afin d'obtenir une ordonnance le libérant entièrement de toutes autres fonctions et obligations au sujet de l'actif susdit. De plus, avis est par les présentes donné que toute objection que vous pourriez apporter à la libération du soussigné, énonçant les motifs de l'opposition doit être produite au registraire au moins sept jours avant la date de l'audition, et une copie doit en être signifiée au soussigné dans le délai susdit.

DATE DE GRANBY, ce 17ème jour d'octobre 1974.
PHILIPPE A. JOLIN, C.A.
SYNDIC

CERTIFICAT DE TAXATION
Ce relevé des recettes et des déboursés du syndic, a été taxé à Cowansville, le 23 août 1974, par Me J.-P. Bélisle, officier taxateur.
(12225)

## ENCAN
SPECIAL D'AUTOMNE
D'ANIMAUX A BOEUF
Vendredi 25 octobre
11 h a.m.

LOCAL: Les Encans d'animaux vivants, Cowansville, intersection Dunham. Portes ouvertes à 7 h
VACHE AVEC VEAU:
Bouvillons, taures, gros veaux.
Transport et informations (Beloeil 467-4703) en tout temps. Invitation spéciale aux acheteurs.
SPECIAL BNI, 20 têtes et plus.

ENCAN
COWANSVILLE LTÉE
Les 3 frères Bélanger sont là pour surveiller vos intérêts
(12289)

VILLE DE GRANBY
AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

***AVIS PUBLIC est par le présent donné par moi, Donat Brosseau greffier de la Ville de Granby, qu'en date du 30 septembre 1974, au cours d'une séance spéciale du conseil municipal de la Ville de Granby, le règlement numéro 954-74, intitulé: "Règlement pour autoriser un montant excédentire pour l'exécution de l'agrandissement de l'usine de filtration et pourvoyant à un emprunt d'une somme de $1,000,000.00 pour en acquitter le coût" a été adopté par le conseil municipal.***
***Ledit règleent est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, à l'Hôtel de ille, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.***
***Le susdit règlement numéro 954-74 a de plus été soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby selon la loi et plus particulièrement par la tenue d'une assemblée publique, dûment convoquée et tenue jeudi, le 10 octobre 1974 entre sept heures (7.00) et neu heures et cinq minutes (9.05) de l'après-idi, en la salle du conseil municipal, Hôtel de Ville, Granby, Qué.***
***Sous l'autorité de la Loi des Cités et Villes, le susdit règlement numéro 954-74 est réputé avoir été approuvé par les propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby; aucun propriétaire n'ayant demané das le délai légal que le susdit règlement soit soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville.***
***EN FOI DE QUOI, donné à Granby, Qé., ce 15 octobre 1974.***
Donat Brosseau,
Greffier
(122222)

## AVIS PUBLIC
MUNICIPALITE de
SAINT-ANDRE D'ACTON
MISE EN NOMINATION
Dimanche, 27 octobre 1974, de midi à 2 heures p.m. au bureau du secrétaire-trésorier, 1075, rue Beaugrand, en la ville d'Acton Vale.
CONSEILLERS
SORTANT DE CHARGE
MM. JEAN BLANCHARD,
siège no 1,
qui terminait le terme de Armand Saint-Amant.
LAURENT CHAGNON,
siège no 5
LEO COTE,
siège no 6
S'il y a opposition, la votation aura lieu, dimanche, le 3 novembre 1974, au même endroit, de 8 heures a.m. à 6 heures p.m.
Président d'élection: Me Michel A. Charland; secrétaire d'élection: Mlle Donalda Viau.
Michel A. Charland,
Secrétaire-trésorier
(12244)

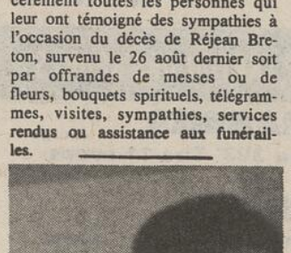
VILLE DE GRANBY
## AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY
AUX PROPRIETAIRES
D'IMMEUBLES IMPOSABLES
DE LA
VILLE DE GRANBY

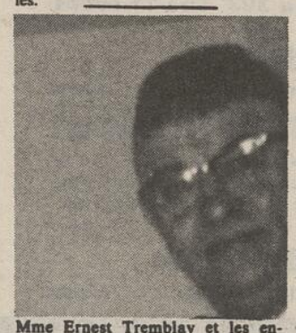
EST PAR LE PRESENT DONNE, que le conseil municipal de la Ville de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'Hôtel de Ville, le 5 août 1974, a adopté le règlement numéro 937-74, intitulé: "Règlement concernant les réparations majeures et l'agrandissement de la piscine Miner et un emprunt d'une somme de $85,000.00 pour en acquitter le coût".
Ledit règlement a reçu les approbations suivantes:
1—Approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby, en date du 14 août 1974;
2—Approbation du ministre des Affaires municipales, en date du 25 septembre 1974.
3—Approbation de la Commission municipale du Québec, en date du 25 septembre 1974.
Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.
DONNE A GRANBY, QUE., ce 15 octobre 1974.
Donat Brosseau,
Greffier
(12224)

VILLE DE GRANBY
## AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY
AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE par moi, Donat Brosseau, greffier de la Ville de Granby, qu'en date du 30 septembre 1974, au cours d'une séance spéciale du conseil municipal de la Ville de Granby, le règlement numéro 953-74, intitulé: "Règlement pour décréter la construction d'égouts et d'aqueduc sur le boul. Industriel et sur la rue Lévis et pourvoyant à un emprunt d'une somme de $230,000. pour en acquitter le coût" a été adopté par le conseil municipal.
Ledit règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, à l'Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
Le susdit règlement numéro 953-74 a de plus été soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby selon la loi et plus particulièrement par la tenue d'une assemblée publique, dûment convoquée et tenue jeudi, le 10 octobre 1974, entre sept heures (7.00) et neuf heures et cinq minutes (9.05) de l'après-midi, en la salle du conseil municipal, Hôtel de Ville, Granby, Qué.
Sous l'autorité de la Loi des Cités et Villes, le susdit règlement numéro 953-74 est réputé avoir été approuvé par les propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby; aucun propriétaire n'ayant demandé dans le délai légal que le susdit règlement soit soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville.
EN FOI DE QUOI, donné à Granby, Qué., ce 15 octobre 1974.
Donat Brosseau,
greffier
(12223)

## ENCAN SPECIAL D'ANTIQUITES
Tous les dimanches
à 1h précise
Chez
LANGLOIS ET FRERES
St-Thomas d'Aquin
(1 mille de l'église,
sortie St-Hyacinthe)
Sera vendu: Beaucoup d'antiquités de toutes sortes.
SPECIALITE: Meubles en pin venant de tous les coins de la province.
Tout sera vendu sans réserve. Pour informations, s'adresser à:
LANGLOIS ET FRERES
Enc. lic. avec permis
Tél: 796-3695 (local chauffé)
(12236)


**BREVETS D'INVENTION**
MARQUE DE COMMERCE
DESSINS DE FABRIQUE
EN TOUS PAYS
MARION, ROBIC & ROBIC
2100, rue DRUMMOND
MONTRÉAL 107. TÉL.: 288-2152


### Remerciements

M. et Mme Josaphat Breton et la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Réjean Breton, survenu le 26 août dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

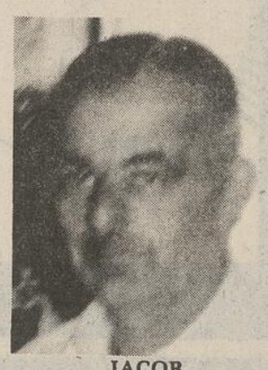

**Mme Ernest Tremblay et les enfants désirent remercier bien sincèrement** toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Ernest Tremblay survenu le 5 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assitance aux funérailles.

# in memoriam


**DESMARAIS**
**(M. Aurèle)**
A Roxton Pond, le 17 octobre, à l'âge de 42 ans, est décédé M. Aurèle Desmarais, époux de Gisèle Gagné, demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu lundi, le 21 octobre. Le convoi funèbre partira des salons
Victor Rochon Enr.
48, rue Principale
Roxton Pond
pour se rendre à l'église de Roxton Pond, où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Céline, Sylvain, Yves, Yvan et Carole; ses parents: M. et Mme Noël Desmarais, de Roxton Pond; sa grand-mère: Mme Arsène Ducharme, de Granby. Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Raoul Desmarais, de Roxton Pond; M. et Mme Marcel Desmarais, de Saint-Césaire; M. et Mme Bernard Desmarais, de Roxton Pond; M. et Mme Jean Leclair (Thérèse), de Sainte-Christine; son beau-père: M. Jean-Baptiste Gagné, de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Anita Gagné, de Montréal; M. et Mme Jean-Louis Gagné, de Granby; M. et Mme Donia Gagné, de Granby; M. et Mme Valère Scrosati (Anne-Marie), de Windsor; M. et Mme Roméo Naubert (Noëlla), de Montréal; Mme Viateur Gagné, de Roxton Pond; M. Paul Gagné, de Granby; M. et Mme Alcide Giguère (Marie-Berthe), de Roxton Pond; M. et Mme Bernard Gagné, de Montréal et M. et Mme Germain Gagné, de Roxton Pond. Ainsi que plusieurs neveux et nièces.


**DAUPHINAIS**
**(M. Rolland)**
A Montréal, le 16 octobre, à l'âge de 57 ans et 6 mois, est décédé M. RollandDauphinais,époux de Marie-Jeanne Arès, demeurant à St-Damase. Les funérailles auront lieu le samedi 19 octobre. Le convoi funèbre partira des salons
Germain Jodoin
St-Damase
pour se rendre à l'église de St-Damase, où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation à Waterloo. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques, Guy, M. et Mme Marcel Viens (Louise), M. et Mme Richard Doyon (Yvonne), M. et Mme Denis Dauphinais, Aline et Rock, ainsi que sept petits-enfants.

**Fournier**
**(M. l'abbé Ovila)**
A Saint-Etienne-de-Bolton, le 18 octobre, à l'âge de 75 ans, est décédé M. l'abbé Ovila Fournier, fils de feu M. et Mme Louis-Joseph Fournier, anciennement de Waterloo. La dépouille mortelle sera exposée au Salon Ledoux
5034, Foster
Waterloo
samedi, le 19 octobre, à 7 heures. Le service sera célébré à Waterloo, mardi, le 22 octobre, à 11 heures. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs, Mme Léonel Fournier, de Ville Laval; Mlle Laurina Fournier, de Montréal; M. et Mme Adélard Fournier, de Waterloo; M. et Mme Ernest Fournier, de Waterloo; M. l'abbé Henri Fournier, de Waterloo; M. et Mme Georges Fournier, de Chomedey, ville Laval; M. et Mme J. Hector Archambeault (Everina), de Sherbrooke; M. et Mme J. André Durocher (Anna); Mme Roland Fournier, de Sorel; M. l'abbé Louis-Joseph Fournier, curé de la paroisse Saint-Théodore d'Acton; M. et Mme J. Emile Fournier, de Granby; M. et Mme Alfred Beauregard (Rita), de Saint Étienne-de-Bolton; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Un don à la Fondation des maladies du coeur est suggéré.


**JACOB**
**(M. Henri)**
A Cowansville, le 17 octobre, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Henri Jacob, époux de Georgiana Jacob, demeurant à Cowansville. Les funérailles auront lieu samedi, en l'église Ste-Thérèse de Cowansville à 2 heures p.m. La dépouille mortelle est exposée aux salons
F & JM Désourdy
109, William
Cowansville
Inhumation à Cowansville. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, ses enfants: M. et Mme Richard Jacob, de Québec; M. et Mme Roland Jacob, de Huntingdon; M. et Mme Rodolphe Jacob, de Granby; M. et Mme Paul-Emile Lemay (Thérèse), de Granby; M. et Mme Marcel McDuff (Angéline), d'Acton Vale; M. et Mme William Mathieu (Laurette), de Longueuil; M. Paul-Emile Jacob, de Farnham; M. et Mme Martin Mathieu (Jeannine), de St-Hubert; ses frères et soeurs: M. John Jacob, de Dunham; M. et Mme Ernest Jacob, de Montréal; M. et Mme Georges Jacob, de Cowansville; M. et Mme Roméo Bachand (Marie-Jeanne), de Cowansville; M. Wilfrid Jacob, de St-Albans, Vermont; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Lionel Jacob, de Sherbrooke; M. et Mme Ernest Jacob, de Cowansville; Mme Marie-Jeanne Blais, de Farnham; ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

**BRIERE**
**(Mme Arthur)**
A Marieville, le 18 octobre, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Arthur Brière, née Blanche Davignon. Les funérailles auront lieu mardi, le 22 octobre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Delphis Monast
& fils
600, Saint-Charles
Marieville
pour se rendre à l'église paroissiale de Marieville, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit. La dépouille sera exposée à compter de samedi, le 19 octobre, à 7 heures p.m., Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures. Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Bernard Fontaine (Germaine); M. et Mme Gérard Brière (Fleurette Lamoureux); M. et Mme Léo Brière (Adrienne Brodeur); M. et Mme Bertrand Fontaine (Magella); M. et Mme Marcel Brière (Léonne Gladu); M. et Mme Roger Desnoyers (Léona); M. et Mme Christian Brière (Alice Lessard); M. et Mme Robert Monast (Thérèse); M. et Mme Jean-Luc Morin (Huguette); ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

### Remerciements
La famille de Mlle Glenna Gage désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mlle Glenna Gage, survenu le 26 septembre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets pririts, télégrammes, visites sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Aussi nous remercions particulièrement le Rév. C. Goffo et tous les membres de l'hôpital Notre-Dame pour leur grand dévouement.


*Luc Roy*
FLEURISTE
*FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS*
120 PRINCIPALE, GRAN
372-5772

**GRANBY GRANITE** ENRG
MME ANDRÉ MÉNARD, PROPR.
MONUMENTS DE TOUS GENRES
LETTRAGE & RÉPARATION
SEALMARK ROCK OF AGES
VENDEUR AUTORISÉ
451 DUFFERIN
GNBY 372-7729

GIRARDOT & MENARD LTÉE
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
BUR. 225 PRINCIPALE - GRANBY, QUE.

Avant d'acheter votre monument, consultez
**LES MONUMENTS WATERLOO ENRG.**
HENRI ALLAIN, propr
ALLAIN
Monuments en Granit
Lettrage
Réparations
Tél. 539-2100 ou 539-3075 Waterloo


**FLEURS**
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HÔPITAL
RÉCEPTIONS
MORTALITÉ
**GILBERTE LOISELLE**
*Votre fleuriste*
342, Papineau Granby 378-1191

**EST-IL BON DE PRENDRE D'AVANCE DES DISPOSITIONS POUR LES FUNÉRAILLES?**
C'est peut-être un geste prudent à poser. Toutefois, avant de prendre de telles dispositions pour des funérailles, il est hautement recommandé de s'adresser à une maison de confiance. Les conseils d'un spécialiste sont le gage d'une saine planification.
**J. A. LESIEUR ENR.**
Directeurs de funérailles
Bureau: 1 Paré, Salons Funéraires
855 et 255 Principale, Granby, Qué. 372-3309
Affilié avec:
LA CORPORATION DES THANATOLOGUES DU QUÉBEC
LÀ OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

## Une dépression économique n'est pas impossible

LONDRES (Reuter) – Une dépression économique mondiale pire que celle des années trente n'est pas impossible, si l'on ne trouve pas quelque moyen de financer les achats de pétrole des principaux pays industrialisés, déclare le ministre britannique des Finances, M. Denis Healey, dans une interview publiée vendredi dans le magazine Middle East Economic Digest".

Pour éviter une telle évolution, les pays producteurs de pétrole devraient verser une partie importante de leurs excédents de revenus dans un fonds de recyclage géré par le Fonds monétaire international, qui, à son tour, offrirait à ces pays des taux d'intérêt comparables à ceux prévalant sur le marché mondial, précise M. Healey.

Le FMI devrait accepter la responsabilité d'offrir des prêts provenant du fonds de recyclage aux pays qui ne peuvent à court terme payer directement leur note pétrolière, poursuit M. Healey.

Un tel accommodement répondrait à la fois aux besoins des pays producteurs et des pays consommateurs, ajoute le ministre britannique des Finances.

**Excédents**

Les excédents globaux de revenus pétroliers des pays producteurs de pétrole se situeront entre $500 millions et $700 millions d'ici 1980.

On ne saurait nier que le niveau élevé des prix du pétrole et d'autres matières essentielles aient été un facteur important parmi les causes d'inflation en 1974; mais il est probablement vrai de dire que la demande excessive dans la plupart des pays industrialisés en 1973 est le principal facteur à l'origine de l'inflation.

## Nouvelle hausse du prix des cigarettes au Canada?

TORONTO (PC) — Le président de Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., M. R. H. Hawkes, a déclaré jeudi qu'une pénurie mondiale de tabac de Virginie pourrait entraîner une nouvelle hausse de prix des cigarettes de fabrication canadienne.

M. Hawkes a précisé que le prix d'un paquet de 20 cigarettes pourrait subir une hausse de un cent, si jamais le prix de gros de la récolte canadienne pour 1974 atteignait 94 cents la lb.

En 1973, la lb de tabac de Virginie canadienne était de 79 à 80 cents, et en 1972 de 77 cents.

M. Hawkes a ajouté que le facteur déterminant dans la fixation des prix du gros serait la demande de tabac canadien sur le marché étranger. Dans plusieurs pays le gel a détruit les récoltes de tabac, ce qui pourrait résulter en une pénurie pouvant s'étendre sur plusieurs années.


SOIRÉE HALLOWEEN
AU KIKO BAR
SURPRISE, SURPRISE, SURPRISE
BILLETS EN VENTE
*SMITH BARGAIN STORE*
303, ST-JACQUES, Granby
KIKO BAR
CHEMIN ST-PAUL
378-4694

ENCADREMENTS
Papeterie La Liberte
209 Principale Granby
372-6263



# Woolco Quantité Limitée!

PREMIER ARRIVÉ PREMIER SERVI:

# VENTE

LUNDI 21 OCTOBRE

**LITERIE-COUTURE**

**COUVERTURES**
100% fibres indéterminées. Antimites. Dimension 72 x 84 *chacune* 3.95

**MACHINES À COUDRE**
De marque Brother. Modèle 431. Comprend la machine, le meuble, un mannequin, une paire de ciseaux. *l'ens.* 168.97

**HORTICULTURE — MÉNAGERIE**

**REMISES "SPACEMAKER"**
Remises très spacieuse idéal pour ranger la bicyclette, tondeuse, motoneige, etc. Fini acier Stelcolor à l'émail vert et blanc. Plancher en sus. Dimension approx. 8' x 7'. *chacune* 118.88

**NOURRITURE POUR CHIENS**
"Dr. Ballard" Burger Bits. Sac de 50 lb. *chacun* 11.29

**LITIÈRES**
Pour chats et chiens. Sac de 10 lb. *chacun* 1.19

**QUINCAILLERIE**

**LANTERNES**
Idéal pour le chasseur. Piles de 6 volts incluses. *chacune* 6.95

**ÉTAGÈRES**
En métal. 3 tablettes. Avocat ou noyer. *chacune* 4.89

**PESE-PERSONNES**
Dessus en Orlon. Idéal pour la salle de bains. Pèse jusqu'à 300 lb. *chacune* 7.95

**DIVERS**

**ENSEMBLES DE MUSIQUE**
Compenant tambours et cymbales. Tambour de 5½ x 14 avec support, baguettes. Le support est réglable. *chacun* 43.49

**BOÎTES DE CHOCOLAT**
Cerises au marasquin dans une crème liquide. Poids 12 onces. *chacune* .97

**SACS FOURRE-TOUT**
Sac avec pochettes extérieures. Choix de couleurs. *chacun* 9.97

**DÉTERSIF "ABC"**
Détersif pour le lavage difficile. Boite de 5 lb *chacun* 1.47

**CADRES**
Vaste choix de modèles. Dimension 24 x 48. *chacun* 8.88

**RAYON DES CAMÉRAS**

**PROJECTEURS "BELL & HOWELL"**
Écran TV et projection ordinaire. 3 vitesses. Cassette inclus. *chacun* 248.87

**MACHINE À ÉCRIRE "BROTHER".**
Modèle portatif et électrique. Avec tabulateur 12 pouces. *chacune* 189.87

**RAYON DES JOUETS**

**JEUX DE BINGO**
Le jeu comprend le boulier, les cartes et les jetons. *chacun* 5.74

**POUPÉES "PEDAL PRETTY"**
Comprend son bicycle et voiture. Pour âge: 2 à 8 ans *chacune* 10.98

**101 JEUX**
De Coleco. Complet avec instruction et accessoires. *chacun* 6.89

**JEUX DE HOCKEY**
"Stanley Cup". Incluant les joueurs de la ligue nationale. *chacun* 8.21

**JEUX "MONOPOLY"**
Édition française. *chacun* 4.45

**VÊTEMENTS**

**CHANDAILS POUR DAMES**
En acrylique. Choix de couleurs et de modèles. Tailles P.M.G. 2 pour $7

**MANTEAUX POUR JEUNES FILLES**
Imitation de daim. Avec ceinture. Beige seulement. Tailles 7 à 14. *chacun* $7

**PANTALONS POUR FILLETTES**
100% polyester. Marine, bleu, vin. Tailles 4-6x. 2 pour $6

**BOURSES POUR DAMES ET JEUNES FILLES**
En vinyle. Choix de couleurs et de modèles. *chacune* $7

**BAS-CULOTTES POUR DAMES**
Tout diaphane. Une seule grandeur. Beige, épices, taupe. *la paire* 1.19

**JAMBON CUIT**
Extra-maigre. Tranché tel que vous l'aimez.
LB 1.69

**RAYON DES SPORTS**

**CARABINES**
Calibre 303. Tire 11 coups. $67.

**GOURDES**
Capacité de 2 pintes. *chacune* $2

**PATINS "DAOUST"**
Pour dames et hommes. Patins de belle apparence avec bottine régulière et long contrefort robuste. *la paire* 17.95

**ARBALETES**
80 lb de pression. *chacune* 54.97

**CHAUSSURES**

**BOTTES POUR GARÇONS**
En caoutchouc noir et semelle rouge. Imperméable et robuste. Pointures 1-6 *la paire* 2.83

**BOTTES DE TRAVAIL "BIG JOHN"**
En cuir véritable. Thermal. Fabrication canadienne. Brun. Pointures 7-11. *la paire* $24

**COSTUMES D'HALLOWEEN**
Choix de modèles. Grandeur medium et large. *CHACUN* 2.49

**BIJOUTERIE**

**CENDRIERS**
En céramique. Choix de couleurs et de modèles. *chacun* $3

**MONTRES**
Mouvement suisse. Garantie d'un an. Pour enfants avec motif Mickey Mouse et style moderne pour dames *chacune* $9

**CENDRIERS**
En céramique. Choix de modèles et de couleurs. *chacun* $1

**BOUCLES D'OREILLES**
Pour oreilles percées. Choix d'anneaux de couleurs assorties. 2/$1

**UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT WOOLCO ET PROFITEZ DE CES AUBAINES!**

**MOBILES**
Idéal pour la décoration moderne. *chacun* 3.98

**SPÉCIAUX POUR L'AUTO**

**HUILE À MOTEUR "CASTROL"**
De haute performance. Réduit le frottement et l'usure. A base de tungstene. 20W50. La pinte *chacune* .84

**NETTOYEUR À CARBURATEUR**
Nettoie l'intérieur du carburateur du système d'alimentation. Augmente rapidement la puissance. *chacun* 1.47

**BROSSE/GRATTOIR**
Se range bien dans la voiture. *chacun* .39

**VÊTEMENTS HOMMES—JEUNES GENS**

**CEINTURES POUR HOMMES**
En cuir ou en vinyle. Choix de teintes et de modèles. Tailles 30-40. *chacune* 2.99

**CRAVATES POUR HOMMES**
100% polyester. Lavable. Choix de couleurs unies ou àmotifs. *chacune* .99

**JEANS POUR HOMMES**
100% coton. Délavé. Taille basse. Tailles 28-36. *chacun* 7.97

**PANTALONS POUR HOMMES**
En denim brossé 100% coton. Bleu pâle seulement. Jambes évasées. Tailles 28 à 34 *chacun* 9.99

**PANTALONS SPORT POUR HOMMES**
En velours côtelé 100% coton. Choix de teintes. Tailles 28-34 *chacun* 7.97

**PYJAMAS POUR HOMMES**
En flanelle 100% coton. Choix de teintes et de motifs. Tailles A-B-C-D-E *chacun* 5.77

**CHEMISES SPORT POUR HOMMES**
En polyester et coton. Manches longues. Choix de motifs et de couleurs. Tailles P.M.G.TG. *chacune* 5.57

**PANTALONS HABILLÉS POUR HOMMES**
100% polyester. Lavable. Jambes évasées. Tailles 30-40 *chacun* 14.88

**PANTALONS SPORT POUR GARÇONS**
Velours côtelé 100% coton. choix de teintes. Tailles 8-16 *chacun* 4.77

**JEANS POUR GARÇONS**
100% coton. Marine seulement. Taille basse. Jambes évasées. Tailles 8-16. *chacun* 3.99

**RAYON DES MEUBLES**

**MOBILIER DE CUISINE**
De style colonial. Comprend la table avec panneau et 4 chaises. *l'ens.* 179.95

**MOBILIER DE SALON**
L'ensemble de 3 morceaux comprend 2 divans et une table de coin. Recouvert d'un tissu 100% Herculon. Brun et ton or. *l'ens.* $369

**MENU DU CAFÉ ROUGE**



**MACARONI AU BOEUF**
Avec légumes chauds, salade de choux, pain et beurre.
1.35

MAGASINS À RAYONS Woolco
UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE LTÉE

**370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY**
Lun., mar., mer. 9 h a.m. à 6 h p.m. — Jeu., ven. 9 h a.m. à 9 h p.m. — Sam. 9 h a.m. à 5 h p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS